

Ana Di Van

*Dr. Sukhbir Singh Kapoor
Mohinder Kaur Kapoor*

Guru Nanak's
ASA DI VAR

A ballad composed in musical measure Asa

Books by the same author

All books are in English; Guru-bani text, where relevant, is both in Punjabi and English.

Year of publication/book list

2003

1. Guru Granth Sahib – An Advance Study, Volume 2 (January 2003)

2002

1. Guru Granth Sahib – An Advance Study, Volume 1
2. Sikh Religion and the Sikh People (3rd revised edition)
3. Sikhism – An Introduction (2nd revised and enlarged edition)
4. Japji – A Way to God Realisation (3rd edition) (Sterling Publishers)

2001

1. Sikhism – 1000 questions answered
2. Guru Granth Sahib, An Introductory Study (enlarged edition).
3. Sikh Philosophy, Facts and Fundamentals of Sikh Religion (2nd edition)
4. Japjee – The Sikh Morning Prayer (Illustrated deluxe edition) (English Book Depot)

2000

1. Bhagat Bani
2. Sikh Religion and the Sikh People (2nd edition) *'Adjudged best book of the year'*

1999

1. Sikhism – An Introduction
2. Saint Soldier (The Khalsa Brotherhood)
3. Comparative Studies of World Religions
4. The Creation of Khalsa (Edited)
5. Japji, "A Way to God Realisation". (2nd edition) *'Adjudged one of the best available translations in English'*

1998/97

1. Guru Angad Dev, Life, History and Teachings
2. Nitnem (The Daily Sikh Prayers) (Translation in both easy Punjabi and English)
3. Khushi de Hanju – (KuSI dy hMJU) Punjabi poetry

1996

1. The Sikh Marriage ceremony (*Anand Karaj*)
2. Baramah (The twelve months)

1995

1. Kirtan Sohila and Ardas
2. Gurbani – God's word
3. Jap Sahib, Swayas and Ardas, Master compositions of Guru Gobind Singh Ji (Translation followed by relevant Sakhis {life stories}) (Sterling Publishers, New Delhi)
4. Janoon – (jnUn) Punjabi poetry

1994/93

1. Rehras & Kirtan Sohila – "The torch to pass through the darkness of death, and the lyric that speaks of lacerations and pangs of separation." (Translation followed by relevant Sakhis (life stories) (Sterling)
2. Sikh Philosophy, Facts and Fundamentals of Sikhism (1st edition)
3. Puniya da chand – (puinAw dw cMn) Punjabi poetry

1992/91

1. Japji (1st edition)
2. Sikh Religion and the Sikh People (1st edition)

1990

1. Being a Sikh

1989/88

1. Ideal Man, Guru Gobind Singh's Concept of a Saint Soldier. (Khalsa College, London)

1984

1. Invasion of Golden Temple (Khalsa College, London Press)

1983

1. Sikh Festivals (London)

1982

1. Sikhs & Sikhism (London)

All books except where indicated are published by Hemkunt Press, New Delhi.

GURU NANAK'S

ASA DI VAR

A ballad composed in musical measure *Asa*

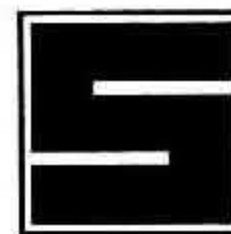
A divine composition – the listening of which fulfils all human desires

Dr. Sukhbir Singh Kapoor

Vice Chancellor World Sikh University London

Mrs. Mohinder Kaur Kapoor

Khalsa College London
University Building, 35 Pinner Road,
Harrow, HA1 4ES, U.K.
Registration No. 2081264 Charity No. 26012



STERLING PUBLISHERS PRIVATE LIMITED

MUSICAL NOTATION OF RAGA ASA

ਰਾਗ ਆਸਾ

ਵਾਦੀ—ਮ
ਸੰਵਾਦੀ—ਸ

ਠਾਠ —ਬਿਲਾਵਲ
ਜਾਤ —ਓਡਵ ਸੰਪੂਰਣ

ਸਮਾਂ ਰਾਤ ਚੌਥਾ ਪਹਿਰ

ਰ

ਪਕੜ ਸ, ਰ ਮ ਪ ਧ, ਪ ਮ, ਗ ਰ ਸ ਰ ਗ. ਸ ।

ਆਰੋਹ ਸ ਰ ਮ ਪ ਧ ਸੰ ।

ਅਵਰੋਹ ਸੰ ਨ ਧ ਪ ਮ ਗ ਰ ਸ ।

ਸੁਰ-ਵਿਸਥਾਰ

ਗ ਨ ਨ ਸ ਰ
ਸ—ਨਧ, ਸ—ਰ, ਸ, ਧਪ—ਧਸ—ਸਰਗ—ਰਸ, ਧਪ—ਮ, ਪਧਸ—ਗਰਗ, ਸ
ਗ ਰ ਰ
ਸ—ਮ—ਗ, ਰ, ਸ—ਸਰਮ, ਗਰ, ਰਗ ਸ—ਮ—ਪਧ, ਪਮ, ਗਸ, ਰਗ, ਗਸ—ਸਰਮਗਧ—
ਗ ਰ ਗ ਧ ਰ
ਪਨਧਪਮ—ਗਰ ਰਗ ਸ—ਰਮਪਧਪ—ਧਪਨਧਮ—ਮ ਪ—ਮਗਰਸਰਗ, ਸ
ਨ ਗ
ਸ—ਸਰਮ—ਪ, ਧਪ, ਧਪਮ—ਪ, ਮਗਰਸ ਰ, ਸ—ਪ, ਧਸ—ਰਮਪਧਸੰਨਧਪ—ਧਪਨਧਪਮ—
ਰ ਰ
ਗ, ਸਰਗ ਸ—ਰ—ਸਨਧਪਧਸ—ਗਰਗ ਸ—ਰਮਪਧਸ—ਰੰਸ—ਨਧ—ਪਮ—ਪਧਸ—ਨਸੰਰ
ਰ
ਸੰਨਧ—ਪਨਧਪਮ—ਗਰਸਰਗ, ਸ

ਪ

ਸ—ਰਮਪਧ. ਪਨਧਪਮ—ਪਧਸ—ਰੰਸ—ਮ, ਪਧਸ—ਗੰ, ਸ—ਸੰਰੰਸੰਨਧ—ਮਪ—
ਧਪਨਧਸੰਨਧਪਮਗਰ—ਸਰਗਰਸਨਧਪਧਸ—ਰਮਪਧਸ—ਨ ਧਪਮ—ਪਧ, ਪਨਧਪਮਗਰ ਸਰਗ,
ਰ ਰੰ ਨ ਪ ਪ ਗ ਰ ਰ
ਸ—ਮ—ਪਧਸ— ਪਧਸੰਰੰਗੰ ਗੰਰੰਗੰ, ਸੰ—ਧ, ਮ—ਧ, ਮ, ਰਗਗ, ਸ—
ਸੰ
ਸ—ਮਗਪਮਧਪਨਧਸੰਨਧ—ਪਧਸੰਰੰਗੰ—ਰੰਗੰ—ਸੰਰੰਸੰਨਧ, ਪਮ—ਧ, ਨੁਧ—ਪ—ਧਪਨਧਪਮ—
ਰ ਗੰ ਰੰ
ਪਧਸੰ ਨਧ, ਪਮ, ਗਰ, ਸਰਗ, ਸ—ਮ, ਪਧਸ—ਨਸੰਨਧਪਧਸੰ ਪਧਸੰਰੰਸੰ—ਰੰਗੰ ਸੰ—ਰੰਸੰਨਧ,
ਨ ਗ ਰ ਨ
ਪਧਨਸੰ—ਨਧ, ਪ ਧਪਮ—ਪਮਗਰ; ਸ ਰਗ ਸ—ਮਗਰ, ਧਨੁਧਧਮ—ਸੰ ਧ, ਪਮ—ਸੰਰੰਸੰਨਧ,
ਰ ਰ
ਪਮ—ਪਧਸੰਰੰਗੰ ਸੰ ਨਧ, ਪਮ—ਪਧ, ਨਧਸੰਨਧਮਗਰ, ਸਰਗਰਗ, ਸ—ਮ—ਪਧਸੰਰੰਮੰ, ਗੰਰੰਸੰਰੰਗੰ.
ਰੰ ਰੰ
ਸੰ—ਮੰ, ਪੰਮੰਗੰਰੰਗੰਸੰ ਪਧਨਪਧਸੰ, ਨਧ, ਪਮ, ਧਪਸੰਨਧਪਮਗਰ, ਸਰਗਰਗਸ

STERLING PUBLISHERS PRIVATE LIMITED

A-59 Okhla Industrial Area, Phase-II, New Delhi-110020.

Tel: 26387070, 26386209; Fax: 91-11-26383788

E-mail: ghai@nde.vsnl.net.in; www.sterlingpublishers.com

Guru Nanak's Asa di Var

© 2004, Sukhbir Singh Kapoor

ISBN 81 207 2653 7

All rights are reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the original publisher.

PRINTED IN INDIA

Published by Sterling Publishers Pvt. Ltd., New Delhi-110 020.

Typeset by Vikas Compographics, New Delhi-110020.

Printed at Sai Early Learners (P) Ltd, New Delhi-110 020.

Dedicated
to
Waheguru
for
choosing us to spread
His message

Editorial Note

To understand the English translation of footnotes read the following:

1. Almost every important word in the Punjabi text has been given an individual footnote number and the English meaning of the word is recorded in the relevant footnote.
2. At other places a group of words have been underlined and a joint footnote number is given to that group. The English meaning of the group is given in the relevant footnote e.g. ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ (page 71), here three words 'tap' 'upar' and 'teerthaa' have been grouped together and one line meaning of the group appears in the footnote.
3. For the key to transliteration use the following table:

KEY TO TRANSLITERATION

| Gurmukhi | Roman | Gurmukhi | Roman | Gurmukhi | Roman |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
| ਕ | ka | ਤ | ta | ਅ | a |
| ਖ | kha | ਥ | tha | ਆ | a |
| ਗ | ga | ਦ | da | ਇ | i/y/e |
| ਘ | gha | ਧ | dha | ਈ | i |
| ਙ | n | ਨ | na | ੳ | u/o |
| ਚ | cha/c | ਪ | pa | ਊ | u |
| ਛ | chha | ਫ | pha | ਏ | e |
| ਜ | ja | ਬ | ba | ਐ | ai/ae |
| ਝ | jha | ਭ | bha | ੳ | o |
| | n | ਮ | ma | ਐ | au |
| ਟ | t | ਯ | ya | ੳ | m/n |
| ਠ | tha | ਰ | ra | : | n |
| ਡ | da | ਲ | la | ਸ | s |
| ਢ | dha | ਵ | va | ਸ਼ | s |
| ਣ | n | ੜ | ra | ਹ | ha |

CONTENTS

| | | | |
|--|----|--|-----|
| <i>Introduction</i> | 1 | Pauri 16 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 95 |
| Pauri 1 with 3 sloaks (Guru Nanak 2, Guru Angad 1) | 8 | Pauri 17 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 101 |
| Pauri 2 with 3 sloaks (Guru Nanak 2, Guru Angad 1) | 12 | Pauri 18 with 3 sloaks (Guru Nanak 3) | 105 |
| Pauri 3 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 18 | Pauri 19 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 110 |
| Pauri 4 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 24 | Pauri 20 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 115 |
| Pauri 5 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 29 | Pauri 21 with 2 sloaks (Guru Angad 2) | 120 |
| Pauri 6 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 36 | Pauri 22 with 5 sloaks (Guru Angad 5) | 124 |
| Pauri 7 with 2 sloaks (Guru Nanak 1, Guru Angad 1) | 42 | Pauri 23 with 2 sloaks (Guru Angad 2) | 130 |
| Pauri 8 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 47 | Pauri 24 with 2 sloaks (Guru Nanak 1, Guru Angad 1) | 133 |
| Pauri 9 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 52 | | |
| Pauri 10 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 58 | | |
| Pauri 11 with 3 sloaks (Guru Nanak 3) | 64 | | |
| Pauri 12 with 4 sloaks (Guru Nanak 2, Guru Angad 2) | 71 | | |
| Pauri 13 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 78 | | |
| Pauri 14 with 2 sloaks (Guru Nanak 2) | 83 | | |
| Pauri 15 with 4 sloaks (Guru Nanak 4) | 88 | | |

INTRODUCTION

The ballad in musical mode Asa, popularly called *Asa Di Var* is sung at the places of Sikh worship in the early hours of the morning. In Harimandir Sahib (The Golden Temple), Amritsar, it starts at 4.00 a.m.

It is a master composition of Guru Nanak. In its present form, as recorded in *Guru Granth Sahib*, it contains 24 stanzas called *pauris* and 59 (60) couplets called *sloaks*. All the pauris are composed by Guru Nanak whereas, out of 59 sloaks, 44 are composed by Guru Nanak and 15 by Guru Angad Dev.

In the *Puratan Janamsakhi*, an authentic life account of Guru Nanak, this composition is attributed to two possible occasions. In *sakhi* (story) number 32 there is a reference of first nine stanzas of the composition, which according to a tradition, were recited by Guru Nanak when he met Sheikh Kamal, an heir of Sheikh Farid of Pak Pattan. In these stanzas there is a description of a dual between two rival forces of good and evil and Waheguru presiding and watching it.

In *sakhi* number 37 there is a reference of other fifteen stanzas being addressed to Duni Chand of Lahore. In these stanzas the Guru has highlighted the futility of hoarding wealth instead of sharing it with needy people.

The construction of the ballad is as follows:

1. Three sloaks, two of Guru Nanak and one of Guru Angad precede the 1st and 2nd pauris.
2. Two sloaks, both of Guru Nanak precede pauris: 3rd, 4th, 5th, 6th, 8th, 9th, 10th, 13th, 14th, 16th, 17th, 19th and 20th.
3. Two sloaks, one of Guru Nanak and one of Guru Angad precede 7th, 24th pauris
4. Three sloaks of Guru Nanak precede the 11th pauri.
5. Four sloaks, two of Guru Nanak and two of Guru Angad precede the 12th pauri.
6. Four sloaks of Guru Nanak precede the 15th pauri.
7. Three sloaks of Guru Nanak precede the 18th pauri.
8. Two sloaks of Guru Angad precede 21st and 23rd pauris.
9. Five sloaks of Guru Angad precede the 22nd pauri.

The counting of the total sloaks is summarised as follows:

1. Pauris 1, 2, 11 and 18 are preceded by three sloaks each = 12 sloaks.
2. Pauris 12 and 15 are preceded by four sloaks each = 8 sloaks
3. Pauri 22 is preceded by five sloaks = 5 sloaks
4. Other 17 pauris are preceded by two sloaks each = 34 sloaks

Grand total of all sloaks = 59



However, at times, many people count sloak “Dukh Daru...” which precedes pauri twelve, as two sloaks and thus counting the total number of sloaks as 60 rather than 59.

Regarding the construction of *vars* in *Guru Granth Sahib*, two different schools of thought exist. The first school affirms that the original *vars* consisted only of *pauris* and the sloaks were added by Guru Arjan, when he compiled *Guru Granth Sahib*. According to this school, Guru Arjan had collected and collated sloaks separately from the other banis and distributed them amongst, *vars*, *chhants* (chhants of Guru Arjan) and special compositions (e.g., Jap Ji, Sukhmani, Bawan Akhri and Thithe, etc). wherever appropriate. The sloaks which could not be so distributed and fitted were then assembled and put in the concluding section of *Guru Granth Sahib* under the caption of ‘*Sloak varan te vadheek*’.

The second school affirms that both *pauris* and sloaks formed the structure of the *vars* from the times of Guru Nanak.

The description of the *vars* in *Guru Granth Sahib* can be described as following:

In total there are 22 vars in Guru Granth Sahib, of which 21 are composed by the Sikh Gurus and one jointly by minstrels Satta & Balwand.

Where 20 vars have a format of sloaks and pauris, one var of Guru Arjan, in raga Basant, and a var of Satta & Balwand, in raga Ramkali, have no sloaks, and stanzas are also without any caption of ‘pauris’.

The composers of the Guru-vars in the ascending order are:

Guru Nanak = 3, Guru Amardas = 4, Guru Arjan = 6, Guru Ramdas = 8

Only 17 raga-chapters have vars in them.

Four ragas (Gauri, Gujri, Ramkali and Maru) have 2 vars each.

16 vars have a comment ‘Shud’ at the end.

1 var has a comment of ‘Shud kechay’ at the end.

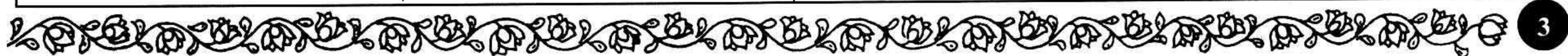
4 vars have no comment - Shud/Shud Keechay- at the end.

Guru Arjan’s vars have only his own sloaks in them.

There are also banis which have a format of sloaks and pauris but which are not titled as vars, e.g. Bawan Akhri and Thithe in raga Gauri.



| | | | |
|---|---|---|--|
| Seven vars where the composer of the var and of the sloaks, inserted therein, is the same | Raga | | |
| Five vars of Guru Arjan | Gauri, Gujri, Ramkali, Maru, Jaitsiri | Sixth var of Guru Arjan in raga Basant has only three pauris and has no sloaks. The title of 'pauri' on the stanzas is also missing | |
| One var of Guru Amardas | Raga Gurji | | |
| One var of Guru Ramdas | Raga Kanra | | |
| Four Ragas with two vars | First var | Second var | Remarks |
| Raga Gauri Raga Gujri Raga Ramkali Raga Maru | Guru Ramdas Guru Amardas Guru Amardas Guru Amardas | Guru Arjan Guru Arjan Guru Arjan Guru Arjan | Sudh, Sudh keechey Sudh, Sudh Sudh, Sudh Sudh, no remarkrs |
| Three Vars where Guru Arjan's pauris appear with the pauris of the main composer | | | |
| Raga Gauri | Var Guru Ramdas | Pauris 27-31, pages 315-317 | Pauri 31 titled as 'Pauri M: 5' is similar to pauri 12 composed by Guru Ramdas page 306. There is a remark 'Sudhi at the end' |
| Raga Sarang | Var Guru Ramdas | Pauri 35 (page 1251) | Sudh |
| Raga Malhar | Var Guru Nanak | Pauri 27 (page 1291) | Pauri is titled as 'Pauri navin (new) M:5. There is a remark 'Shud' at the end. |
| The spelling of the word Pauri Generally the heading is 'Pauri' | Exceptionally it is headed as 'Pavri' | See pages: 139 (pauri 4), pages 142, 143, 1097 | Page 250, 251, 253, 255, 259 (in Bawan Akhri) |
| Longest and shortest Guru-vars Longest var is of Guru Ramdas in raga Sarang. It has 36 pauris and 72 sloaks | Shortest var (in addition to var in raga Basant which has only 3 pauris), is also of Guru Ramdas in raga Bilawal. It has 13 pauris with 27 sloaks | | |



One explanation of the comment 'shud' is that Guru-bani recorded in this raga, selected at random, was found to be correct in the first proofreading.

At another place the comment 'shud keechey' has been used. It means that there were some errors in the first proofreading and were corrected in the subsequent proofreading.

The ragas where there is a recording of such comments were probably chosen at random. Thus ragas which have no comments were not so chosen.

The other point of view regarding the above remarks is that the comments 'Shud' and 'Shud keechey' relate only to the proofreading of the 'Vars' and not to the whole Guru-bani of that raga.

The overall theme of the Asa di Var can be summarised as:

| Number of Pauris | Theme |
|-------------------------|--|
| 1 | Waheguru is witnessing the great play after creating the universe |
| 2 | Human beings are sent in this world to meditate on the name of God and to live a truthful life |
| 3 | Those who love only material things, they waste their lives |
| 4 | Those who are blessed, they are freed from transmigration and come in the union of Waheguru |
| 5 | Waheguru's name is the greatest liberator |
| 6 | God is all bountiful |
| 7 | Only those people can meditate on God who are meek and are devoid of vices |
| 8 | Those who are blessed, Waheguru dwells in their hearts |
| 9 | Waheguru's saints are humble and God-fearing. |
| 10 | The dust of saints' feet be put on the devotees' foreheads. |
| 11 | Human efforts are important, but God's intervention and blessings are far more important |
| 12 | The people are judged according to their karmas |
| 13 | The world is compared with a vast ocean, where the tides of vices are rising all the time. The teacher-Guru helps devotees to cross that ocean |
| 14 | The facial beauty is transitory. Only good karmas accompany one into the next world |



- 15 God's blessings are required for His ultimate acceptance
 - 16 God is the only sustainer of the universe
 - 17 Always remember that the ultimate goal of all of us is union with God
 - 18 The real honours of a person are his good and noble deeds
 - 19 The people are slave of their desires
 - 20 The life of a person is very short. One must live an honest life and should remain engrossed in the meditation of God.
 - 21 A person harvests whatever he sows
 - 22 Those who live within God's laws, they are honoured by him.
 - 23 God himself is the creator, sustainer and the destroyer.
 - 24 God is the real support of all of us.
-

The gist of the above is that God had created this world in his own image and had sent human beings to meditate on His name and live an honest life. The majority of them, on the other hand, have indulged themselves in vices and have forgotten the Commands of Waheguru.

The goal of all human beings was liberation from transmigration and people had to change their lives to achieve that goal. People needed to meditate on the name of God and to perform noble deeds to attain *Mukti*. The blessings of God were required for liberation from worldly tangles. But alas the man had forgotten all laws of morality, ethics and religion.

Since the times of Guru Arjan Dev, a tradition had started to recite chhants, 8-13 of Guru Ramdas (pages 448-451 of *Guru Granth Sahib*), composed in raga Asa, along with the Asa Di Var. The six chhants so chosen have in total 24 padas. One pada is sung before every pauri, thus each of the 24 pauris of Asa Di Var is preceded by a pada of Guru Ramdas's chhants. I have followed the same tradition to arrange the bani in that order in this book.

I am very grateful to Mrs. Poonam Kapoor, my erstwhile support, for her guidance, continuous conselling and help to complete this challenging work. My thanks are also due to Sukhdip Kaur Khaira for designing and arranging the manuscript in its present form.

London

Dr. Sukhbir Singh Kapoor

8th November 2003



ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ

There is one God of the whole universe
(Unity of God)

He is the Truth
(The only reality, one who remains forever)

He is the Omnipresent-creator

He is beyond all fears

He is beyond all enmity

He is beyond death
(His form is beyond destruction)

He is not born

He is self-illuminated

He is realised with His own Grace
*(To qualify for His Grace, one must graduate in performing
meditation and living a truthful life {noble deeds})*

॥ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Musical measure raga Asa, composer Guru Nanak

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ
Var and Sloaks composed by Guru Nanak

ਟੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥**

Asraj was the son of King Sarang. Asraj's stepbrothers, Sardul Rai and Sultan Khan once wounded him by deceit and threw him into a well. He was rescued by peddlers. They took him to a different country. The king of that country had died the previous night. He was childless. The ministers decided that whosoever would enter first in the morning, would be coronated as the new king. By God's will, Asraj was first to enter that city and was made the king of that kingdom. He then fought with his stepbrothers, defeated them and became the king of his father's empire. This episode was composed as a var and sung in a specific tune. Guru Hargobind recommended *Asa Di Var* to be sung in this tune.

◆ ◆ ◆



Page 448 Guru Granth Sahib

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥

ਆਸਾ ਸਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥

Asa Mehla 4 chhant ghar 4.

Asa Mehla 4, chhant ghar 4.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ਮਨੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

हरि अंम्रित भिंने लोइणा मनु प्रेमि रतंनਾ राम राजे ॥

har amrit bhinnay lo-inaa man paraym ratannaa raam raajay.

My eyes are wet with the nectar of the Waheguru,
and my mind is imbued with His love, O King of Kings.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸੋਵਿੰਨਾ ॥

मनु रामि कसवटी लाइआ कंचनु सोविंनਾ ॥

man raam kasvatee laa-i-aa kanchan sovinnaa.

Waheguru applied His touch-stone to my mind,
and turned it into pure solid gold.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥

गुरमुखि रंगि चलूलिआ मेरा मनु तनो भिंनਾ ॥

gurmukh rang chalooli-aa mayraa man tano bhinnaa.

As a true believer, I am dyed in the deep red colour of the poppy,
and my mind and body are soaked with Waheguru's love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥

जनु नानकु मुसकि झकोलिआ सभु जनमु धनु धंनਾ ॥ ੧ ॥

jan naanak musak jhakoli-aa sabh janam Dhan Dhannaa. ||1||

I am drenched with Waheguru's fragrance; and my life has
become worth living. (1)

Pauri 1 with 3 sloaks

(Guru Nanak 2, Guru Angad 1)



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਬਲਿਹਾਰੀ¹ ਗੁਰ ਆਪਣੇ² ਦਿਉਹਾੜੀ³ ਸਦ ਵਾਰ⁴ ॥
2. ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ⁵ ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਜੇ ਸਉ⁶ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ⁷ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥
2. ਏਤੇ⁸ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ⁹ ਅੰਧਾਰ¹⁰ ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

੧. ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ¹¹ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ¹² ॥
੨. ਛੁਟੇ¹³ ਤਿਲ¹⁴ ਬੂਆੜ¹⁵ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ¹⁶ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥
੩. ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ¹⁷ ਨਾਹ¹⁸ ॥
੪. ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ¹⁹ ਬਪੁੜੇ²⁰ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ²¹ ਸੁਆਹ²² ॥ ੩ ॥

¹ I am a sacrifice to
² My Waheguru
³ In a day
⁴ A thousand times
⁵ Time
⁶ Hundred
⁷ Rise
⁸ So much

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਬਲਿਹਾਰੀ⁹ ਗੁਰ ਆਪਣੇ¹⁰ ਦਿਉਹਾੜੀ¹¹ ਸਦ ਵਾਰ¹² ॥
2. ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਫੇਕਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ¹³ ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਜੇ ਸਤੁ¹⁴ ਚੰਦਾ ਤੁਗਵਹਿ¹⁵ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥
2. ਝੋਟੇ¹⁶ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ¹⁷ ਅੰਧਾਰ¹⁸ ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

੧. ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ¹⁹ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ²⁰ ॥
੨. ਛੁਟੇ²¹ ਤਿਲ²² ਬੂਆੜ²³ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ²⁴ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥
੩. ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤੁ²⁵ ਨਾਹ²⁶ ॥
੪. ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ²⁷ ਬਪੁੜੇ²⁸ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ²⁹ ਸੁਆਹ³⁰ ॥ ੩ ॥

⁹ Dense
¹⁰ Darkness
¹¹ Remember
¹² Thinking oneself as clever in one's own mind
¹³ To be left
¹⁴ Sesame
¹⁵ One which is not genuine
¹⁶ Deserted

Sloak Mehla 1.

1. balihaaree¹ gur aapnay² di-uhaarhee³ sad vaar⁴ .
2. jin maanas tay dayvtay kee-ay karat na laagee vaar.⁵ ||1||

Mehla 2.

1. jay sa-o⁶ chandaa ugvahi⁷ sooraj charheh hajaar.
2. aytay⁸ chaanan hidi-aa^N gur bin ghor⁹ anDhaar.¹⁰ ||2||

Mehla 1.

1. naanak guroo na chaytnee¹¹ man aapnai suchayt¹² .
2. chhutay¹³ til¹⁴ boo-aarh¹⁵ ji-o sunjay¹⁶ andar khayt.
3. khaytai¹⁷ andar chhuti-aa kaho naanak sa-o¹⁸ naah .
4. falee-ah fulee-ah¹⁹ bapurhay²⁰ bhee tan vich²¹ su-aah²² . ||3||

¹⁷ Hundred
¹⁸ Owners
¹⁹ Fruit and flower
²⁰ Unfortunate
²¹ And in their body
²² Ash



Theme

Sloak Mehla 1

Waheguru can do and undo things in a moment

Mehla 2

There is solid darkness all around if there is no faith in Waheguru

Mehla 1

Without meditation life is a heap of ashes

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. In a course of a day I sacrifice myself a thousand times on my Waheguru,
2. Who has transformed human to gods in a moment.

Mehla 2

1. If hundred moons shine and thousand suns rise.
2. Still without true faith in Waheguru, the total shine is overshadowed by the dense darkness of ignorance.

Mehla 1

1. Those who do not meditate on the name of Waheguru, and think themselves to be too clever,
2. They are deserted even in the ripe fields like burnt sesame.
3. They are left on the farms as if they have no real master (hundred common owners).
4. Those unfortunate think they have blossomed, but within them there is no fruit or flower, but only ash.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ²³ ਆਪੀਨੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ²⁴ ॥
2. ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ²⁵ ਸਾਜੀਐ²⁶ ਕਰਿ ਆਸਣੁ²⁷ ਡਿਠੋ ਚਾਉ²⁸ ॥
3. ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ²⁹ ਦੇਵਹਿ³⁰ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ³¹ ॥
4. ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ³² ਦੇ³³ ਲੈਸਹਿ³⁴ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ³⁵ ॥
5. ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥ ੧ ॥

ਪਉੜੀ ॥

1. ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ²³ ਆਪੀਨੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ²⁴ ॥
2. ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ²⁵ ਸਾਜੀਐ²⁶ ਕਰਿ ਆਸਣੁ²⁷ ਡਿਠੋ ਚਾਉ²⁸ ॥
3. ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ²⁹ ਦੇਵਹਿ³⁰ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ³¹ ॥
4. ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ³² ਦੇ³³ ਲੈਸਹਿ³⁴ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ³⁵ ॥
5. ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥ ੧ ॥

Pauri.

1. aapeen^{Hai} aap saaji-o²³ aapeen^{Hai} rachi-o naa-o²⁴ .
2. duyee kudrat²⁵ saajee-ai²⁶ kar aasan²⁷ ditho chaa-o²⁸ .
3. daataa kartaa aap too^N tusi²⁹ dayveh³⁰ karahi pasaa-o³¹ .
4. too^N jaano-ee sabhsai³² day³³ laisahi³⁴ jind kavaa-o³⁵ .
5. kar aasan ditho chaa-o. ||1||



Theme

Pauri 1

Waheguru watches his creation with great excitement

Literal Meaning

Pauri 1

1. Waheguru created himself and created his Word (*shabad*).
2. He then created the universe and watched it with great excitement.
3. O! The giver of the bounties, you are the creator, you are the giver and in your pleasure you shower mercy.
4. You know the inner thoughts of all and with your one word you give and take away life.
5. You watch your creation with great excitement.

²³ Waheguru is self-illuminated

²⁴ Waheguru himself uttered the Shabad (Nam)

²⁵ Manifested world

²⁶ He has created

²⁷ Sitting on His throne

²⁸ To watch with excitement

²⁹ To be pleased, to be happy

³⁰ To give

³¹ To show mercy

³² You are the creator of everything

³³ To give life

³⁴ To take away life

³⁵ With the pronouncement of a single word



ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

har paraym baanee man maari-aa aṇee-aalay aṇee-aa raam raajay.

The Shabad of Waheguru's love is a pointed arrow,
which has pierced my mind, O King of Kings.

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥
ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥

jis laagee peer piramm kee so jaṇai jaree-aa.

Only those who feel the pain of this eternal love,
know how to endure it.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥

jeevan mukat so aakhee-ai mar jeevai maree-aa.

Those who detach themselves, and remain detached while yet alive,
are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि जगु दुतरु तरीआ ॥ २ ॥

jan naanak satgur mayl har jag dutar taree-aa. ||2||

O Waheguru, unite us with the True Guru,
that he may ferry us over the terrifying world-ocean. ||2||

Pauri 2 with 3 sloaks

(Guru Nanak 2, Guru Angad 1)



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ^{੩੬} ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ^{੩੭} ॥
2. ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ^{੩੮} ਸਚੇ ਆਕਾਰ^{੩੯} ॥
3. ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ^{੪੦}ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ^{੪੧} ॥
4. ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ^{੪੨} ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ^{੪੩} ॥
5. ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ^{੪੪} ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ^{੪੫} ॥
6. ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ^{੪੬} ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ^{੪੭} ॥
7. ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
8. ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ^{੪੮} ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ^{੪੯} ॥
9. ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ^{੫੦} ॥
10. ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
11. ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
12. ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ^{੫੧} ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ^{੩੬} ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ^{੩੭} ॥
2. ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ^{੩੮} ਸਚੇ ਆਕਾਰ^{੩੯} ॥
3. ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ^{੪੦}ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ^{੪੧} ॥
4. ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ^{੪੨} ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ^{੪੩} ॥
5. ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ^{੪੪} ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ^{੪੫} ॥
6. ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ^{੪੬} ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ^{੪੭} ॥
7. ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
8. ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ^{੪੮} ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ^{੪੯} ॥
9. ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ^{੫੦} ॥
10. ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
11. ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
12. ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ^{੫੧} ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. sachay tayray khand³⁶ sachay
brahmand³⁷ .
2. sachay tayray lo-a³⁸ sachay aakaar³⁹ .
3. sachay tayray karnay⁴⁰ sarab beechaar⁴¹ .
4. sachaa tayraa amar⁴² sachaa deebaan⁴³ .
5. sachaa tayraa hukam⁴⁴ sachaa furmaan⁴⁵ .
6. sachaa tayraa karam⁴⁶ sachaa neesaan⁴⁷ .
7. sachay tuDh aakhahi lakh karorh.
8. sachai sabh taan⁴⁸ sachai sabh jor⁴⁹ .
9. sachee tayree sifath sachee saalaah⁵⁰ .
10. sachee tayree kudrat sachay paatisaah.
11. naanak sach Dhi-aa-in sach.
12. jo mar jammay so kach nikach⁵¹ . ||1||

³⁶ Cosmic regions
³⁷ Celestial spheres
³⁸ Domains
³⁹ Creation, shapes
⁴⁰ Plans
⁴¹ Concepts

⁴² Dispensation
⁴³ Rules
⁴⁴ Order
⁴⁵ Pronouncement
⁴⁶ Grace
⁴⁷ Stamp, mark, recognition

⁴⁸ Might, power
⁴⁹ Operations
⁵⁰ Adoration
⁵¹ Rawest of raw, fragile



ਮਃ ੧ ॥

1. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
2. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ^{੫੨} ॥
3. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ^{੫੩} ॥
4. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ^{੫੪} ॥
5. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ^{੫੫} ॥
6. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
7. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
8. ਨਾਨਕ ਕਾਰ^{੫੬} ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
9. ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ^{੫੭} ॥ ੨ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
2. ਇਕਨਾਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ^{੫੮} ਲਏ ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ^{੫੯} ॥
3. ਇਕਨਾ ਭਾਣੈ^{੬੦} ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
4. ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ^{੬੧} ॥
5. ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ^{੬੨} ॥ ੩ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
2. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ^{੫੨} ॥
3. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ^{੫੩} ॥
4. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ^{੫੪} ॥
5. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ^{੫੫} ॥
6. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
7. ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
8. ਨਾਨਕ ਕਾਰ^{੫੬} ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
9. ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ^{੫੭} ॥ ੨ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਡਿਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
2. ਡਿਕਨਾਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ^{੫੮} ਲਏ ਡਿਕਨਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ^{੫੯} ॥
3. ਡਿਕਨਾ ਭਾਣੈ^{੬੦} ਕਢਿ ਲਏ ਡਿਕਨਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
4. ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਠੇ ਰਾਸਿ^{੬੧} ॥
5. ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ^{੬੨} ॥ ੩ ॥

Mehla 1.

1. vadee vadi-aa-ee jaa vadaa naa-o.
2. vadee vadi-aa-ee jaa sach ni-aa-o⁵².
3. vadee vadi-aa-ee jaa nihchal thaa-o⁵³.
4. vadee vadi-aa-ee jaanai aalaa-o⁵⁴.
5. vadee vadi-aa-ee bujhai sabh bhaa-o⁵⁵.
6. vadee vadi-aa-ee jaa puchh na daat.
7. vadee vadi-aa-ee jaa aapay aap.
8. naanak kaar⁵⁶ na kathnee jaa-ay.
9. keetaa karnaa sarab rajaa-ay⁵⁷. ||2||

Mehla 2.

1. ih jag sachai kee hai koth-rhee sachay kaa vich vaas.
2. ikn^Haa hukam samaa-ay⁵⁸ la-ay ikn^Haa hukmay karay vinaas⁵⁹.
3. ikn^Haa bhaanai⁶⁰ kadh la-ay ikn^Haa maa-i-aa vich nivaas.
4. ayv bhe aakh na jaap-ee je kisai aanay raas⁶¹.
5. naanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas⁶². ||3||

⁵² Justice

⁵³ Eternal seat

⁵⁴ Our utterances

⁵⁵ Innermost urges, affection

⁵⁶ God's workings

⁵⁷ Under God's rules

⁵⁸ To merge in

⁵⁹ Destroy

⁶⁰ Redemption

⁶¹ To whom Waheguru's grace may bless

⁶² To radiate with divine light



Theme

Sloak Mehla 1 (Guru Nanak)

Waheguru's creation is a reality and not an illusion.

Mehla 2 (Guru Nanak)

Waheguru is all-powerful. He is unquestionable and beyond description.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

O! Waheguru

1. Real (true) are your cosmic regions and real are your celestial spheres.
2. Real are all your domains and real are shapes and forms of your creation.
3. Real are your plans and real are your concepts.
4. Real is your dispensation and real are your rules.
5. Real are your orders and real are your laws.
6. Real are your bounties and real are your plans.
7. Millions and trillions believe in you and in your creation.
8. Real are your powers and real are your operations.
9. Real are your qualities and real are your adorations.
10. Real are your protective forces O! My true Master.
11. Those who believe in Waheguru are the perfect human beings,
12. And the non-believers are fragile and subject to transmigration.

Mehla 2

1. Great is his (Waheguru's) glory! Sublime is his name.
2. Great is his glory! Virtuous is his justice.
3. Great is his glory! And eternal is his abode.
4. Great is his glory! He values our utterances.
5. Great is his glory! He knows our inner thoughts.
6. Great is his glory! He showers his bounties without discrimination.
7. Great is his glory! He is the greatest of all.
8. His doings and actions are beyond expression.
9. Everything happens at his will and according to his commandments.



Theme

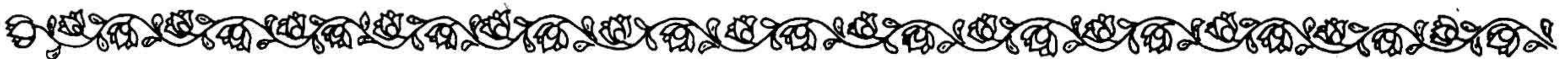
Mehla 3 (Guru Angad)

This world is an abode of Waheguru. He distributes his bounties according to his own will.

Literal Meaning

Mehla 3

1. This world is one of the abodes of Waheguru, and in here he dwells at his will.
2. According to his wish, a few blessed ones (virtuous) merge in him, and others (sinners) he lets go astray.
3. In his will, a few blessed one (virtuous) are redeemed and others (deluded in maya) are forsaken to decay.
4. No one could say, whom Waheguru may bless
5. And it is only the God-blessed souls to whom Waheguru radiates his light.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ^{੬੩} ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ^{੬੪} ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ^{੬੫} ॥
2. ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ^{੬੬} ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ^{੬੭} ॥
3. ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ^{੬੮} ਕੂੜਿਆਰ^{੬੯} ਮੁਹ ਕਾਲੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥
4. ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ^{੭੦} ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥
5. ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥ ੨ ॥

Theme

Pauri

Waheguru watches his wondrous creation from his abode with great excitement

⁶³ After making the universe

⁶⁴ To assign

⁶⁵ Righteous tasks

ਪਉੜੀ ॥

1. ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਤੁਪਾਇ^{੬੩} ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ^{੬੪} ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ^{੬੫} ॥
2. ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ^{੬੬} ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ^{੬੭} ॥
3. ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ^{੬੮} ਕੂੜਿਆਰ^{੬੯} ਮੁਹ ਕਾਲੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥
4. ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ^{੭੦} ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥
5. ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥ ੨ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. Waheguru created the world, assigned to everyone his/her tasks and appointed a Justice to judge their actions.
2. In the court of the Judge, only truth prevails and sinners are punished.
3. The liars find no place therein, their faces being blackened with sins, they are pushed into hell to suffer therein.
4. Those imbued in your divine name finally depart, vindicated with glory and rogues are damned.
5. This is how the deeds of human beings are judged, the virtuous rewarded and the sinner punished.

⁶⁶ In the God's realm, only truth prevails

⁶⁷ Sinners

⁶⁸ To find a place in heavens

Pauri.

1. naanak jee-a upaa-ay⁶³ kai likh naavai⁶⁴ Dharam bahaali-aa⁶⁵ .
2. othai sachay hee sach nibrhai⁶⁶ chun vakh kadhay jajmaali-aa⁶⁷ .
3. thao na paini⁶⁸ kuriar⁶⁹ muh kalai dozak chalia.
4. tayrai naa-ay ratay say jin⁷⁰ ga-ay haar ga-ay se thagan vaali-aa.
5. likh naavai Dharam bahaali-aa. ||2||

⁶⁹ Liars

⁷⁰ Winners



ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸੇਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

हम मूर्ख मुगध सरणागती मिलु गोविंद रंगा राम राजे ॥

ham moorakh mugaDh sarnaagatee mil govind rangaa raam raajay.

I am foolish and ignorant, but I have taken to Waheguru's sanctuary,
bless me to merge with the love of the Master of the Universe,
O King of Kings.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥

गुरि पूरै हरि पाइआ हरि भगति इक मंगा ॥

gur poorai har paa-i-aa har bhagat ik mangaa.

Through the perfect Guru, I have obtained Waheguru,
and I beg for His blessing of devotion.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥

मेरा मनु तनु सबदि विगासिआ जपि अनत तरंगा ॥

mayraa man tan sabad vigaasi-aa jap anāt tarangaa.

My mind and body blossom forth through the word of the Shabad;
I meditate on Waheguru of infinite waves.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥

मिलि संत जना हरि पाइआ नानक सतसंगा ॥ ३ ॥

mil sant janaa har paa-i-aa naanak satsangaa. ||3||

Meeting with the humbl saints helps us

find Waheguru in the satsangaa. ||3||

Pauri 3 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਵਿਸਮਾਦੁ^{੭੧} ਨਾਦੁ^{੭੨} ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦੁ^{੭੩} ॥
2. ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ^{੭੪} ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦੁ^{੭੫} ॥
3. ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥
4. ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤੁ^{੭੬} ॥
5. ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥
6. ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ^{੭੭} ॥
7. ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ^{੭੮} ॥
8. ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ^{੭੯} ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ^{੮੦} ॥
9. ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ^{੮੧} ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ^{੮੨} ॥
10. ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ^{੮੩} ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ^{੮੪} ॥
11. ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ^{੮੫} ॥
12. ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ^{੮੬} ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ^{੮੭} ॥
13. ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
14. ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ^{੮੮} ॥
15. ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ^{੮੯} ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
16. ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ^{੯੦} ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਵਿਸਮਾਦੁ^{੭੧} ਨਾਦੁ^{੭੨} ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦੁ^{੭੩} ॥
2. ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ^{੭੪} ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦੁ^{੭੫} ॥
3. ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥
4. ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤੁ^{੭੬} ॥
5. ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਤੁਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥
6. ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ^{੭੭} ॥
7. ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ^{੭੮} ॥
8. ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ^{੭੯} ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ^{੮੦} ॥
9. ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ^{੮੧} ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ^{੮੨} ॥
10. ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ^{੮੩} ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ^{੮੪} ॥
11. ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ^{੮੫} ॥
12. ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ^{੮੬} ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ^{੮੭} ॥
13. ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
14. ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ^{੮੮} ॥
15. ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ^{੮੯} ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
16. ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ^{੯੦} ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. vismaad⁷¹ naad⁷² vismaad vayd⁷³ .
2. vismaad jee-a⁷⁴ vismaad bhayd⁷⁵ .
3. vismaad roop vismaad rang.
4. vismaad naagay fireh jant⁷⁶ .
5. vismaad pa-un vismaad paanee.
6. vismaad agnee khaydeh vidaanee⁷⁷ .
7. vismaad Dhartee vismaad khaanee⁷⁸ .
8. vismaad saad⁷⁹ lageh paraanee⁸⁰ .
9. vismaad sanjog⁸¹ vismaad vijog⁸² .
10. vismaad bhukh⁸³ vismaad bhog⁸⁴ .
11. vismaad sifath vismaad saalaah⁸⁵ .
12. vismaad oujharh⁸⁶ vismaad raah⁸⁷ .
13. vismaad nayrhai vismaad door.
14. vismaad daykhai haajraa hajoor⁸⁸ .
15. vaykh vidaan⁸⁹ rahi-aa vismaad.
16. naanak bujhan poorai bhaag.⁹⁰ ||1||

⁷¹ Wondrous, wonderful, marvellous, full of suspense, all praise

⁷² Melodies of the Cosmic Order, the sound

⁷³ The knowledge radiated by world scriptures

⁷⁴ Creatures

⁷⁵ Kinds, varieties

⁷⁶ Creatures who wander around naked (the whole creation, except humans)

⁷⁷ One which works wonders

⁷⁸ Different modes of reproduction (by egg, semen, water and sweat)

⁷⁹ Tastes

⁸⁰ People are attached with

⁸¹ Union, to be together

⁸² Separation

⁸³ Hunger

⁸⁴ Consumption

⁸⁵ Eulogy, praises

⁸⁶ Wilderness, deviation

⁸⁷ The right path, the true path

⁸⁸ Watching Waheguru face to face

⁸⁹ Wondrous creation, wondrous objects

⁹⁰ The perfect one, perfectly fortunate



ਮਃ ੧ ॥

1. ਕੁਦਰਤਿ^{੯੧} ਦਿਸੈ^{੯੨} ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ
ਭਉ^{੯੩} ਸੁਖ^{੯੪} ਸਾਰੁ^{੯੫} ॥
2. ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ
ਆਕਾਰੁ^{੯੬} ॥
3. ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ^{੯੭} ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ
ਵੀਚਾਰੁ^{੯੮} ॥
4. ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨੁਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ
ਪਿਆਰੁ ॥
5. ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ^{੯੯} ਜਿਨਸੀ^{੧੦੦} ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ
ਜਹਾਨ ॥
6. ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
7. ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ
ਖਾਕੁ ॥
8. ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ^{੧੦੧} ਕਰਤਾ^{੧੦੨} ਪਾਕੀ
ਨਾਈ ਪਾਕੁ^{੧੦੩} ॥
9. ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ^{੧੦੪} ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ^{੧੦੫}
॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਕੁਦਰਤਿ^{੯੧} ਦਿਸੈ^{੯੨} ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਖਤੁ^{੯੩}
ਸੁਖ^{੯੪} ਸਾਰੁ^{੯੫} ॥
2. ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ
ਆਕਾਰੁ^{੯੬} ॥
3. ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ^{੯੭} ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ
ਵੀਚਾਰੁ^{੯੮} ॥
4. ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨੁਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ
ਪਿਆਰੁ ॥
5. ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ^{੯੯} ਜਿਨਸੀ^{੧੦੦} ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ
ਜਹਾਨ ॥
6. ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
7. ਕੁਦਰਤਿ ਪਤੁਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ
ਖਾਕੁ ॥
8. ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ^{੧੦੧} ਕਰਤਾ^{੧੦੨} ਪਾਕੀ
ਨਾਈ ਪਾਕੁ^{੧੦੩} ॥
9. ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ^{੧੦੪} ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ^{੧੦੫}
॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. kudrat⁹¹ disai⁹² kudrat sunee-ai kudrat
bha-o⁹³ sukh⁹⁴ saar⁹⁵ .
2. kudrat paataalee aakaasee kudrat sarab
aakaar⁹⁶ .
3. kudrat vayd puraan kataybaa⁹⁷ kudrat
sarab veechaar⁹⁸ .
4. kudrat khaanaa peenaa pain^Han kudrat
sarab pi-aar.
5. kudrat jaatee⁹⁹ jinsee¹⁰⁰ rangee kudrat
jee-a jahaan.
6. kudrat naykee-aa kudrat badee-aa kudrat
maan abhimaan.
7. kudrat pa-un paanee baisantar kudrat
Dhartee khaak.
8. sabh tayree kudrat too^N kaadir¹⁰¹
kartaa¹⁰² paakee naa-ee paak¹⁰³ .
9. naanak hukmai andar vaykhai¹⁰⁴ vartai
taako taak.¹⁰⁵ ||2||

⁹¹ The working of Waheguru; rules and laws of regulating this world, God's will

⁹² We see according to God's rules.

⁹³ Fear (of death, of falling ill, of loosing money, etc.)

⁹⁴ Happiness

⁹⁵ The source or root (cause of fear, happiness and grief, etc.)

⁹⁶ All *patals* (life beneath the earth, – neatherlands skies and creatures on earth move according to God's rules

⁹⁷ Semitic religions' scriptures

⁹⁸ Mechanism of thinking

⁹⁹ Various kinds of shapes and forms (e.g., big and

small dogs)

¹⁰⁰ Species

¹⁰¹ All powerful, omnipotent

¹⁰² Creator

¹⁰³ Holiest of the holy

¹⁰⁴ Knowing inner thoughts of each and every one



Theme

Sloak Mehla 1

Every type of creation, its features, its qualities and aspects are a suspense for the humankind. The world is full with wondrous objects.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

The wondrous universe:

1. Wondrous are the sounds, which have been travelling in the atmosphere since the beginning of time and the melodies they have spread in the Cosmic Order. Wondrous are also the scriptures, which explain the suspense of your drama.
2. Wondrous are your creation and the varieties of life and objects you have created.
3. Wondrous are the numerous forms within each variety and wonderful are the colours you have put in there.
4. Wondrous and uncountable are creatures, which roam about naked unlike humans.
5. Wondrous are the scientific properties of both air and water.
6. Wondrous is fire (energy) which steers life.
7. Wondrous is the earth and wondrous are the modes of reproduction.
8. Wondrous are the tastes, habits and sentiments of the creation.
9. Wondrous are feelings of union and separation.
10. Wondrous is the hunger and modes of its satisfaction.
11. Wondrous are the reactions of praises and eulogies.
12. Wondrous are the perceptions of destruction and construction.
13. Wondrous is the sensation of closeness and distance.
14. Wondrous is the notion of meeting Waheguru face to face.
15. Wondrous, wonderful and strange are his ways.
16. Only fortunate can unfold God's mystery.



Theme

Mehla 2

Everything in this planet and all other planets moves under the laws of Waheguru

Literal Meaning

Mehla 2

Kudrat – The Rules

1. The power of seeing and listening, the feeling of fear and happiness are all rooted in the divine laws.
2. The working of all lives under, over and on the earth is regulated by God's rules.
3. All world scriptures, Vedas, Puranas and Semitic books are authored by God.
4. The vegetation, the waters, the coverings and the attachment to them are all controlled by God's laws.
5. Waheguru designs all the form and shapes of species, the colour and contours of creation.
6. Vices, virtues, honour and slander all work within God's commands.
7. Waheguru commands winds, waters, fires and earth.
8. You are omnipotent, the creator and holiest of the holy.
9. Everything works under your laws and there is none above you. You are self-illuminated.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਆਪੀਨੈ^{੧੦੬} ਭੋਗ ਭੋਗਿ^{੧੦੭} ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮਝਿ^{੧੦੮}
ਭਉਰੁ^{੧੦੯} ਸਿਧਾਇਆ^{੧੧੦} ॥
2. ਵਡਾ ਹੋਆ^{੧੧੧} ਦੁਨੀਦਾਰੁ^{੧੧੨} ਗਲਿ^{੧੧੩} ਸੰਗਲੁ^{੧੧੪} ਘਤਿ
ਚਲਾਇਆ^{੧੧੫} ॥
3. ਅਗੈ^{੧੧੬} ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ
ਸਮਝਾਇਆ ॥
4. ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ^{੧੧੭} ਪਉਦੀਈ^{੧੧੮} ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ
ਰੁਆਇਆ^{੧੧੯} ॥
5. ਮਨਿ ਅੰਧੈ^{੧੨੦} ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ ੩ ॥

Theme

Pauri

The world is an action ground. We perform our deeds (karmas) and are then rewarded or punished accordingly. Waheguru is the sole judge of our karmas.

¹⁰⁶ All humans are given freedom to perform their acts
¹⁰⁷ After enjoying all amenities of life
¹⁰⁸ A heap of ashes
¹⁰⁹ Soul
¹¹⁰ Leaving body

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਆਪੀਨੈ^{੧੦੬} ਭੋਗ ਭੋਗਿ^{੧੦੭} ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮਝਿ^{੧੦੮}
ਭਤੁਰੁ^{੧੦੯} ਸਿਧਾਇਆ^{੧੧੦} ॥
2. ਵਡਾ ਹੋਆ^{੧੧੧} ਦੁਨੀਦਾਰੁ^{੧੧੨} ਗਲਿ^{੧੧੩} ਸੰਗਲੁ^{੧੧੪} ਘਤਿ
ਚਲਾਇਆ^{੧੧੫} ॥
3. ਅਗੈ^{੧੧੬} ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ
ਸਮਝਾਇਆ ॥
4. ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ^{੧੧੭} ਪਤੁਦੀਈ^{੧੧੮} ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ
ਰੁਆਇਆ^{੧੧੯} ॥
5. ਮਨਿ ਅੰਧੈ^{੧੨੦} ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ ੩ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. Humans are given life, some waste it in self-indulgence and luxuries, and forget that at the end of day their bodies will be reduced into a heap of ashes.
2. The noose of death will forcibly take them away.
3. In the life thereafter, the account of karmas will be opened.
4. The offenders will find no place of refuge when the punishment will be announced.
5. Why do you have to waste your life by indulging in harmful activities.

¹¹¹ Death, to die
¹¹² Worldly man
¹¹³ Around the neck
¹¹⁴ Chain
¹¹⁵ Forcibly

Pauri.

1. aapeen¹⁰⁶ bhog bhog¹⁰⁷ kai ho-ay
bhasmarh¹⁰⁸ bha-ur¹⁰⁹ siDhaa-i-aa¹¹⁰ .
2. vadaa ho-aa¹¹¹ dunedaar¹¹² gal¹¹³
sangal¹¹⁴ ghat chalaai-aa¹¹⁵ .
3. agai¹¹⁶ karnee keerat vaachee-ai bahi
laykhaa kar samjhaa-i-aa.
4. thaa-o na hovee¹¹⁷ pa-udee-ee¹¹⁸ hun
sunee-ai ki-aa roo-aa-i-aa¹¹⁹ .
5. man anDhai¹²⁰ janam gavaa-i-aa. ||3||

¹¹⁶ In the court of Waheguru
¹¹⁷ No place of refuge is found
¹¹⁸ When the soul is punished, punishment
¹¹⁹ No one would listen to his/her cries
¹²⁰ O! blind person, entangled person



ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

deen da-i-aal sun bayntee har parabh har raa-i-aa raam raajay.

O Merciful to the meek, hear my prayer my Waheguru;
You are my Master, O King of Kings.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

ਹਉ ਮਾਗਤੁ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

ha-o maaga-o saran har naam kee har har mukh paa-i-aa.

I beg for the refuge of Waheguru's Name;
I utter this prayer again and again.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥

bhagat vachhal har birad hai har laaj rakhaa-i-aa.

It is the Waheguru's natural way to love His devotees;
O Master, please preserve my honour!

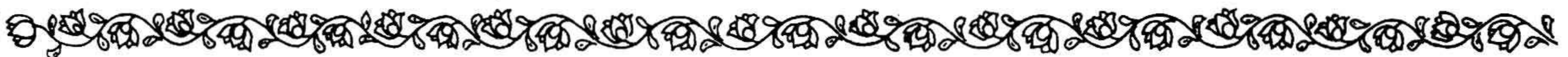
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥ ੪ ॥ ੮ ॥ ੧੫ ॥

jan naanak saranaagatee har naam taraa-i-aa. ||4||8||15||

We have entered your sanctuary and have been saved by
Your Name ||4||8||15||

Pauri 4 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਭੈ¹²¹ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ¹²² ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ¹²³ ॥
2. ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
3. ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ¹²⁴ ॥
4. ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ¹²⁵ ॥
5. ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ¹²⁶ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ¹²⁷ ॥
6. ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ¹²⁸ ਦੁਆਰੁ¹²⁹ ॥
7. ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥
8. ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ¹³⁰ ਚਲਤ¹³¹ ਨ ਅੰਤੁ¹³² ॥
9. ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਖ¹³³ ਬੁਧ¹³⁴ ਸੂਰ¹³⁵ ਨਾਥ¹³⁶ ॥
10. ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ¹³⁷ ਆਕਾਸ ॥
11. ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ¹³⁸ ਮਹਾਬਲ¹³⁹ ਸੂਰ¹⁴⁰ ॥
12. ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ¹⁴¹ ॥
13. ਸਗਲਿਆ¹⁴² ਭਉ¹⁴³ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥
14. ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ¹⁴⁴ ਨਿਰੰਕਾਰ¹⁴⁵ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥ ੧ ॥

¹²¹ Under the command of Waheguru, under the fear of God

¹²² Wind (strong breeze)

¹²³ Breeze (mild breeze)

¹²⁴ To perform defined jobs

¹²⁵ With all its weight

¹²⁶ Clouds

¹²⁷ Weight of water, inclination to pour

¹²⁸ Dharamraj (the Chief Justice, of the Central Court of Karma)

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਭੈ¹²¹ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ¹²² ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ¹²³ ॥
2. ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
3. ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ¹²⁴ ॥
4. ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਟੁਕੀ ਭਾਰਿ¹²⁵ ॥
5. ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ¹²⁶ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ¹²⁷ ॥
6. ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ¹²⁸ ਦੁਆਰੁ¹²⁹ ॥
7. ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥
8. ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ¹³⁰ ਚਲਤ¹³¹ ਨ ਅੰਤੁ¹³² ॥
9. ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਖ¹³³ ਬੁਧ¹³⁴ ਸੂਰ¹³⁵ ਨਾਥ¹³⁶ ॥
10. ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ¹³⁷ ਆਕਾਸ ॥
11. ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ¹³⁸ ਮਹਾਬਲ¹³⁹ ਸੂਰ¹⁴⁰ ॥
12. ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ¹⁴¹ ॥
13. ਸਗਲਿਆ¹⁴² ਭਉ¹⁴³ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥
14. ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ¹⁴⁴ ਨਿਰੰਕਾਰ¹⁴⁵ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥ ੧ ॥

¹²⁹ The door of Waheguru's abode, Dharamraj is standing at Waheguru's gateway

¹³⁰ Crore (million) miles

¹³¹ Moving on a specific orbit

¹³² Have been moving for infinite number of years

¹³³ Holy people

¹³⁴ Learned people, scholars

¹³⁵ Gods, devtas

¹³⁶ Master of yogic sciences

Sloak Mehla 1.

1. bhai¹²¹ vich pavan¹²² vahai sadvaa-o¹²³ .
2. bhai vich chaleh lakh daree-aa-o.
3. bhai vich agan kadh¹²⁴ai vaygaar .
4. bhai vich Dhartee dabee bhaar¹²⁵ .
5. bhai vich ind¹²⁶ firai sir bhaar¹²⁷ .
6. bhai vich raajaa Dharam¹²⁸ du-aar¹²⁹ .
7. bhai vich sooraj bhai vich chand.
8. koh karorhee¹³⁰ chalat¹³¹ na ant¹³² .
9. bhai vich siDh¹³³ buDh¹³⁴ sur¹³⁵ naath¹³⁶ .
10. bhai vich aadaanay¹³⁷ aakaas.
11. bhai vich joDh¹³⁸ mahaabal¹³⁹ soor¹⁴⁰ .
12. bhai vich aavahia jaaveh poor¹⁴¹ .
13. sagli-aa¹⁴² bha-o¹⁴³ likhi-aa sir laykh.
14. naanak nirbha-o¹⁴⁴ nirankaar¹⁴⁵ sach
ayk. ||1||

¹³⁷ Being set at a fixed place

¹³⁸ Warriors

¹³⁹ Knights

¹⁴⁰ Valiant heroes

¹⁴¹ Hordes, multitude numbers

¹⁴² All of them, as described above

¹⁴³ Fear, destiny, command

¹⁴⁴ Fearless

¹⁴⁵ Formless



ਮਃ ੧ ॥

The stage of the worldly drama:

1. ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ^{੧੪੬} ਰਾਮ^{੧੪੭}
ਰਵਾਲ^{੧੪੮} ॥
2. ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ^{੧੪੯} ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ^{੧੫੦} ਬੀਚਾਰ^{੧੫੧} ॥
3. ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ^{੧੫੨} ਗਿਡਿ ਮੁਡਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ^{੧੫੩} ॥
4. ਬਾਜਾਰੀ^{੧੫੪} ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ^{੧੫੫} ਬਾਜਾਰ ॥
5. ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ^{੧੫੬} ॥
6. ਲਖ ਟਕਿਆ^{੧੫੭} ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ^{੧੫੮} ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ
ਹਾਰ^{੧੫੯} ॥
7. ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ
ਛਾਰ^{੧੬੦} ॥
8. ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ^{੧੬੧} ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ^{੧੬੨} ਕਰੜਾ^{੧੬੩}
ਸਾਰੁ ॥
9. ਕਰਮਿ^{੧੬੪} ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ^{੧੬੫} ਹੁਕਮੁ
ਖੁਆਰੁ^{੧੬੬} ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਤੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ^{੧੪੬} ਰਾਮ^{੧੪੭}
ਰਵਾਲ^{੧੪੮} ॥
2. ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ^{੧੪੯} ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ^{੧੫੦} ਬੀਚਾਰ^{੧੫੧} ॥
3. ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ^{੧੫੨} ਗਿਡਿ ਮੁਡਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ^{੧੫੩} ॥
4. ਬਾਜਾਰੀ^{੧੫੪} ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ^{੧੫੫} ਬਾਜਾਰ ॥
5. ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ^{੧੫੬} ॥
6. ਲਖ ਟਕਿਆ^{੧੫੭} ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ^{੧੫੮} ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ
ਹਾਰ^{੧੫੯} ॥
7. ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ^{੧੬੦} ॥
8. ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ^{੧੬੧} ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ^{੧੬੨} ਕਰੜਾ^{੧੬੩}
ਸਾਰੁ ॥
9. ਕਰਮਿ^{੧੬੪} ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ^{੧੬੫} ਹੁਕਮੁ
ਖੁਆਰੁ^{੧੬੬} ॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. naanak nirbha-o nirankaar hor kaytay¹⁴⁶
raam¹⁴⁷ ravaal¹⁴⁸ .
2. kaytee-aa kan¹⁴⁹ kahaanee-aa kaytay
bayd¹⁵⁰ beechaar¹⁵¹ .
3. kaytay nacheh mangtay¹⁵² girh murh
pooreh taal¹⁵³ .
4. baajaaree¹⁵⁴ baajaar meh aa-ay kadheh¹⁵⁵
baajaar.
5. gawai raje rania bolai aal patal.¹⁵⁶
6. lakh takia¹⁵⁷ ke mundarare¹⁵⁸ lakh takia
ke haar.¹⁵⁹
7. jit tan paiaih nanka se tan havaiih
chhar.¹⁶⁰
8. gianu na galili¹⁶¹ dhudhiai kathna¹⁶²
karara¹⁶³ saar.
9. karam¹⁶⁴ milai ta paiai hor hitmat¹⁶⁵
hukamu khuar.¹⁶⁶

¹⁴⁶ Numerous

¹⁴⁷ Rama, prophets

¹⁴⁸ Reduced to dust

¹⁴⁹ Krishna

¹⁵⁰ Vedas, scriptures

¹⁵¹ Thoughts

¹⁵² Beggars, in fact, we all are beggars in the court of
Waheguru

¹⁵³ Keeping pace with rhythm (time)

¹⁵⁴ The guiser, false appearance

¹⁵⁵ To present a false show

¹⁵⁶ Irresponsible talk, words normally spoken by a
drunkard

¹⁵⁷ Indian rupees

¹⁵⁸ Earrings

¹⁵⁹ Necklace

¹⁶⁰ Ashes, dust

¹⁶¹ Talk (irrelevant)

¹⁶² To describe

¹⁶³ Like munching of steel

¹⁶⁴ Grace of Waheguru

¹⁶⁵ Devices

¹⁶⁶ Ruinous, destructive



Theme

Sloak Mehla 1

Everything moves according to Waheguru's plans and rules

Mehla 2

Waheguru has sent many prophets into this world with his message. Prophets' words have become scriptures. Human beings have to work hard to understand these scriptures.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1 (Waheguru's laws and his plans)

1. Under Waheguru's command blows strong wind and light breeze.
2. Under his control flows many thousand rivers.
3. Under his control fire performs its functions.
4. Under his control earth bears the burden of things.
5. Under his control clouds carry tonnes of water under their wings.
6. Under his command *Dharamraj* delivers his judgement.
7. Under his control sun and moon travel in their orbits, and
8. They have been moving in that orbit for countless years.
9. Under his command are, saints, scholars, gods and yogis.
10. Under his control the sky has been fixed in the space.
11. Under his control are all warriors, knights and valiant heroes.
12. Under his control everyone comes and goes from this world.
13. At the forehead of every one is written the writ of Waheguru, and
14. He himself is above all writs and commandments.

Mehla 2

1. Waheguru is fearless and formless and is the greatest; other gods like Ram are mere dust of his feet.
2. There are countless stories of Krishna and multifarious interpretations of scriptures.
3. Countless people beg at God's door and to please him they perform various acts and dance at various tunes.
4. Many enact dramas in public parks.
5. They disguise as kings and queens and utter nonsensical words.
6. Sometimes they wear expensive earrings and costly necklaces.
7. In these myriads they forget that one day all will reduce to ashes.
8. Knowledge cannot be gained with mere words and casual pranks, its acquisition is as hard as munching steel, but
9. It can be gained with Waheguru's Grace, other methods are futile trials.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
2. ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ¹⁶⁷ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
3. ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ¹⁶⁸ ॥
4. ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ¹⁶⁹ ॥
5. ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ¹⁷⁰ ॥ ੪ ॥

ਧਤੁੜੀ ॥

1. ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
2. ਏਹੁ ਜੀਤੁ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ¹⁶⁷ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
3. ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ¹⁶⁸ ॥
4. ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ¹⁶⁹ ॥
5. ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ¹⁷⁰ ॥ ੪ ॥

Pauri.

1. nadar karahi jay aapnee taa nadree satgur paa-i-aa.
2. ayhu jee-o bahutay janam bharammi-aa¹⁶⁷ taa satgur sabad sunaa-i-aa.
3. satgur jayvad daataa ko nahee sabh suni-ahu lok sabaa-i-aa.¹⁶⁸
4. satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^Hee vichahu aap gavaa-i-aa.¹⁶⁹
5. jin sacho sach bujhaa-i-aa.¹⁷⁰ ||4||



Theme

Pauri

It is the Grace and Name of God, which can release human beings from the cycle of transmigration.

Literal Meaning

Pauri

1. With Waheguru's grace a true teacher can be found.
2. With Waheguru's shabad, intricacies of transmigration are explored.
3. Waheguru is the greatest, let everyone comprehend this truth.
4. With Waheguru's realisation ego and pride vanishes.
5. These are the facts of truth, the whole truth and nothing but the truth.

¹⁶⁷ To wander

¹⁶⁸ The whole universe

¹⁶⁹ Destroying self-conceit, getting rid of one's ego.

¹⁷⁰ To realise, to understand



ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehla 4.
Asa Mehla 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
gurmukh dhoondh dhoodhaydi-aa har sajan laDhaa raam raajay.
As a true devotee, I searched and searched, and at the
end found my true Friend, the King of Kings.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥
ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥
kanchan kaa-i-aa kot garh vich har har siDhaa.
Within the walled fortress of my golden body Waheguru
has been revealed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥
har har heeraa ratan hai mayraa man tan viDhaa.
Waheguru is a jewel, a diamond;
my mind and body are pierced through.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥
ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥ ੧ ॥
Dhur bhaag vaday har paa-i-aa naanak ras guDhaa. ||1||
By the great good fortune of my karmas, I have found the
Master and am permeated with His sublime essence. ||1||

Pauri 5 with 2 sloaks
(Guru Nanak 2)



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਘੜੀਆ^{੧੭੧} ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ^{੧੭੨} ਪਹਰ^{੧੭੩} ਕੰਨ੍^{੧੭੪}
ਗੋਪਾਲ^{੧੭੫} ॥
2. ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥
3. ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ^{੧੭੬} ॥
4. ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ^{੧੭੭} ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ^{੧੭੮} ਖਾਇ
ਗਇਆ^{੧੭੯} ਜਮਕਾਲੁ^{੧੮੦} ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਘੜੀਆ^{੧੭੧} ਸਮੇ ਗੋਪੀਆ^{੧੭੨} ਪਹਰ^{੧੭੩} ਕੰਨ੍^{੧੭੪}
ਗੋਪਾਲ^{੧੭੫} ॥
2. ਗਹਣੇ ਪਤੁਯੁ ਪਾਠੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥
3. ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ^{੧੭੬} ॥
4. ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ^{੧੭੭} ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ^{੧੭੮} ਖਾਇ
ਗਇਆ^{੧੭੯} ਜਮਕਾਲੁ^{੧੮੦} ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. gharhee-aa¹⁷¹ sabhay gopee-aa¹⁷² pehr¹⁷³
kan¹⁷⁴ gopaal¹⁷⁵.
2. gahnay pa-un paanee baisantar chand
sooraj avtaar.
3. saglee Dhartee maal Dhan vartan sarab
janjaal¹⁷⁶.
4. naanak musai¹⁷⁷ gi-aan vihoonee¹⁷⁸
khaa-ay ga-i-aa ¹⁷⁹jamkaal.¹⁸⁰ ||1||

¹⁷¹ 60 time divisions of a day and night; a *ghari* is equivalent to 24 minutes

¹⁷² Female cowherds

¹⁷³ 8 time divisions of a day; a *pehr* is equivalent to 3 hours.

¹⁷⁴ Krishna (here the word is used in plural sense i.e., many Krishnas)

¹⁷⁵ Herdsmen, those who look after and milk the cows; Gopal is also the name of Krishna

¹⁷⁶ Those are all maya (entanglements)

¹⁷⁷ Plundered, robbed

¹⁷⁸ Without

¹⁷⁹ Eaten up

¹⁸⁰ Messenger of death



ਮਃ ੧ ॥

1. ਵਾਇਨਿ^{੧੮੧} ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥
2. ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥
3. ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ^{੧੮੨} ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥
4. ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
5. ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ^{੧੮੩} ॥
6. ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ^{੧੮੪} ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥
7. ਗਾਵਨਿ^{੧੮੫} ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨੁ ॥
8. ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥
9. ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
10. ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ^{੧੮੬} ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
11. ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ^{੧੮੭} ਕਰਮਿ^{੧੮੮} ਚੜਾਉ^{੧੮੯} ॥
12. ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ^{੧੯੦} ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ^{੧੯੧} ॥
13. ਸਿਖੀ^{੧੯੨} ਸਿਖਿਆ^{੧੯੩} ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ^{੧੯੪} ॥
14. ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ^{੧੯੫} ॥
15. ਕੋਲੂ^{੧੯੬} ਚਰਖਾ^{੧੯੭} ਚਕੀ^{੧੯੮} ਚਕੁ^{੧੯੯} ॥
16. ਥਲ^{੨੦੦} ਵਾਰੋਲੇ^{੨੦੧} ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਵਾਇਨਿ^{੧੮੧} ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥
2. ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥
3. ਤੁਡਿ ਤੁਡਿ ਰਾਵਾ^{੧੮੨} ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥
4. ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
5. ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ^{੧੮੩} ॥
6. ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ^{੧੮੪} ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥
7. ਗਾਵਨਿ^{੧੮੫} ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨੁ ॥
8. ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥
9. ਨਿਰਭਤੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
10. ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ^{੧੮੬} ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
11. ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ^{੧੮੭} ਕਰਮਿ^{੧੮੮} ਚੜਾਉ^{੧੮੯} ॥
12. ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ^{੧੯੦} ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ^{੧੯੧} ॥
13. ਸਿਖੀ^{੧੯੨} ਸਿਖਿਆ^{੧੯੩} ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ^{੧੯੪} ॥
14. ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ^{੧੯੫} ॥
15. ਕੋਲੂ^{੧੯੬} ਚਰਖਾ^{੧੯੭} ਚਕੀ^{੧੯੮} ਚਕੁ^{੧੯੯} ॥
16. ਥਲ^{੨੦੦} ਵਾਰੋਲੇ^{੨੦੧} ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

Mehla 1.

1. vaa-in¹⁸¹ chaylay nachan gur.
2. pair halaa-in fayrni^H sir.
3. ud ud raavaa¹⁸² jhaatai paa-ay.
4. vaykhai lok hasai ghar jaa-ay.
5. rotee-aa kaaran pooreh taal¹⁸³.
6. aap pachhaarheh¹⁸⁴ Dhartee naal.
7. gaavan¹⁸⁵ gopee-aa gaavan kaan^H.
8. gaavan seetaa raajay raam.
9. nirbha-o nirankaar sach naam.
10. jaa kaa kee-aa¹⁸⁶ sagal jahaan.
11. sayvak sayveh ¹⁸⁷karam¹⁸⁸ charhaa-o¹⁸⁹.
12. bhinnee rain¹⁹⁰ jin^Haa man chaa-o¹⁹¹.
13. sikhee¹⁹² sikhi-aa¹⁹³ gur veechaar¹⁹⁴.
14. nadree karam laghaa-ay paar¹⁹⁵.
15. koloo¹⁹⁶ charkhaa¹⁹⁷ chakee¹⁹⁸ chak¹⁹⁹.
16. thal²⁰⁰ vaarolay²⁰¹ bahut anant.

¹⁸¹ Playing music

¹⁸² Dust

¹⁸³ To dance on correct tune

¹⁸⁴ To dash against

¹⁸⁵ To sing like, to sing imitating Krishna and Rama
(e.g., Ramlila)

¹⁸⁶ Created

¹⁸⁷ Devotee who earnestly serves

¹⁸⁸ The Grace of Waheguru

¹⁸⁹ Optimism

¹⁹⁰ Cool night

¹⁹¹ Those who are drenched with Waheguru's name

¹⁹² Teachings (noun)

¹⁹³ Learnt (verb)

¹⁹⁴ Discussing God's name

¹⁹⁵ To sail through the ocean of world

¹⁹⁶ Oil-press

¹⁹⁷ Spinning wheel

¹⁹⁸ Hand-mill, quern

¹⁹⁹ Potter's wheel

²⁰⁰ Desert

²⁰¹ Whirlwind



17. ਲਾਟੂ²⁰² ਮਾਧਾਣੀਆ²⁰³ ਅਨਗਾਹ²⁰⁸ ॥
 18. ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ²⁰⁴ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥
 19. ਸੂਐ²⁰⁵ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ²⁰⁷ ॥
 20. ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥
 21. ਬੰਧਨ²⁰⁶ ਬੰਧਿ²⁰⁸ ਭਵਾਏ ਸੋਇ²¹⁰ ॥
 22. ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ²¹¹ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
 23. ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥
 24. ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ²¹² ਨ ਹੋਹਿ ॥
 25. ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
 26. ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਉ²¹³ ਤਿਨਾ ਮਨਿ
 ਭਾਉ²¹⁴ ॥ ੨ ॥

17. ਲਾਟੂ²⁰² ਮਾਧਾਣੀਆ²⁰³ ਅਨਗਾਹ²⁰⁸ ॥
 18. ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ²⁰⁴ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥
 19. ਸੂਐ²⁰⁵ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ²⁰⁷ ॥
 20. ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥
 21. ਬੰਧਨ²⁰⁶ ਬੰਧਿ²⁰⁸ ਭਵਾਏ ਸੋਇ²¹⁰ ॥
 22. ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ²¹¹ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
 23. ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥
 24. ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ²¹² ਨ ਹੋਹਿ ॥
 25. ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
 26. ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਉ²¹³ ਤਿਨਾ ਮਨਿ
 ਭਾਉ²¹⁴ ॥ ੨ ॥

17. laatoo²⁰² maaDhaanee-aa²⁰³ angaah²⁰⁴.
 18. pankhee bha-udee-aa²⁰⁵ lain na saah.
 19. soo-ai²⁰⁶ chaarh bhavaa-ee-ah jant²⁰⁷.
 20. naanak bha-udi-aa ganat na ant.
 21. banDhan²⁰⁸banDh²⁰⁹ bhavaa-ay so-ay²¹⁰.
 22. pa-i-ai kirat²¹¹ nachai sabh ko-ay.
 23. nach nach haseh chaleh say ro-ay.
 24. ud na jaahee siDh²¹² na hohi.
 25. nachan kudan man kaa chaa-o.
 26. naanak jin^H man bha-o²¹³ tin^Haa man
 bhaa-o.²¹⁴ ||2||

²⁰² Tops

²⁰³ Churning staves

²⁰⁴ Threshers (machines which separate grain from the husks)

²⁰⁵ Somersaulting

²⁰⁶ Iron rods

²⁰⁷ Beings, jugglers

²⁰⁸ Bonds, entanglement

²⁰⁹ Bound

²¹⁰ Those who are swung around

²¹¹ According to one's karma

²¹² Ideal man

²¹³ Fear

²¹⁴ Love



Theme

Sloak Mehla 1

The sloak depicts the scene of divine drama (based on Krishna's *ras lila*)

The space is a vast stage where Sun and Moon are the leading actors, the time moments are their heroines, air, water and fire are heroines' ornaments, and mines and vegetation-mountains are their make-up material.

The central theme of the drama is that despite the exciting romance of the above actors, the stage is colourless without the presence of the Name of Waheguru in the delivery of their dialogues.

Mehla 2

The sloak depicts the scene of the worldly drama

The earth too is a vast stage where ordinary people are acting and dancing under the direction of their fake teachers (directors). Their acts and dialogues are absolutely colourless and boring for they are missing the Name of Waheguru in their dialogue delivery.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. Hours are the dancing milkmaids, and quarters of the day represent Krishna and his herdsmen
2. The air, water and fire are their ornaments. Everyone is dancing to please their gods – Sun and Moon – the icons of changing time.
3. The vast earth with its wealth of mines and vegetation is a perfect snare for human beings.
4. A person who is devoid of true knowledge gets caught in the cobweb of time and is effectively doomed.

Mehla 2

1. The devotees play music and their guru's dance to their tunes.
2. Watching their steps, they jerk and move their heads.
3. These actors raise dust with their foot beat, which is settled on their hair.
4. Onlookers, amused by all this, laugh, taunt and go their way.
5. All this drama is performed to earn a few loaves of bread.
6. For these earnings they, sometimes, strike their heads against the ground.
7. The disguised milkmaids and Krishnas sing.
8. Disguised Sitas and Ramas sing as well (e.g., in Ram-lilas).
9. Eternally true play is of fearless and formless Waheguru.
10. Who is the sole creator of the Universe.
11. Devotees' pious actions are real offerings to the Creator.
12. The nights, which the true devotees spend in meditation are really cool and sweet.



13. The spiritual awakening comes with the light of Waheguru.
14. Yet all this is gifted to humans only by Waheguru's grace.
15. Oil-presses, spinning wheels, grinding stones and potters' wheels,
16. Endless strong winds and hurricanes of deserts,
17. The spinning-tops, the churning staves, the threshing frames,
18. Birds roving non-stop in the sky,
19. All beings made to spin on stakes
20. All these ceaselessly spin.
21. The bonds in which are bound, make them rove and whirl.
22. Bound to the chains of their karma all people swing around.
23. Those who selfishly make fun here – in acute agony shall they depart from this world.
24. These pranks (tricks) will give them no spiritual merit.
25. Dancing and frolicking (jumping around) give only temporary pleasure. They have no food for the soul.
26. Waheguru's love is nurtured only in those who abide in his fear.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
2. ਜੀਉ^{੨੧੫} ਪਿੰਡੁ^{੨੧੬} ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ^{੨੧੭} ਖਾਜੈ^{੨੧੮} ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥
3. ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ^{੨੧੯} ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ^{੨੨੦} ॥
4. ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ^{੨੨੧} ਪਰਹਰੈ^{੨੨੨} ਜਰੁ^{੨੨੩} ਵੇਸ^{੨੨੪} ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥
5. ਕੋ ਰਹੈ ਨ^{੨੨੫} ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ^{੨੨੬} ॥ ੫ ॥

Theme

Pauri

To be an ideal person, one must possess the qualities of humility, philanthropy and holiness.

²¹⁵ Soul
²¹⁶ Body
²¹⁷ What is given
²¹⁸ To eat
²¹⁹ Donation, to donate

ਪੜ੍ਹੀ ॥

1. ਨਾਤੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
2. ਜੀਤੁ^{੨੧੫} ਪਿੰਡੁ^{੨੧੬} ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ^{੨੧੭} ਖਾਜੈ^{੨੧੮} ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥
3. ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ^{੨੧੯} ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ^{੨੨੦} ॥
4. ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ^{੨੨੧} ਪਰਹਰੈ^{੨੨੨} ਜਰੁ^{੨੨੩} ਵੇਸ^{੨੨੪} ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥
5. ਕੋ ਰਹੈ ਨ^{੨੨੫} ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ^{੨੨੬} ॥ ੫ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. Waheguru is formless and dwelling on his name, saves one from the punishment of hell.
2. Both our soul and body belong to him. Whatever he bestows, we all do live on it. It is senseless to count his countless bounties.
3. If one seeks good for oneself, one should do good to others, give financial assistance to the poor and live in humility.
4. However hard one may plan to put off the inexorable (unavoidable) death, it shall still come disguised, if nothing else, at least through the wide open door of old age.
5. Indeed, no one lives here after he/she has lived the total count of breaths allotted to them.

²²⁰ Humility
²²¹ Signs of old age, (wrinkles, weak eyesight, bent body, etc.)
²²² A try to get rid off
²²³ Old age

Pauri.

1. naa-o tayraa nirankaar hai naa-ay la-i-ai narak na jaa-ee-ai.
2. jee-o²¹⁵ pind ²¹⁶sabh tis daa day²¹⁷ khaajai²¹⁸ aakh gavaa-ee-ai.
3. jay lorheh changa aapnaa kar punnhu²¹⁹ neech sadaa-ee-ai²²⁰.
4. jay jarvaanaa²²¹ parharai²²² jar²²³ vays²²⁴ karaydee aa-ee-ai.
5. ko rahai na²²⁵ bharee-ai paa-ee-ai.²²⁶ ||5||

²²⁴ Disguise (disguise as death)
²²⁵ No one lives here forever
²²⁶ When one completes his/her breath



ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

panth dasaavaa nit kharhee munDh joban baalee raam raajay.

I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride
of my Master, the King of Kings.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥

har har naam chaytaa-ay gur har maarag chaalee.

The teacher-Guru has caused me to remember the
Name of Waheguru; I follow the true path which leads to Him.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥

mayrai man tan naam aaDhaar hai ha-umai bikh jaalee.

The name of Waheguru, is the support of my mind and body;
I have burnt away the poison of ego.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥ ੨ ॥

jan naanak satgur mayl har har mili-aa banvaalee. ||2||

O true teacher-Guru, unite me with Waheguru, unite me with
Him, who is ever adorned with garlands of flowers. ||2||

Pauri 6 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ^{੨੨੭} ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ
ਬੀਚਾਰੁ ॥
2. ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ^{੨੨੮} ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ^{੨੨੯} ਵੇਖਣ ਕਉ
ਦੀਦਾਰੁ^{੨੩੦} ॥
3. ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ^{੨੩੧} ਸਾਲਾਹਨਿ^{੨੩੨} ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ
ਅਪਾਰੁ^{੨੩੩} ॥
4. ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ^{੨੩੪} ਪੂਜਾ ਅਗਰ^{੨੩੫} ਵਾਸੁ^{੨੩੬}
ਬਹਕਾਰੁ^{੨੩੭} ॥
5. ਜੋਗੀ ਸੁੰਨੀ^{੨੩੮} ਧਿਆਵਨਿ ਜੇਤੇ^{੨੩੯} ਅਲਖ^{੨੪੦} ਨਾਮੁ
ਕਰਤਾਰੁ ॥
6. ਸੁਖਮ ਮੂਰਤਿ^{੨੪੧} ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ^{੨੪੨} ਕਾਇਆ ਕਾ
ਆਕਾਰੁ^{੨੪੩} ॥
7. ਸਤੀਆ^{੨੪੪} ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ^{੨੪੫} ਦੇਣੈ ਕੈ
ਵੀਚਾਰਿ^{੨੪੬} ॥
8. ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ^{੨੪੭} ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ^{੨੪੮} ਸੋਭ ਕਰੇ
ਸੰਸਾਰੁ^{੨੪੯} ॥
9. ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ^{੨੫੦} ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ^{੨੫੧} ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ^{੨੫੨} ॥

²²⁷ Shariat, the Islamic law

²²⁸ Those are the true devotees

²²⁹ Fall in captivity of Islamic law

²³⁰ Eager to have an audience with God

²³¹ Qualities (noun)

²³² To praise

²³³ Many facets/many forms

²³⁴ Flower-offering

²³⁵ Eagle-wood

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ^{੨੨੭} ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ
ਬੀਚਾਰੁ ॥
2. ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ^{੨੨੮} ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ^{੨੨੯} ਵੇਖਣ ਕਉ
ਦੀਦਾਰੁ^{੨੩੦} ॥
3. ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ^{੨੩੧} ਸਾਲਾਹਨਿ^{੨੩੨} ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ
ਅਪਾਰੁ^{੨੩੩} ॥
4. ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ^{੨੩੪} ਪੂਜਾ ਅਗਰ^{੨੩੫} ਵਾਸੁ^{੨੩੬}
ਬਹਕਾਰੁ^{੨੩੭} ॥
5. ਜੋਗੀ ਸੁੰਨੀ^{੨੩੮} ਧਿਆਵਨਿ ਜੇਤੇ^{੨੩੯} ਅਲਖ^{੨੪੦} ਨਾਮੁ
ਕਰਤਾਰੁ ॥
6. ਸੁਖਮ ਮੂਰਤਿ^{੨੪੧} ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ^{੨੪੨} ਕਾਇਆ ਕਾ
ਆਕਾਰੁ^{੨੪੩} ॥
7. ਸਤੀਆ^{੨੪੪} ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ^{੨੪੫} ਦੇਣੈ ਕੈ
ਵੀਚਾਰਿ^{੨੪੬} ॥
8. ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ^{੨੪੭} ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ^{੨੪੮} ਸੋਭ ਕਰੇ
ਸੰਸਾਰੁ^{੨੪੯} ॥
9. ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ^{੨੫੦} ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ^{੨੫੧} ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ^{੨੫੨} ॥

²³⁶ Perfume

²³⁷ To spread

²³⁸ Void, meditation in a special state of mind

²³⁹ Whose

²⁴⁰ Unseen

²⁴¹ One who cannot be seen with our working faculties

²⁴² Immaculate

²⁴³ To give a formal body form

²⁴⁴ Generous

Sloak Mehla 1.

1. musalmaanaa sifaṭ saree-at²²⁷ parh parh
karahi beechaar.
2. banday say je²²⁸ paveh vich bandee²²⁹
vaykhan ka-o deedaar²³⁰.
3. hindoo saalaahē²³¹ saalaahan²³² darsan
roop apaar²³³.
4. tirath naaveh archaa²³⁴ poojaa agar²³⁵
vaas²³⁶ behkaar²³⁷.
5. jogee munn²³⁸ Dhi-aavni^H jaytay²³⁹ alakh
²⁴⁰naam kartaar.
6. sookham moorat²⁴¹ naam niranjan²⁴²
kaa-i-aa kaa aakaar²⁴³.
7. satee-aa²⁴⁴ man santokh upjai²⁴⁵ daynai
kai veechaar²⁴⁶.
8. day day mangeh²⁴⁷ sahsaa goonaa²⁴⁸
sobh karay sansaar²⁴⁹.
9. choraa jaaraa²⁵⁰ tai koorhi-aaraa²⁵¹
khaaraabaa vaykaar²⁵².

²⁴⁵ Contentment is produced

²⁴⁶ Thoughts to give in charity

²⁴⁷ They give charity and then ask in return

²⁴⁸ Thousand times more

²⁴⁹ And also ask for worldly honour

²⁵⁰ Adulterers

²⁵¹ Perjurer

²⁵² Evil-doers and sinners



10. ਇਕਿ^{੨੫੩} ਹੋਦਾਂ^{੨੫੪} ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ
ਭੀ ਕਾਈ^{੨੫੫} ਕਾਰ^{੨੫੬} ॥
11. ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ^{੨੫੭} ਲੋਆ^{੨੫੮} ਆਕਾਰਾ^{੨੫੯}
ਆਕਾਰ^{੨੬੦} ॥
12. ਓਇ^{੨੬੧} ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ
ਤੇਰੀ ਸਾਰ^{੨੬੨} ॥
13. ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ^{੨੬੩} ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਆਧਾਰੁ ॥
14. ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ
ਛਾਰੁ^{੨੬੪} ॥ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ^{੨੬੫} ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ^{੨੬੬} ॥
2. ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ^{੨੬੭} ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
3. ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ^{੨੬੮} ਝੜਿ ਝੜਿ^{੨੬੯} ਪਵਹਿ
ਅੰਗਿਆਰ^{੨੭੦} ॥
4. ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ^{੨੭੧} ਸੋ ਜਾਣੈ
ਕਰਤਾਰੁ ॥ ੨ ॥

²⁵³ One mentioned above

²⁵⁴ What one had

²⁵⁵ Any

²⁵⁶ Deeds (good deeds)

²⁵⁷ Worlds

²⁵⁸ Universe

²⁵⁹ Tiniest of the tiny being

10. ਝਿਕਿ^{੨੫੩} ਹੋਦਾਂ^{੨੫੪} ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ ਤਿਨਾ ਭੀ
ਕਾਈ^{੨੫੫} ਕਾਰ^{੨੫੬} ॥
11. ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ^{੨੫੭} ਲੋਆ^{੨੫੮} ਆਕਾਰਾ^{੨੫੯}
ਆਕਾਰ^{੨੬੦} ॥
12. ਏਇ^{੨੬੧} ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ
ਸਾਰ^{੨੬੨} ॥
13. ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ^{੨੬੩} ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਆਧਾਰੁ ॥
14. ਸਦਾ ਅਨਮਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ
ਛਾਰੁ^{੨੬੪} ॥ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ^{੨੬੫} ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ^{੨੬੬} ॥
2. ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ^{੨੬੭} ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
3. ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ^{੨੬੮} ਝੜਿ ਝੜਿ^{੨੬੯} ਪਵਹਿ
ਅੰਗਿਆਰ^{੨੭੦} ॥
4. ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ^{੨੭੧} ਸੋ ਜਾਣੈ
ਕਰਤਾਰੁ ॥ ੨ ॥

²⁶⁰ Atoms

²⁶¹ The people

²⁶² Protection

²⁶³ The hunger to sing Waheguru's glories

²⁶⁴ The ash of the feet of virtuous

²⁶⁵ Clod, knead

²⁶⁶ Potter

10. ik²⁵³ hodaa²⁵⁴ khaa-ay chaleh aithaa-oo
tinaa bhe kaa-ee²⁵⁵ kaar²⁵⁶.
11. jal thal jee-aa puree-aa²⁵⁷ lo-aa²⁵⁸
aakaaraa²⁵⁹ aakaar²⁶⁰.
12. o-ay²⁶¹ je aakhahi so too^Nhai jaaneh tinaa
bhe tayree saar²⁶².
13. naanak bhagtaa bhukh saalaahan²⁶³ sach
naam aaDhaar.
14. sadaa anand raheh din raatee gunvanti-
aa paa chhaar.²⁶⁴ ||1||

Mehla 1.

1. mitee musalmaan kee payrhai²⁶⁵ pa-ee
kum^Hi-aar²⁶⁶.
2. gharh bhaa^Nday²⁶⁷ itaa kee-aa jaldee
karay pukaar.
3. jal jal rovai bapurhee²⁶⁸ jharh jharh²⁶⁹
paveh angi-aar²⁷⁰.
4. naanak jin kartai kaaran kee-aa²⁷¹ so
jaanai kartaar. ||2||

²⁶⁷ Fashioning vessels

²⁶⁸ Poor clay

²⁶⁹ By ferocity

²⁷⁰ Spark of fire

²⁷¹ The cause of creation

Theme

Sloak Mehla 1

The true devotees are always engrossed to meditate on the name of Waheguru and his Word is their saviour.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. The Muslim praise their religious law 'Shariat', over and over again; they read and reflect over it.
2. Those people are a chosen few who willingly embrace Waheguru's given bondage, to have an audience of him.
3. Hindus love God for his unsurpassed existence and unmatched beauty.
4. For obtaining his grace they bathe at holy places, make offerings to deities and burn incense before their images.
5. The yogis live in the void and try numerous yogic postures. They call him unknowable and unfathomable.
6. For satisfying their limited knowledge, they make God's images and worship him in that form.
7. The compassionate people are satisfied with offerings and alms.
8. They, normally, give a few unimportant objects in charity and in return they expect multifold returns, and further long for worldly honour as well.
9. There are, besides, thieves, enticers, liars and wicked sinners.
10. Then there are people who knowingly or unknowingly waste whatever little merit they may have earned.
11. What worth are then their lives?
12. Life exists in water, on land, in the three regions, in all spheres of the universe in multitude forms.
13. You are the only one who knows the numerous demands of all these creatures.
14. Your true devotees ever seek to meditate on your name; your name is, indeed, their support.
15. They live in everlasting happiness and always wish to be the dust at the feet of the blessed ones.



Theme

Mehla 2

When a person dies, the rituals of cremation or burial do not effect his/her karmas committed during his/her life time.

Literal Meaning

Mehla 2

1. When the clay of Muslims' graves is mounted on the potter's wheel,
2. And is shaped into pots and bricks, then, when baked in furnace, it cries in pain.
3. When this unlucky clay is baked sparks from it fly around, as if these were clay's own tears.
4. The Almighty Creator, is the only one who knows what is in store for human beings and why.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
2. ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਇਆ ^{੨੭੨} ॥
3. ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ
ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ^{੨੭੩} ॥
4. ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥
5. ਜਗਜੀਵਨੁ ^{੨੭੪} ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ ੬ ॥

Theme

Pauri

People who remember Waheguru from their hearts have certainly realised him.

²⁷² Open declaration

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਤੁ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ
ਪਾਇਆ ॥
2. ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਐਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਇਆ ^{੨੭੨} ॥
3. ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ
ਚੁਕਾਇਆ ^{੨੭੩} ॥
4. ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ॥
5. ਜਗਜੀਵਨੁ ^{੨੭੪} ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ ੬ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. Without the recourse of the true teacher-Guru, no one has ever got anywhere near Waheguru.
2. Waheguru himself resides in true teacher-gurus, and has made this truth known to the world through the *shabad*.
3. Teachings of the true-guru unveil modes of salvation; teachings also suggest the methods of getting rid of infatuations.
4. The highest ideal of humans should be to seek a communion with Waheguru, who is eternally true.
5. The communion enables one to realise the Almighty, who is the sole master of all the bounties.

²⁷³ The ego has vanished

Pauri.

1. bin satgur kinai na paa-i-o bin satgur kinai
na paa-i-aa.
2. satgur vich aap rakhi-on kar pargat aakh
sunaa-i-aa²⁷².
3. satgur mili-ai sadaa mukat hai jin vichahu
moh chukaa-i-aa²⁷³.
4. utam ayhu beechaar hai jin sachay si-o
chit laa-i-aa.
5. jagjeevan ²⁷⁴ daataa paa-i-aa. ||6||

²⁷⁴ The life of the world



ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

gurmukh pi-aaray aa-ay mil mai chiree vichhunay raam raajay.

O my Love, come and meet me; I have been separated from
You for so long, O my King of Kings.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥

mayraa man tan bahut bairaagi-aa har nain ras bhinnay.

My mind and body are sad; my eyes are wet with tears of separation.

ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥

ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥

mai har parabh pi-aaraa das gur mil har man manny.

Arrange an audience with my God, who is my true love, O! my
teacher-Guru; meeting Waheguru my mind blossoms with happiness.

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥ ੩ ॥

ha-o moorakh kaarai laa-ee-aa naanak har kammay. ||3||

I am ignorant and immature, but Waheguru has appointed me to
perform His multitude services. ||3||

Pauri 7 with 2 sloaks

(Guru Nanak 1, Guru Angad 1)



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਹਉ^{੨੭੫} ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
2. ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
3. ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥
4. ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ^{੨੭੬} ॥
5. ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ^{੨੭੭} ਕੂੜਿਆਰੁ ^{੨੭੮} ॥
6. ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ^{੨੭੯} ॥
7. ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ^{੨੮੦} ॥
8. ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
9. ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ^{੨੮੧} ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ^{੨੮੨} ॥
10. ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ^{੨੮੩} ਜਿਨਸੀ^{੨੮੪} ਖੋਵੈ^{੨੮੫} ॥
11. ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥
12. ਮੋਖ ^{੨੮੬} ਮੁਕਤਿ^{੨੮੭} ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
13. ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ^{੨੮੮} ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ^{੨੮੯} ॥
14. ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ^{੨੯੦} ॥
15. ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ^{੨੯੧} ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ^{੨੯੨} ॥
16. ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ^{੨੯੩} ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ^{੨੯੪} ॥
17. ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
18. ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ^{੨੯੫} ॥ ੧ ॥

²⁷⁵ Pride, ego

²⁷⁶ Loss

²⁷⁷ True

²⁷⁸ False

²⁷⁹ Reflection of virtue or sin

²⁸⁰ To fall

²⁸¹ To get soiled

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਹਤੁ^{੨੭੫} ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
2. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
3. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥
4. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਗਇਆ^{੨੭੬} ॥
5. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ^{੨੭੭} ਕੂੜਿਆਰੁ ^{੨੭੮} ॥
6. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ^{੨੭੯} ॥
7. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ^{੨੮੦} ॥
8. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
9. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ^{੨੮੧} ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ^{੨੮੨} ॥
10. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ^{੨੮੩} ਜਿਨਸੀ^{੨੮੪} ਖੋਵੈ^{੨੮੫} ॥
11. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥
12. ਮੋਖ ^{੨੮੬} ਮੁਕਤਿ^{੨੮੭} ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
13. ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ^{੨੮੮} ਹਤੁ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ^{੨੮੯} ॥
14. ਹਤੁਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ^{੨੯੦} ॥
15. ਹਤੁਮੈ ਬੂਝੈ^{੨੯੧} ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ^{੨੯੨} ॥
16. ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ^{੨੯੩} ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ^{੨੯੪} ॥
17. ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
18. ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ^{੨੯੫} ॥ ੧ ॥

²⁸² To wash off

²⁸³ Castes

²⁸⁴ Clans

²⁸⁵ To change

²⁸⁶ Salvation

²⁸⁷ Emancipation

²⁸⁸ Illusion, maya

Sloak Mehla 1.

1. ha-o²⁷⁵ vich aa-i-aa ha-o vich ga-i-aa.
2. ha-o vich jammi-aa ha-o vich mu-aa.
3. ha-o vich ditaa ha-o vich la-i-aa.
4. ha-o vich khati-aa ha-o vich ga-i-aa²⁷⁶.
5. ha-o vich sachiaar²⁷⁷ koorhi-aar²⁷⁸.
6. ha-o vich paap punn veechaar²⁷⁹.
7. ha-o vich narak surag avtaar²⁸⁰.
8. ha-o vich hasai ha-o vich rovai.
9. ha-o vich bharee-ai²⁸¹ ha-o vich Dhovai²⁸².
10. ha-o vich jaatee²⁸³ jinsee²⁸⁴ khovai²⁸⁵.
11. ha-o vich moorakh ha-o vich si-aanaa.
12. mokh²⁸⁶ mukat kee²⁸⁷ saar na jaanaa.
13. ha-o vich maa-i-aa²⁸⁸ ha-o vich chhaa-i-aa²⁸⁹.
14. ha-umai kar kar jant upaa-i-aa²⁹⁰.
15. ha-umai boojhai²⁹¹ taa dar soojhai²⁹².
16. gi-aan vihoonaa²⁹³ kath kath loojhai²⁹⁴.
17. naanak hukmee likhee-ai laykh.
18. jayhaa vaykheh tayhaa vaykh.²⁹⁵ ||1||

²⁸⁹ Delusion

²⁹⁰ To get entangled in transmigration

²⁹¹ To know, to understand

²⁹² Portal of salvation, the house of God

²⁹³ Without knowledge

²⁹⁴ Foul talks and ill-conceived fights

²⁹⁵ To mould one according to one's wish



ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ^{੨੯੬}ਹਉਮੈ ਕਰਮ
ਕਮਾਹਿ^{੨੯੭} ॥
2. ਹੁਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ^{੨੯੮}ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥
3. ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ^{੨੯੯} ਉਪਜੈ^{੩੦੦} ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ^{੩੦੧} ਇਹ
ਜਾਇ^{੩੦੨} ॥
4. ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ^{੩੦੩}
ਫਿਰਾਹਿ ^{੩੦੪} ॥
5. ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ^{੩੦੫}ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ
ਮਾਹਿ ^{੩੦੬} ॥
6. ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਹਿ^{੩੦੭} ॥
7. ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ^{੩੦੮} ਦੁਖ
ਜਾਹਿ ॥ ੨ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਹਤੁਮੈ ਡੇਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ^{੨੯੬}ਹਤੁਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ^{੨੯੭} ॥
2. ਹੁਮੈ ਡੇਈ ਬੰਧਨਾ ^{੨੯੮}ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥
3. ਹਤੁਮੈ ਕਿਥਹੁ^{੨੯੯} ਤੂਪਜੈ^{੩੦੦} ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ^{੩੦੧} ਇਹ
ਜਾਇ^{੩੦੨} ॥
4. ਹਤੁਮੈ ਡੇਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ^{੩੦੩}
ਫਿਰਾਹਿ ^{੩੦੪} ॥
5. ਹਤੁਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ^{੩੦੫}ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ^{੩੦੬} ॥
6. ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਹਿ^{੩੦੭} ॥
7. ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ^{੩੦੮} ਦੁਖ
ਜਾਹਿ ॥ ੨ ॥

Mehla 2.

1. ha-umai ayhaa jaat hai ²⁹⁶ha-umai karam
kamaahi²⁹⁷.
2. ha-umai ay-ee banDhnaa ²⁹⁸fir fir jonee
paahi.
3. ha-umai kithhu²⁹⁹ oopjai³⁰⁰ kit sanjam³⁰¹
ih jaa-ay³⁰².
4. ha-umai ayho hukam hai pa-i-ai kirat³⁰³
firaahi³⁰⁴.
5. ha-umai deeragh rog ³⁰⁵hai daaroo bhee
is maahi³⁰⁶.
6. kirpaa karay jay aapnee taa gur kaa
sabad kamaah³⁰⁷.
7. naanak kahai sunhu janhu it sanjam³⁰⁸
dukh jaah. ||2||

²⁹⁶ The trait of ego

²⁹⁷ To get involved

²⁹⁸ Bondage

²⁹⁹ From where

³⁰⁰ Life

³⁰¹ Cycle of

³⁰² Death

³⁰³ Karmas

³⁰⁴ To wander

³⁰⁵ Cancer

³⁰⁶ Self-curing medicine

³⁰⁷ To know

³⁰⁸ Mode



Theme

Sloak Mehla 1

Ego is the main cause of man's separation from God, which then results in pain and grief.

Mehla 2

It is a deadly cancer, which gives unbearable suffering.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. People walk up in ego and fall down in ego.
2. They live in ego and die in ego.
3. They give alms in ego and accept charity in ego.
4. They make livelihood in ego and spend it in ego.
5. They speak truth in ego and utter lie in ego.
6. They reflect virtue in ego and commit sin in ego.
7. They enter hell in ego and go to heaven in ego.
8. They laugh in ego and cry in ego.
9. They get soiled in ego and stay cleaner in ego.
10. They get tangled in caste prejudices and lose the true path.
11. In ego are involved the wise and the foolish.
12. Ego deprives one's hope of deliverance.
13. Ego involves one in maya; in ego does one stay deluded.
14. Ego lets no one to be free from the cycle of transmigration.
15. Those who overcome ego, reach the portal of salvation.
16. Devoid of wisdom one wanders in wilderness.
17. The destiny is shaped by Waheguru's orders.
18. Yet people see whatever they want to see.

Mehla 2

1. It is the inherent roots of ego that one irresistibly gets involved in.
2. It is the bondage of ego that triggers off the cycle of transmigration.
3. From where ego begets? And how does it perish?
4. Ego breeds bad actions and shapes harmful operations.
5. Ego is a cancer and no medicine works on it.
6. It is only with the grace of Waheguru that one is attuned to his Shabad.
7. And it is the shabad that cures the pain of vices.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਏਂੀ ^{੩੦੯} ਜਿਨੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
2. ਓਨੀ^{੩੧੦} ਮੰਦੈ^{੩੧੧} ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ^{੩੧੨} ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ^{੩੧੩} ॥
3. ਓਨੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ^{੩੧੪} ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥
4. ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ^{੩੧੫} ਅਗਲਾ^{੩੧੬} ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ^{੩੧੭} ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ^{੩੧੮} ॥
5. ਵਡਿਆਈ^{੩੧੯} ਵਡਾ^{੩੨੦} ਪਾਇਆ ॥ ੭ ॥

Theme

Pauri

The perfect human beings are those who can freely communicate with Waheguru

³⁰⁹ Contended people

³¹⁰ Those

³¹¹ Sin

³¹² Virtuous acts

ਧਤੁੜੀ ॥

1. ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਏਂੀ ^{੩੦੯} ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਖਿਆਇਆ ॥
2. ਤੁਨੀ^{੩੧੦} ਮੰਦੈ^{੩੧੧} ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ^{੩੧੨} ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ^{੩੧੩} ॥
3. ਤੁਨੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ^{੩੧੪} ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥
4. ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ^{੩੧੫} ਅਗਲਾ^{੩੧੬} ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ^{੩੧੭} ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ^{੩੧੮} ॥
5. ਵਡਿਆਈ^{੩੧੯} ਵਡਾ^{੩੨੦} ਪਾਇਆ ॥ ੭ ॥



Literal Meaning

Pauri

1. The devotion of the truthful ones alone meets Waheguru's approval, as that rests on truth and truth alone.
2. They tread not the evil path, and earn their livelihood through honest means.
3. They break all worldly bondage and subsist on meagre provision.
4. Waheguru is the provider of all bounties, he alone bestows these daily on his devotees.
5. It is only by cultivating virtues that people get Waheguru's audience.

³¹³ Piety is earned

³¹⁴ To break their bondage

³¹⁵ The bestower of Grace

³¹⁶ Great

Pauri.

1. sayv keetee santokhee-ee^{N 309} jin^Hee sach sach Dhi-aa-i-aa.
2. on^Hee³¹⁰ mandai³¹¹ pair na rakhi-o kar sukarit³¹² Dharam kamaa-i-aa³¹³.
3. on^Hee dunee-aa torhay banDhnaa ³¹⁴ann paanee thorhaa khaa-i-aa.
4. too^N bakhseese ³¹⁵aglaa³¹⁶ nit dayveh ³¹⁷charheh savaa-i-aa³¹⁸.
5. vadi-aa-ee³¹⁹ vadaa³²⁰ paa-i-aa. ||7||

³¹⁷ Every day

³¹⁸ Increase manifolds

³¹⁹ Praises of God

³²⁰ Waheguru



ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

gur amrit bhinnee dayhuree amrit burkay raam raajay.

Waheguru has a vast reservoir of ambrosial nectar;
He sprinkles it upon me, He is indeed King of Kings.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥

jinaa gurbaanee man bhaa-ee-aa amrit chhak chhakay.

Those whose minds are blessed with the word of the shabad,
they are ever drinking nectar of His name.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥

gur tuthai har paa-i-aa chookay Dhak Dhakay.

If Waheguru himself so wishes only then we realise Him,
and thereafter do not wander in wilderness.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥ ੪ ॥ ੯ ॥ ੧੬ ॥

har jan har har ho-i-aa naanak har ikay. ||4||9||16||

When a devotee merges in his Master then the difference between
the two is eliminated. ||4||9||16||

Pauri 8 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਪੁਰਖਾਂ^{੩੨੧} ਬਿਰਖਾਂ^{੩੨੨} ਤੀਰਥਾਂ^{੩੨੩} ਤਟਾਂ^{੩੨੪} ਮੇਘਾਂ^{੩੨੫}
ਖੇਤਾਂ^{੩੨੬} ॥
2. ਦੀਪਾਂ^{੩੨੭} ਲੋਆਂ^{੩੨੮} ਮੰਡਲਾਂ^{੩੨੯} ਖੰਡਾਂ^{੩੩੦}
ਵਰਭੰਡਾਂ^{੩੩੧} ॥
3. ਅੰਡਜਾਂ^{੩੩੨} ਜੇਰਜਾਂ^{੩੩੩} ਉਤਭੁਜਾਂ^{੩੩੪} ਖਾਣੀ^{੩੩੫}
ਸੇਤਜਾਂ^{੩੩੬} ॥
4. ਸੋ ਮਿਤਿ^{੩੩੭} ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ^{੩੩੮} ਮੇਰਾਂ^{੩੩੯}
ਜੰਤਾਂ^{੩੪੦} ॥
5. ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ^{੩੪੧} ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥
6. ਜਿਨਿ^{੩੪੨} ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ
ਤਾਹ^{੩੪੩} ॥
7. ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥
8. ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ^{੩੪੪} ਸੁਅਸਤਿ^{੩੪੫} ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ^{੩੪੬}
ਅਭਗੁ^{੩੪੭} ॥
9. ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ^{੩੪੮} ਕਿਆ
ਤਗੁ^{੩੪੯} ॥ ੧ ॥

³²¹ Human beings

³²² Vegetation

³²³ Holy places

³²⁴ Banks of sacred streams

³²⁵ Clouds

³²⁶ Farms

³²⁷ Islands

³²⁸ Spheres

³²⁹ Universe

³³⁰ Continents

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਪੁਰਖਾਂ^{੩੨੧} ਬਿਰਖਾਂ^{੩੨੨} ਤੀਰਥਾਂ^{੩੨੩} ਤਟਾਂ^{੩੨੪} ਮੇਘਾਂ^{੩੨੫}
ਖੇਤਾਂ^{੩੨੬} ॥
2. ਦੀਪਾਂ^{੩੨੭} ਲੋਆਂ^{੩੨੮} ਮੰਡਲਾਂ^{੩੨੯} ਖੰਡਾਂ^{੩੩੦}
ਵਰਭੰਡਾਂ^{੩੩੧} ॥
3. ਅੰਡਜਾਂ^{੩੩੨} ਜੇਰਜਾਂ^{੩੩੩} ਉਤਭੁਜਾਂ^{੩੩੪} ਖਾਣੀ^{੩੩੫}
ਸੇਤਜਾਂ^{੩੩੬} ॥
4. ਸੋ ਮਿਤਿ^{੩੩੭} ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ^{੩੩੮} ਮੇਰਾਂ^{੩੩੯}
ਜੰਤਾਂ^{੩੪੦} ॥
5. ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ^{੩੪੧} ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥
6. ਜਿਨਿ^{੩੪੨} ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ
ਤਾਹ^{੩੪੩} ॥
7. ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥
8. ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ^{੩੪੪} ਸੁਅਸਤਿ^{੩੪੫} ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ^{੩੪੬}
ਅਭਗੁ^{੩੪੭} ॥
9. ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ^{੩੪੮} ਕਿਆ
ਤਗੁ^{੩੪੯} ॥ ੧ ॥

³³¹ Solar system

³³² Egg-born

³³³ Womb-born

³³⁴ Seed-born

³³⁵ Process of creation

³³⁶ Sweat-born

³³⁷ Their condition

³³⁸ Oceans

³³⁹ Mountains

³⁴⁰ Sentient beings, those who breathe to live

Sloak Mehla 1.

1. purkhaa^{N321} birkhaa^{N322} teerthaa^{N323}
tataa^{N324} mayghaa^{N325} khaytaa^{Nh326}.
2. deepaa^{N327} lo-aa^{N328} mandlaa^{N329}
khandaa^{N330} varbhandaa^{Nh331}.
3. andaj³³² jayraj³³³ ut-bhujaa^{N334} khaanee³³⁵
saytjaa^{Nh336}.
4. so mit³³⁷ jaanai naankaa saraa^{N338}
mayraa^{N339} jantaah³⁴⁰.
5. naanak jant upaa-ay kai³⁴¹ sammaalay
sabhnaah.
6. jin³⁴² kartai karnaa kee-aa chintaa bhe
karnee taah³⁴³.
7. so kartaa chintaa karay jin upaa-i-aa jag.
8. tis johaaree³⁴⁴ su-asat tis³⁴⁵ tis deebaan³⁴⁶
abhag³⁴⁷.
9. naanak sachay naam bin ki-aa tikaa³⁴⁸ ki-
aa tag³⁴⁹. ||1||

³⁴¹ Having created the universe

³⁴² Who

³⁴³ Him

³⁴⁴ Salutation

³⁴⁵ Obeisance

³⁴⁶ Court

³⁴⁷ Imperishable

³⁴⁸ Frontal mark

³⁴⁹ Hindu sacred thread

ਮਃ ੧ ॥

1. ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ^{੩੫੦}
ਪਰਵਾਣੁ^{੩੫੧} ॥
2. ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ^{੩੫੨} ਸਹਜ^{੩੫੩} ਜੋਗ^{੩੫੪}
ਬੇਬਾਣੁ^{੩੫੫} ॥
3. ਲਖ ਸੂਰਤਣ^{੩੫੬} ਸੰਗਰਾਮ^{੩੫੭} ਰਣ^{੩੫੮} ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ
ਪਰਾਣ ॥
4. ਲਖ ਸੁਰਤੀ^{੩੫੯} ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ
ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
5. ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ
ਜਾਣੁ ॥
6. ਨਾਨਕ ਮਤੀ^{੩੬੦} ਮਿਥਿਆ^{੩੬੧} ਕਰਮੁ ਸਚਾ
ਨੀਸਾਣੁ^{੩੬੨} ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ^{੩੫੦}
ਪਰਵਾਣੁ^{੩੫੧} ॥
2. ਲਖ ਤਪ ਤੁਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ^{੩੫੨} ਸਹਜ^{੩੫੩} ਜੋਗ^{੩੫੪}
ਬੇਬਾਣੁ^{੩੫੫} ॥
3. ਲਖ ਸੂਰਤਣ^{੩੫੬} ਸੰਗਰਾਮ^{੩੫੭} ਰਣ^{੩੫੮} ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ
ਪਰਾਣ ॥
4. ਲਖ ਸੁਰਤੀ^{੩੫੯} ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ
ਪੁਰਾਣ ॥
5. ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
6. ਨਾਨਕ ਮਤੀ^{੩੬੦} ਮਿਥਿਆ^{੩੬੧} ਕਰਮੁ ਸਚਾ
ਨੀਸਾਣੁ^{੩੬੨} ॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. lakh naykee-aa chang-aa-ee-aa lakh
punnaa³⁵⁰ parvaan³⁵¹.
2. lakh tap upar teerthaa^{N 352} sahj³⁵³ jog³⁵⁴
baybaan³⁵⁵.
3. lakh soortan³⁵⁶ sangraam³⁵⁷ ran³⁵⁸ meh
chhuteh paraan.
4. lakh surtee³⁵⁹ lakh gi-aan Dhi-aan
parhee-ah paath puraana.
5. jin kartai karnaa kee-aa likhi-aa aavan
jaan.
6. naanak matee³⁶⁰ mithi-aa³⁶¹ karam
sachaa neesaan. ³⁶² ||2||

³⁵⁰ Charity

³⁵¹ Acceptance

³⁵² Meditation at the holy places

³⁵³ Samadhi, to sit in meditation

³⁵⁴ Yogic posture

³⁵⁵ In wilderness, forests, mountains, etc.

³⁵⁶ Brave men, fighters

³⁵⁷ Knights

³⁵⁸ Battleground

³⁵⁹ Sruti, the Hindu scriptures

³⁶⁰ Wisdom, knowledge

³⁶¹ False

³⁶² The mark of Grace



Theme

Sloak Mehla 1

Waheguru has created the whole Universe and is looking after it with great excitement.

Mehla 1

All worldly methods of meditation, bravery and wisdom are useless if they are devoid of God's grace.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. Different races of human beings, different kinds of vegetation, numerous holy places, countless river banks, black and white clouds and varied type of farming lands,
2. Numerous islands, regions, a number of large and small spheres – make the whole universe,
3. Different sources of creation of life – the egg, the womb, the sweat and the seed,
4. The limits of all the above are only known to Waheguru; in addition, there are countless lakes and mountains within where thousand of other varieties of creatures reside.
5. Having created all the lives and objects Waheguru sustains and tends them all.
6. Being the Creator of all he worries about their well-being as well.
7. As the Master of the Cosmos, he looks after its proper functioning.
8. To Him I bow, to Him I pray for grace, his creation is so wondrous.
9. Without the true devotion of Waheguru, the rituals of putting sacred mark on the forehead and wearing of sacred thread around the shoulder and waist are useless.

Mehla 1

1. There are indefinite number of good deeds, acts of piety and countless charities of approved merit.
2. There are numerous counts of penances performed at holy places, and infinite feats of yoga performed in wilderness.
3. There are countless warriors fighting and dying in the battlefield.
4. There are varied modes of controlling mind, different pursuits of knowledge and reciting Puranas (Hindu scriptures)
5. The regulation of all above, to our Master, the designer of birth and death,
6. Are mere child's play. His light pervades in all of them



ਪਉੜੀ ॥

1. ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
2. ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
3. ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥
4. ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ^{੩੬੩} ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
5. ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥ ੮ ॥

Theme

Pauri

God has many treasures of truth. He gives it to those whom he blesses.

³⁶³ Atheist

ਪਉੜੀ ॥

1. ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
2. ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
3. ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥
4. ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ^{੩੬੩} ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
5. ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥ ੮ ॥



Literal Meaning

Pauri

1. O! Master, you are the only true reality, you have ordained Truth to prevail everywhere.
2. He alone endures with truth, to whom you bless; such blessed ones are alone who dwell in truth.
3. The recipe of truth can be taken from a true teacher, plant truth first in his heart.
4. The fools do not imbibe truth, the non-believers too waste their lives.
5. Their stay on earth is thus laid useless and meaningless.



ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Asa Mehla 4.

Asa Mehla 4.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

har amrit bhagat bhandaar hai gur satgur paasay raam raajay.

The treasure of nectar is found through the teachings of the Guru-teacher, Waheguru is indeed the King of Kings.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥

gur satgur sachaa saahu hai sikh day-ay har raasay.

Waheguru, the great Master is our real Banker,
He gives to His devotees the capital of true life.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥

Dhan Dhan vanjaaraa vanaj hai gur saahu saabaasay.

Blessed, blessed is the trader and the trade;
how wonderful is the Banker, the great Master!

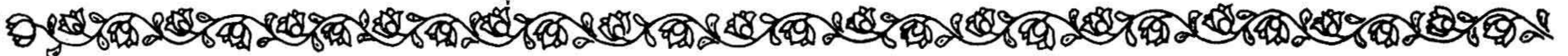
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥ ੧ ॥

jan naanak gur tin^hee paa-i-aa jin Dhur likhat lilaat likhaasay. ||1||

They alone obtain the audience of Waheguru who qualify for
His Grace through their goodness.

Pauri 9 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਪੜਿ ਪੜਿ^{੩੬੪} ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ^{੩੬੫} ਪੜਿ ਪੜਿ
ਭਰੀਅਹਿ^{੩੬੬} ਸਾਥ^{੩੬੭} ॥
2. ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ^{੩੬੮} ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ
ਖਾਤ^{੩੬੯} ॥
3. ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ^{੩੭੦} ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ
ਮਾਸ^{੩੭੧} ॥
4. ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ^{੩੭੨} ਆਰਜਾ^{੩੭੩} ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ
ਸਾਸ^{੩੭੪} ॥
5. ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ^{੩੭੫} ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ^{੩੭੬} ਝਖਣਾ
ਝਖ^{੩੭੭} ॥ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥
2. ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ^{੩੭੮} ॥
3. ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ^{੩੭੯} ॥
4. ਤੇਤੋ^{੩੮੦} ਲਵਿਆ^{੩੮੧} ॥
5. ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ^{੩੮੨} ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥
6. ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ^{੩੮੩} ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

³⁶⁴ Read and study

³⁶⁵ Cart load of

³⁶⁶ Multitude of books

³⁶⁷ All

³⁶⁸ Fill up a full boat

³⁶⁹ Fill up a pit

³⁷⁰ Year upon year

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਪੜਿ ਪੜਿ^{੩੬੪} ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ^{੩੬੫} ਪੜਿ ਪੜਿ
ਭਰੀਅਹਿ^{੩੬੬} ਸਾਥ^{੩੬੭} ॥
2. ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੇੜੀ ਪਾਈਐ^{੩੬੮} ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ
ਖਾਤ^{੩੬੯} ॥
3. ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ^{੩੭੦} ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ
ਮਾਸ^{੩੭੧} ॥
4. ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ^{੩੭੨} ਆਰਜਾ^{੩੭੩} ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ
ਸਾਸ^{੩੭੪} ॥
5. ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ^{੩੭੫} ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ^{੩੭੬} ਝਖਣਾ
ਝਖ^{੩੭੭} ॥ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥
2. ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ^{੩੭੮} ॥
3. ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ^{੩੭੯} ॥
4. ਤੇਤੋ^{੩੮੦} ਲਵਿਆ^{੩੮੧} ॥
5. ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ^{੩੮੨} ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥
6. ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ^{੩੮੩} ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

³⁷¹ All months in those years

³⁷² As much, all

³⁷³ Life

³⁷⁴ Breath

³⁷⁵ A thing which counts is the name of Waheguru

³⁷⁶ Ego

³⁷⁷ Waste

Sloak Mehla 1.

1. parh parh³⁶⁴ gadee ladee-ah³⁶⁵ parh parh
bharee-ah³⁶⁶ saath³⁶⁷.
2. parh parh bayrhee paa-ee-ai³⁶⁸ parh parh
gadee-ah khaat³⁶⁹.
3. parhee-ah jaytay baras baras³⁷⁰ parhee-
ah jaytay maas³⁷¹.
4. parhee-ai jaytee³⁷² aarjaa³⁷³ parhee-ah
jaytay saas³⁷⁴.
5. naanak laykhai ik gal³⁷⁵ hor ha-umai³⁷⁶
jhakh-naa jhaakh³⁷⁷. ||1||

Mehla 1.

1. likh likh parhi-aa.
2. taytaa karhi-aa³⁷⁸.
3. baho tirath bhavi-aa³⁷⁹.
4. tayto³⁸⁰ lavi-aa³⁸¹.
5. baho bhaykh kee-aa³⁸² dayhee dukh dee-
aa.
6. saho vay jee-aa³⁸³ apnaa kee-aa.

³⁷⁸ Egoistic

³⁷⁹ Visit to holy places, wander in holy places

³⁸⁰ That much

³⁸¹ To talk superfluous

³⁸² Changing different apparels, wearing different
religious colours

³⁸³ O! my soul endure the results of your acts



7. ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ^{੩੮੪} ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ^{੩੮੫} ॥
8. ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ^{੩੮੬} ॥
9. ਬਸਤੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥
10. ਅਹਿਨਿਸਿ^{੩੮੭} ਕਹਰੈ^{੩੮੮} ॥
11. ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ^{੩੮੯} ॥
12. ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ^{੩੯੦} ਸੂਤਾ ॥
13. ਪਗ^{੩੯੧} ਉਪੇਤਾਣਾ^{੩੯੨} ॥
14. ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
15. ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ^{੩੯੩} ਸਿਰਿ ਛਾਈ^{੩੯੪} ਪਾਈ ॥
16. ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ^{੩੯੫} ਗਵਾਈ ॥
17. ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
18. ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ^{੩੯੬} ਮੜੀ^{੩੯੭} ਮਸਾਣੀ^{੩੯੮} ॥
19. ਅੰਧੁ^{੩੯੯} ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
20. ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
21. ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
22. ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
23. ਆਸ^{੪੦੦} ਅੰਦੇਸੇ^{੪੦੧} ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ^{੪੦੨} ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ
ਜਲਾਏ^{੪੦੩} ॥ ੨ ॥

7. ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ^{੩੮੪} ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ^{੩੮੫} ॥
8. ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ^{੩੮੬} ॥
9. ਬਸਤੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥
10. ਅਹਿਨਿਸਿ^{੩੮੭} ਕਹਰੈ^{੩੮੮} ॥
11. ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ^{੩੮੯} ॥
12. ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ^{੩੯੦} ਸੂਤਾ ॥
13. ਪਗ^{੩੯੧} ਉਪੇਤਾਣਾ^{੩੯੨} ॥
14. ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
15. ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ^{੩੯੩} ਸਿਰਿ ਛਾਈ^{੩੯੪} ਪਾਈ ॥
16. ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ^{੩੯੫} ਗਵਾਈ ॥
17. ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
18. ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ^{੩੯੬} ਮੜੀ^{੩੯੭} ਮਸਾਣੀ^{੩੯੮} ॥
19. ਅੰਧੁ^{੩੯੯} ਨ ਜਾਯੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
20. ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
21. ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
22. ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
23. ਆਸ^{੪੦੦} ਅੰਦੇਸੇ^{੪੦੧} ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ^{੪੦੨} ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ
ਜਲਾਏ^{੪੦੩} ॥ ੨ ॥

7. ann na khaa-i-aa³⁸⁴ saad gavaa-i-aa³⁸⁵.
8. baho dukh paa-i-aa doojaa bhaa-i-aa³⁸⁶.
9. bastar na pahirai.
10. ahinis³⁸⁷ kahrai³⁸⁸.
11. mon vigootaa³⁸⁹.
12. ki-o jaagai gur bin³⁹⁰ sootaa.
13. pag³⁹¹ upaytaanaa³⁹².
14. apnaa kee-aa kamaanaa.
15. al mal khaa-ee³⁹³ sir chhaa-ee³⁹⁴ paa-ee.
16. moorakh anDhai pat³⁹⁵ gavaa-ee.
17. vin naavai kichh thaa-ay na paa-ee.
18. rahai baybaanee³⁹⁶ marhee³⁹⁷
masaanee³⁹⁸.
19. anDh³⁹⁹ na jaanai fir pachhutaanee.
20. satgur bhaytay so sukh paa-ay.
21. har kaa naam man vasaa-ay.
22. naanak nadar karay so paa-ay.
23. aas⁴⁰⁰ andaysay⁴⁰¹ tay nihkayval⁴⁰² ha-
umai sabad jalaa-ay.⁴⁰³ ||2||

³⁸⁴ Fasting

³⁸⁵ To lose the taste of life

³⁸⁶ If and when you run after others

³⁸⁷ Day and night

³⁸⁸ To live in agony

³⁸⁹ To ruin

³⁹⁰ Without a teacher-Guru

³⁹¹ Feet

³⁹² Bare feet

³⁹³ To eat filth

³⁹⁴ Ashes

³⁹⁵ Honour, chastity

³⁹⁶ Wilderness

³⁹⁷ Graveyards

³⁹⁸ Cremation ground

³⁹⁹ A blind man

⁴⁰⁰ Hope

⁴⁰¹ Fear

⁴⁰² Being free from

⁴⁰³ Ego is burnt with the heat of *Nam*



Theme

Sloak Mehla 1

That learning is of no avail, which does not glorify the qualities of Waheguru.

Mehla 1

If knowledge breeds ego then the name of Waheguru burns the ego.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. One who reads cart-load of books, and scans countless files.
2. One who browses through boat-load of folders, and fills up cellars with reading material.
3. One who reads year upon year and does not waste (any month) even a single moment unread,
4. One who reads all his life, even up to his/her last breath.
5. But all these readings are sheer waste of time if they do not involve the comprehension of true love and sweet remembrance of Waheguru's name.

Mehla 1

1. The more one reads and writes,
2. The worst torn with doubts is one within oneself.
3. The more one visits the holy places,
4. The worse incoherent talker one becomes.
5. The more one wanders from cult to cult, the worse does one grieve for oneself.
6. The indulgence in above activities leads to suffering and grief.
7. One who gives up food (rigorous fasting), and denies himself/herself the tastes of life,
8. One who gets involved in duality (worship of gods and goddesses), and ruins the very purpose of life,
9. One who chooses to live naked (a Jain cult)
10. And torment his/her body, and
11. One who chooses not to speak (prolonged silence),
12. They all need the guidance of teacher-Guru (for all these ways do not lead to the house of God)



13. One who prefers to walk barefoot,
14. And suffer in remorse.
15. One who eats rotten food and disfigures his/her body,
16. These people are also stupid blind people who lose their dignity of living.
17. For without recourse to Waheguru's name all other rituals and acts of tormentation and penances are of no avail.
18. One who lives in barren places or in graveyards,
19. One who first turns blind eye to worldly comforts and then repents.
20. All these get true happiness firstly, with the help of teacher-Guru.
21. Secondly, with imbibing Waheguru's name deep in their minds, and
22. Thirdly, by invoking Waheguru's Grace.
23. In this way they will be freed from false hopes and fears, and with the power of Waheguru's *Nam* (Shabad) they will burn their ego.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ^{੪੦੪} ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
2. ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ^{੪੦੫} ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨੀ^{੪੦੬} ਧਾਵਦੇ^{੪੦੭} ॥
3. ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ^{੪੦੮} ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ^{੪੦੯} ॥
4. ਹਉ ^{੪੧੦}ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ^{੪੧੧} ॥
5. ਤਿਨੁ ਮੰਗਾ^{੪੧੨} ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥ ੯ ॥

Theme

Pauri

Waheguru loves his true devotees. In his court the caste does not count.

⁴⁰⁴ Standing in your beautiful courtyard

⁴⁰⁵ Devoid of Waheguru's Grace

⁴⁰⁶ To find no shelter

ਪੜ੍ਹੀ ॥

1. ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ^{੪੦੪} ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
2. ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ^{੪੦੫} ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨੀ^{੪੦੬} ਧਾਵਦੇ^{੪੦੭} ॥
3. ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ^{੪੦੮} ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ^{੪੦੯} ॥
4. ਹਉ ^{੪੧੦}ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ^{੪੧੧} ॥
5. ਤਿਨੁ ਮੰਗਾ^{੪੧੨} ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥ ੯ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. O! Waheguru, your devotees are dear to you, when they sing your glories their faces shine with glow.
2. But those who do not qualify for your grace are not permitted to go through the gate which leads to your dwelling.
3. These people break away from their roots and are lost in the whirlpool of existence.
4. O! Waheguru, I am your minstrel, considered low caste by hypocrites who pretend to be of high caste.
5. But my only ambition is to live with those who are absorbed in your name.

⁴⁰⁷ To wander aimlessly

⁴⁰⁸ Without a cause

⁴⁰⁹ To sing one's own praises

Pauri.

1. bhagat tayrai man bhaavday dar sohan⁴⁰⁴ keerat gaavday.
2. naanak karmaa baahray⁴⁰⁵ dar dho-a na lehn⁴⁰⁶ Dhaavday⁴⁰⁷.
3. ik mool na bujhni^H aapnaa anhodaa⁴⁰⁸ aap ganaa-iday⁴⁰⁹.
4. ha-o⁴¹⁰ dhaadhee kaa neech jaat hor utam jaat sadaa-iday⁴¹¹.
5. tin^H mangaa⁴¹² je tujhai Dhi-aa-iday. ||9||

⁴¹⁰ I am

⁴¹¹ Others boast of their high caste

⁴¹² I want the company of those



ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

sach saahu hamaaraa too^N Dhanee sabh jagat vanjaaraa raam raajay.

You are my true Banker, O my Master; the whole world is pursuing your trade, O King of Kings.

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥

sabh bhaa^Nday tuDhai saaji-aa vich vasaṭ har tharaa.

You fashioned all vessels, and that which dwells within there is also Your own creation.

ਜੇ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥

ਜੇ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥

*jo paavahi bhaa^Nday vich vasaṭ saa niklai ki-aa ko-ee karay
vaychaaraa.*

Whatever You place in those vessels, that alone comes out from within. What can the poor creatures do?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥ ੨ ॥

jan naanak ka-o har bakhsi-aa har bhagaṭ bhandaaraa. ||2||

Waheguru has given the treasure of His devotional worship to us all. ||2||

Pauri 10 with 2 sloaks (Guru Nanak 2)



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਕੂੜੁ^{੪੧੩} ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
2. ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ^{੪੧੪} ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ^{੪੧੫} ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ^{੪੧੬} ॥
3. ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ^{੪੧੭} ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ^{੪੧੮} ਕੂੜੁ ਪੈਨਣਹਾਰੁ ॥
4. ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ^{੪੧੯} ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ^{੪੨੦} ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
5. ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ^{੪੨੧} ਹੋਏ ਖਾਰੁ ^{੪੨੨} ॥
6. ਕੂੜਿ^{੪੨੩} ਕੂੜੈ^{੪੨੪} ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥
7. ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
8. ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ^{੪੨੫} ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ^{੪੨੬} ॥
9. ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ^{੪੨੭} ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਕੂੜੁ^{੪੧੩} ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
2. ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ^{੪੧੪} ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ^{੪੧੫} ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ^{੪੧੬} ॥
3. ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ^{੪੧੭} ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ^{੪੧੮} ਕੂੜੁ ਪੈਨਣਹਾਰੁ ॥
4. ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ^{੪੧੯} ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ^{੪੨੦} ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
5. ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ^{੪੨੧} ਹੋਏ ਖਾਰੁ ^{੪੨੨} ॥
6. ਕੂੜਿ^{੪੨੩} ਕੂੜੈ^{੪੨੪} ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥
7. ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
8. ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ^{੪੨੫} ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ^{੪੨੬} ॥
9. ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ^{੪੨੭} ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. koorh⁴¹³ raajaa koorh parjaa koorh sabh sansaar.
2. koorh mandap⁴¹⁴ koorh maarhee⁴¹⁵ koorh baisanhaar⁴¹⁶.
3. koorh su-inaa⁴¹⁷ koorh rupaa⁴¹⁸ koorh pain⁴¹⁹anhaar.
4. koorh kaa-i-aa⁴¹⁹ koorh kaparh⁴²⁰ koorh roop apaar.
5. koorh mee-aa koorh beebie khap⁴²¹ ho-ay khaar⁴²².
6. koorh⁴²³ koorhai⁴²⁴ nayhu lagaa visri-aa kartaar.
7. kis naal keechai dostee sabh jag chalanhaar.
8. koorh mithaa koorh maakhi-o⁴²⁵ koorh dobay poor⁴²⁶.
9. naanak vakhaanai bayntee⁴²⁷ tuDh baajh koorho koorh. ||1||

⁴¹³ Illusion, transitory

⁴¹⁴ Large marquee

⁴¹⁵ Palaces

⁴¹⁶ Inhabitants

⁴¹⁷ Gold

⁴¹⁸ Silver (Jewellery)

⁴¹⁹ Physical body

⁴²⁰ Clothing

⁴²¹ Pine away, excitement, struggling in vain

⁴²² Lost, to wander without a definite destination

⁴²³ One involved in falsehood

⁴²⁴ False person, a person involved in falsehood

⁴²⁵ Honey

⁴²⁶ Boat full of, the whole life

⁴²⁷ To make a request



ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ੪੨੮ ॥
2. ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥
3. ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ੪੨੯ ॥
4. ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
5. ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ੪੩੦ ॥
6. ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ੪੩੧ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ੪੩੨ ॥
7. ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥ ੪੩੩
8. ਦਇਆ ਜਾਣੇ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥
9. ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ੪੩੪ ॥
10. ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
11. ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੁ ਪਾਪ ਕਠੈ ਧੋਇ ॥
12. ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ੪੩੫ ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ੪੨੮ ॥
2. ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਤੁਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥
3. ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ੪੨੯ ॥
4. ਨਾਤੁ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
5. ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ੪੩੦ ॥
6. ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ੪੩੧ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ੪੩੨ ॥
7. ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥ ੪੩੩
8. ਦਇਆ ਜਾਣੇ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥
9. ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ੪੩੪ ॥
10. ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
11. ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੁ ਪਾਪ ਕਠੈ ਧੋਇ ॥
12. ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ੪੩੫ ॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. sach taa par jaanee-ai jaa ridai sachaa ho-ay⁴²⁸.
2. koorh kee mal utrai tan karay hachhaa Dho-ay.
3. sach taa par jaanee-ai jaa sach Dharay pi-aar⁴²⁹.
4. naa-o sun man rehsee-ai taa paa-ay mokh du-aar.
5. sach taa par jaanee-ai jaa jugat jaanai jee-o⁴³⁰.
6. Dharat kaa-i-aa saaDh kai⁴³¹ vich day-ay kartaa bee-o⁴³².
7. sach taa par jaanee-ai jaa sikh sachee lay-ay⁴³³.
8. da-i-aa jaanai jee-a kee kichh punn daan karay-i.
9. sach taa^N par jaanee-ai jaa aatam tirath karay nivaas⁴³⁴.
10. satguroo no puchh kai bahi rahai karay nivaas.
11. sach sabhnaa ho-ay daaroo paap kadhai Dho-ay.
12. naanak vakhaanai bayntee jin sach palai ho-ay⁴³⁵. ||2||

⁴²⁸ If intentions are honest

⁴²⁹ If one bears love to the loved one, to love truly

⁴³⁰ If one understands the way of truthful living

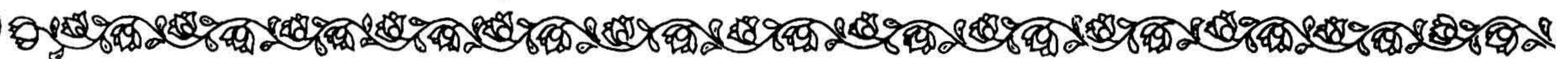
⁴³¹ To prepare the body for the heavenly seed

⁴³² Seed

⁴³³ If one gets the right type of instructions

⁴³⁴ If one makes his heart as a pilgrimage

⁴³⁵ One who has earned a lot of truth in life



Theme

Sloak Mehla 1

Everything in this world, though is reality, but is transitory, only Waheguru's name is permanent

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. The tenure of every ruler is for a limited period and so is of his/her subjects; the living days of all other worldly objects is also numbered.
2. The physical life span of mansions, palaces and all their inhabitants is also limited.
3. Illusionary are precious metals like gold and silver and so are their users.
4. Illusionary is the body made of five perishable elements, so are robes, which cover those bodies, and in vain is their astounding beauty.
5. The company of husband and wife is also temporary. They get disgraced when they separate from each other.
6. Human beings are involved in loving transitory relationships, and have forgotten their true and permanent friend 'Waheguru'.
7. With whom can you make friends when every thing is transitory?
8. Sugar and honey are also tasteless when compared with the sweetness of Waheguru. The ignorant have never understood this secret.
9. Let us pray to only one Reality, except whom everything else is an illusion and is transitory.



Theme

Mehla 1

The truth is not only words but the intention of the doer

Literal Meaning

Mehla 1

1. Truth does abide in it, when the conscious is clear.
2. When the filth of sin is washed away and both mind and body are clean.
3. Truth does abide in it, when human heart is filled with love (not hatred).
4. When the mind is engrossed in Waheguru's name, then the door of deliverance is not far away.
5. Truth does abide in it, when the mind chooses the virtuous path.
6. When soul worships Waheguru, and earth helps the seed of love to sprout.
7. Truth does abide in it, when the true teaching is followed.
8. When one is compassionate and offers one's share in charity.
9. Truth does abide in it, when one washes and purifies one's inner self, and
10. When one settles in one's heart the light of Waheguru.
11. Truth is the medicine which cures all sins.
12. Let us pray to the Almighty with truth and nothing, but the truth filled in our heart.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ^{੪੩੬} ਤਲੀ ਖਾਕੁ^{੪੩੭} ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥
2. ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ^{੪੩੮} ਧਿਆਈਐ ॥
3. ਫਲੁ ਤੇਵਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
4. ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ^{੪੩੯} ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਪੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥
5. ਮਤਿ ਥੋੜੀ^{੪੪੦} ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ^{੪੪੧} ॥ ੧੦ ॥

Theme

Pauri

A true devotee longs for the dust of the feet of the holy

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ^{੪੩੬} ਤਲੀ ਖਾਕੁ^{੪੩੭} ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥
2. ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ^{੪੩੮} ਧਿਆਈਐ ॥
3. ਫਲੁ ਤੇਵਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
4. ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ^{੪੩੯} ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥
5. ਮਤਿ ਥੋੜੀ^{੪੪੦} ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ^{੪੪੧} ॥ ੧੦ ॥



Literal Meaning

Pauri

1. Most cherished gift for me is the dust consecrated by the feet of the true saints. If I were to get it, I will apply it on my forehead.
2. Let us all shed blind greed and meditate on the Shabad, the word of Ineffable God.
3. We are rewarded or punished according to our actions, this is the dictum of karma principle.
4. According to one's destiny (made up by one's own karma) one attains the company and teaching of pure people.
5. When our intellect is clouded with the filth of ego, we lose sight of the merit of selfless service.

Pauri.

1. daan mahindaa⁴³⁶ talee khaak⁴³⁷ jay milai ta mastak laa-ee-ai.
2. koorhaa laalach chhadee-ai ho-ay ik man alakh⁴³⁸ Dhi-aa-ee-ai.
3. fal tayvayho paa-ee-ai jayvayhee kaar kamaa-ee-ai.
4. jay hovai poorab⁴³⁹ likhi-aa taa Dhoorh tin^Haa dee paa-ee-ai.
5. mat thorhee⁴⁴⁰ sayv gavaa-ee-ai. ⁴⁴¹||10||

⁴³⁶ The gift which I need

⁴³⁷ The dust of the feet of the holy

⁴³⁸ With absolute concentration

⁴³⁹ Pre-destined, beginning

⁴⁴⁰ Due to limited intellect

⁴⁴¹ To lose the value of real service



ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਬਰਹ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

हम क़िआ गुण तेरे विथरह सुआमी तूं अपर अपारो राम राजे ॥

ham ki-aa gun tayray vithreh su-aamee too^N apar apaaro raam raajay.

What glorious virtues of Yours can I describe, O my Master? You are the most infinite of the infinite, O King of the Kings.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੇ ॥

हरि नामु सालाहह दिनु राति इहा आस आधारो ॥

har naam saalaahah din raat ayhaa aas aaDhaaro.

I praise the Name of Waheguru, day and night;
this alone is my hope and support.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ ਪਾਵਹ ਪਾਰੇ ॥

हम मूरख किछूअ न जाणहा किव पावह पारो ॥

ham moorakh kichhoo-a na jaanhaa kiv paavah paaro.

I am ignorant and immature, and I know nothing. How can I find
Your limits?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੩॥

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दास पनिहारो ॥ ३ ॥

jan naanak har kaa daas hai har daas panihaaro. ||3||

I am your slave and also a slave of the devotees of Waheguru. ||3||

Pauri 11 with 3 sloaks *(Guru Nanak 3)*



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਚਿ ਕਾਲੁ^{੪੪੨} ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ^{੪੪੩} ਕਲਿ^{੪੪੪} ਕਾਲਖ
ਬੇਤਾਲ^{੪੪੫} ॥
2. ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ^{੪੪੬} ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ^{੪੪੭}
ਦਾਲਿ^{੪੪੮} ॥
3. ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ^{੪੪੯} ਤ ਉਗਵੈ^{੪੫੦} ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ
ਹੋਇ ^{੪੫੧} ॥
4. ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ^{੪੫੨} ਬਾਹਰਾ^{੪੫੩} ਕੋਰੈ^{੪੫੪} ਰੰਗੁਨ ਸੋਇ ॥
5. ਭੈ^{੪੫੫} ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈ^{੪੫੬} ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ^{੪੫੭}
ਤਨਿ ਹੋਇ ॥
6. ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ^{੪੫੮} ਕੂੜੈ ਸੋਇ^{੪੫੯} ਨ
ਕੋਇ ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਚਿ ਕਾਲੁ^{੪੪੨} ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ^{੪੪੩} ਕਲਿ^{੪੪੪} ਕਾਲਖ
ਬੇਤਾਲ^{੪੪੫} ॥
2. ਬੀਤੁ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ^{੪੪੬} ਅਬ ਕਿਤੁ ਤੁਗਵੈ^{੪੪੭}
ਦਾਲਿ^{੪੪੮} ॥
3. ਜੇ ਝਿਕੁ ਹੋਇ^{੪੪੯} ਤ ਤੁਗਵੈ^{੪੫੦} ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ
ਹੋਇ ^{੪੫੧} ॥
4. ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ^{੪੫੨} ਬਾਹਰਾ^{੪੫੩} ਕੋਰੈ^{੪੫੪} ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥
5. ਭੈ^{੪੫੫} ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈ^{੪੫੬} ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ^{੪੫੭} ਤਨਿ
ਹੋਇ ॥
6. ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ^{੪੫੮} ਕੂੜੈ ਸੋਇ^{੪੫੯} ਨ
ਕੋਇ ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. sach kaal⁴⁴² koorh vartī-aa⁴⁴³ kal⁴⁴⁴
kaalakh baytaal⁴⁴⁵.
2. bee-o beej pat lai ga-ay ⁴⁴⁶ab ki-o
ugvai⁴⁴⁷ daal⁴⁴⁸.
3. jay ik ho-ay⁴⁴⁹ ta ugvai⁴⁵⁰ rutēe hoo rut
ho-ay⁴⁵¹.
4. naanak paahai⁴⁵² baahraa⁴⁵³ korai⁴⁵⁴ rang
na so-ay.
5. bhai⁴⁵⁵ vich khumb charhaa-ee-ai⁴⁵⁶
saram paahu⁴⁵⁷ tan ho-ay.
6. naanak bhagtee jay rapai⁴⁵⁸ koorhai so-
ay⁴⁵⁹ na ko-ay. ||1||

⁴⁴² Famine, scarcity

⁴⁴³ To prevail

⁴⁴⁴ Kalyug

⁴⁴⁵ Demons

⁴⁴⁶ Those who had sown the seed of name they have
gone with the earned honour

⁴⁴⁷ Sprout

⁴⁴⁸ Broken seed

⁴⁴⁹ Whole seed

⁴⁵⁰ To germinate

⁴⁵¹ In the right season

⁴⁵² A substance used for dyeing

⁴⁵³ Without

⁴⁵⁴ Brand new

⁴⁵⁵ Fear

⁴⁵⁶ To put into a big tub of boiling water for cleaning

⁴⁵⁷ If dyeing substance is made of modesty

⁴⁵⁸ Dyed

⁴⁵⁹ Reputation



ਮਃ ੧ ॥

1. ਲਬੁ^{੪੬੦} ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ^{੪੬੧} ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ^{੪੬੨} ॥
2. ਕਾਮੁ^{੪੬੩} ਨੇਬੁ^{੪੬੪} ਸਦਿ^{੪੬੫} ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
3. ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ^{੪੬੬} ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ^{੪੬੭} ਭਾਹਿ ਭਰੇ^{੪੬੮} ਮੁਰਦਾਰੁ^{੪੬੯} ॥
4. ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
5. ਉਚੇ ਕੂਕਹਿ^{੪੭੦} ਵਾਦਾ^{੪੭੧} ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
6. ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ^{੪੭੨} ਹੁਜਤਿ^{੪੭੩} ਸੰਜੈ^{੪੭੪} ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
7. ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
8. ਜਤੀ^{੪੭੫} ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥
9. ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥
10. ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ^{੪੭੬} ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ^{੪੭੭} ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਲਬੁ^{੪੬੦} ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ^{੪੬੧} ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ^{੪੬੨} ॥
2. ਕਾਮੁ^{੪੬੩} ਨੇਬੁ^{੪੬੪} ਸਦਿ^{੪੬੫} ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
3. ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ^{੪੬੬} ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ^{੪੬੭} ਭਾਹਿ ਭਰੇ^{੪੬੮} ਮੁਰਦਾਰੁ^{੪੬੯} ॥
4. ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
5. ਤੂਚੇ ਕੂਕਹਿ^{੪੭੦} ਵਾਦਾ^{੪੭੧} ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
6. ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ^{੪੭੨} ਹੁਜਤਿ^{੪੭੩} ਸੰਜੈ^{੪੭੪} ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
7. ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
8. ਜਤੀ^{੪੭੫} ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥
9. ਸਾਮੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥
10. ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ^{੪੭੬} ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ^{੪੭੭} ॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. lab⁴⁶⁰ paap du-ay raajaa mahtaa⁴⁶¹ koorh ho-aa sikdaar⁴⁶².
2. kaam⁴⁶³ nayb⁴⁶⁴ sad⁴⁶⁵ puchhee-ai bahi bahi karay beechaar.
3. anDhee rayat⁴⁶⁶ gi-aan vihoonee⁴⁶⁷ bhaahi bharay⁴⁶⁸ murdaar⁴⁶⁹.
4. gi-aanee nacheh vaajay vaaveh roop karahi seegaar.
5. oochay kookeh⁴⁷⁰ vaadaa⁴⁷¹ gaavahi joDhaa kaa veechaar.
6. moorakh pandit hikmat⁴⁷² hujat⁴⁷³ sanjai⁴⁷⁴ karahi pi-aar.
7. Dharmee Dharam karahi gaavaaveh mangeh mokh du-aar.
8. jatee⁴⁷⁵ sadaaveh jugat na jaaneh chhad baheh ghar baar.
9. sabh ko pooraa aapay hovai ghat na koe aakhai.
10. pat parvaanaa⁴⁷⁶ pichhai paa-ee-ai taa naanak toli-aa jaapai. ⁴⁷⁷||2||

⁴⁶⁰ Greed

⁴⁶¹ Minister

⁴⁶² Master of a mint

⁴⁶³ Passion

⁴⁶⁴ Assistant administrator

⁴⁶⁵ Summoned

⁴⁶⁶ Subjects, people

⁴⁶⁷ Devoid of

⁴⁶⁸ To satisfy the fire of greed

⁴⁶⁹ Bribe

⁴⁷⁰ To shout aloud

⁴⁷¹ Poems

⁴⁷² Cunning devices

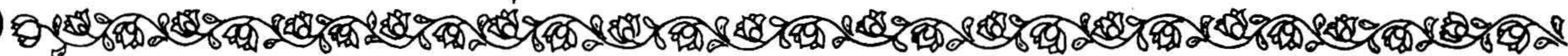
⁴⁷³ Petty objections

⁴⁷⁴ To collect wealth

⁴⁷⁵ Continent

⁴⁷⁶ The weight of honour

⁴⁷⁷ Proper weight



ਮਃ ੧ ॥

1. ਵਦੀ^{੪੭੮} ਸੁ ਵਜਗਿ^{੪੭੯} ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ^{੪੮੦} ॥
2. ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ^{੪੮੧} ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
3. ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ^{੪੮੨} ॥
4. ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ^{੪੮੩} ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥ ੩ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਵਦੀ^{੪੭੮} ਸੁ ਵਜਗਿ^{੪੭੯} ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ^{੪੮੦} ॥
2. ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ^{੪੮੧} ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
3. ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ^{੪੮੨} ॥
4. ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ^{੪੮੩} ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥ ੩ ॥

Mehla 1.

1. vadee⁴⁷⁸ so vajag⁴⁷⁹ naankaa sachaa
vaykhai so-ay⁴⁸⁰.
2. sabhnee chhaalaa maaree-aa⁴⁸¹ kartaa
karay so ho-ay.
3. agai jaat na jor hai agai jee-o navay⁴⁸².
4. jin kee laykhai pat⁴⁸³ pavai changay say-
ee kay-ay. ||3||

⁴⁷⁸ Wickedness

⁴⁷⁹ Well-known

⁴⁸⁰ Waheguru is watching every thing

⁴⁸¹ Every one has jumped (for higher status), hypocrisy

⁴⁸² In after world they meet new people

⁴⁸³ Those whose honour is counted by Waheguru



Theme

Sloak Mehla 1

The dye of Waheguru's shabad is the real colourant. The real honour is one which is acceptable to Waheguru

Mehla 1

The world is engrossed in hypocritical acts. The vices have taken over the virtues.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. Truth is hard to find and falsehood is ruling the roost; people smeared with the soot of evil are dancing in devil's steps.
2. Those who sowed unbroken seeds, they harvested its crop; but those whose seed has lost its embryonic cell, will fail to harvest any crop.
3. The seed can sprout only if it is unbroken and is sowed in the right season.
4. Like the unbleached cloth, which, without proper processing would take no colouring; in the same way an unprepared soul would fail to accept the colouring of truth.
5. A soul needs to have fear of God and be seasoned with humility.
6. When a person gets drenched with the love of God, he/she is purged from all falsehood.

Mehla 1

1. Greed and sin, the two are the monarch and the chief minister, with falsehood itself is their chief clerk.
2. Lust, their deputy, is their prime counsellor. He is consulted by them on every account.
3. The people so governed, the subjects, are extremely ignorant. They are absolutely dumb and have no awareness.
4. The gnostics dance, play harmonium and put on makeup and jewellery.
5. They shout and sing aloud the heroic deeds of the knights.
6. The stupid priest pretends to be clever, he displays odd tricks; and longs for material gains.



7. The so called religious people, belonging to various cults, practise various rituals and destroy their good deeds by setting their heart on salvation.
8. There are others who also pretend to practise continence and yet they know nothing about it. They choose to renounce world.
9. They all think they are right, and all others wrong.
10. In the court of Waheguru, the court of final judgement, only those will be acquitted whose accounts He himself audits.

Mehla 1

People try to do impossible and fail. Wickedness has overtaken compassion and goodness.

Mehla 1

1. Whatever is destined, that is bound to happen. Waheguru observes all that one does.
2. Howsoever hard one tries, it is God's writ that shall prevail.
3. Neither caste nor power shall be considered in the life hereafter. There you will meet people of different order.
4. Only those will be spared from the chains of *yamas* who carry pious deeds of honour with them.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
2. ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ^{੪੮੪} ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
3. ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ^{੪੮੫} ॥
4. ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
5. ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ^{੪੮੬} ॥ ੧੧ ॥

Theme

Pauri

People meet and separate according to their karmas and Waheguru's writ

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਤੁ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਖਿਆਇਆ ॥
2. ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ^{੪੮੪} ਜਗਤੁ ਤੁਪਾਇਆ ॥
3. ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ^{੪੮੫} ॥
4. ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
5. ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ^{੪੮੬} ॥ ੧੧ ॥



Literal Meaning

Pauri

1. Only those meditate on your name who are destined to do it (they become qualified to meditate by their previous good karmas and your grace).
2. Your creatures have no power of their own; all power rests with you. You have created world of many hues and colours.
3. Those who qualify for your grace, they go closer to you and others whom you forsake, they go astray.
4. God is realised through his own grace and his own writ.
5. It is through Truth that people realise you.

Pauri.

1. Dhur karam jinaa ka-o tuDh paa-i-aa taa tinee khasam Dhi-aa-i-aa.
2. aynaa jantaai kai vas kichh naahee tuDh vaykee⁴⁸⁴ jagat upaa-i-aa.
3. iknaa no too^N mayl laihi ik aaphu tuDh khu-aa-i-aa⁴⁸⁵.
4. gur kirpaa tay jaani-aa jithai tuDh aap bujhaa-i-aa.
5. sehjay hee sach samaa-i-aa⁴⁸⁶. ||11||

⁴⁸⁴ Diverse

⁴⁸⁵ Separation

⁴⁸⁶ Absorbed



ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ji-o bhaavai ti-o raakh lai ham saran parabh aa-ay raam raajay.

As it pleases You, You save me; I have come seeking Your sanctuary,
O God, the King of the Kings.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥

ham bhoool vigaarhah dinas raat har laaj rakhaa-ay.

I am wandering around, ruining myself day and night;
O my Master, please save my honour!

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥

ham baarik tooⁿ gur pitaa hai day mat samjhaa-ay.

I am just a child; You, O greatest of the great, are my father.
Please give me understanding and instruction.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥ ੪ ॥ ੧੦ ॥ ੧੭ ॥

jan naanak daas har kaaⁿdhi-aa har paj rakhaa-ay. ||4||10||17||

I am your slave; O Master, please preserve his honour! ||4||10||17||

Pauri 12 with 4 sloaks

(Guru Nanak 2, Guru Angad 2)



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ^{੪੮੭} ਨ ਹੋਈ ॥
2. ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥ ੧ ॥
3. ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥
4. ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ^{੪੮੮} ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥
5. ਜਾਤਿ^{੪੮੯} ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ^{੪੯੦} ਅਕਲ ਕਲਾ^{੪੯੧} ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
6. ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ^{੪੯੨} ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥
7. ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥ ੨ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ^{੪੮੭} ਨ ਹੋਈ ॥
2. ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥ ੧ ॥
3. ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥
4. ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ^{੪੮੮} ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥
5. ਜਾਤਿ^{੪੮੯} ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ^{੪੯੦} ਅਕਲ ਕਲਾ^{੪੯੧} ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
6. ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ^{੪੯੨} ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥
7. ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥ ੨ ॥

Sloak Mehla 1.

1. dukh daaroo sukh rog bha-i-aa jaa sukh taam⁴⁸⁷ na ho-ee.
2. too^N kartaa karnaa mai naahee jaa ha-o karee na ho-ee. ||1||
3. balihaaree kudrat vasi-aa.
4. tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa⁴⁸⁸. ||1|| rahaa-o.
5. jaat⁴⁸⁹ meh jot jot meh jaataa⁴⁹⁰ akal kalaa⁴⁹¹ bharpoor rahi-aa.
6. too^N sachaa saahib sifat su-aaliha-o jin keetee⁴⁹² so paar pa-i-aa.
7. kaho naanak kartay kee-aa baataa jo kichh karnaa so kar rahi-aa. ||2||

⁴⁸⁷ Desire, grief, darkness

⁴⁸⁸ To comprehend

⁴⁸⁹ The whole creation

⁴⁹⁰ To be in, contained

⁴⁹¹ Complete with all skills

⁴⁹² Those who have sung Waheguru's glories



ਮਃ ੨ ॥

1. ਜੋਗ^{੪੯੩} ਸਬਦੰ^{੪੯੪} ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ^{੪੯੫} ਸਬਦੰ
ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
2. ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ^{੪੯੬} ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ
ਪਰਾਕ੍ਰਿਤਹ^{੪੯੭} ॥
3. ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ^{੪੯੮} ॥
4. ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥ ੩ ॥

ਮਃ ੨ ॥

1. ਜੋਗ^{੪੯੩} ਸਬਦੰ^{੪੯੪} ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ^{੪੯੫} ਸਬਦੰ
ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
2. ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ^{੪੯੬} ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ
ਪਰਾਕ੍ਰਿਤਹ^{੪੯੭} ॥
3. ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ^{੪੯੮} ॥
4. ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥ ੩ ॥

Mehla 2.

1. jog⁴⁹³ sabda^{N494} gi-aan sabda^N bayd⁴⁹⁵
sabda^N baraahmaneh.
2. khatree sabda^N soor⁴⁹⁶ sabda^N soodar
sabda^N paraa kirteh⁴⁹⁷.
3. sarab sabda^N ayk sabda^N jay ko jaanai
bhay-o⁴⁹⁸.
4. naanak taa kaa daas hai so-ee niranjan
day-o. ||3||

⁴⁹³ Union with God

⁴⁹⁴ Dharam, duty

⁴⁹⁵ Vedas

⁴⁹⁶ Bravery

⁴⁹⁷ Service of humanity

⁴⁹⁸ Secret



ਮਃ ੨ ॥

1. ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ^{੪੯੯} ਸਰਬ ਦੇਵਾ^{੫੦੦} ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ
ਆਤਮਾ^{੫੦੧} ॥
2. ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ^{੫੦੨} ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
3. ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ^{੫੦੩} ਦੇਉ ॥ ੪ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਕੁੰਭੇ ^{੫੦੪} ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥
2. ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ
ਹੋਇ ॥ ੫ ॥

ਮਃ ੨ ॥

1. ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ^{੪੯੯} ਸਰਬ ਦੇਵਾ^{੫੦੦} ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ
ਆਤਮਾ^{੫੦੧} ॥
2. ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ^{੫੦੨} ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
3. ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ^{੫੦੩} ਦੇਉ ॥ ੪ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਕੁੰਭੇ ^{੫੦੪} ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥
2. ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ
ਹੋਇ ॥ ੫ ॥

Mehla 2.

1. ayk krisan^{N499} sarab dayvaa⁵⁰⁰ dayv
dayvaa ta aatmaa⁵⁰¹.
2. aatmaa baasdayvsi-y⁵⁰² jay ko jaanai
bhay-o.
3. naanak taa kaa daas hai so-ee niranjan⁵⁰³
day-o. ||4||

Mehla 1.

1. kumbhay⁵⁰⁴ baDhaa jal rahai jal bin
kumbh na ho-ay.
2. gi-aan kaa baDhaa man rahai gur bin gi-
aan na ho-ay. ||5||

⁴⁹⁹ Waheguru

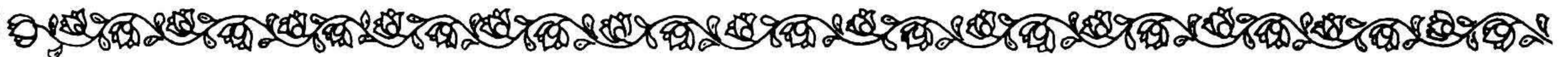
⁵⁰⁰ All gods

⁵⁰¹ The soul of gods

⁵⁰² Omnipresent

⁵⁰³ Without stains, great

⁵⁰⁴ Pitcher



Theme

Sloak Mehla 1

In this materialistic world, sometimes, grief and pain brings you closer to God, whereas comforts allure you away from him.

Mehla 2

God is realised by performing honest and loyal duties of one's chosen profession, where scholars find him through knowledge, the soldiers find him through bravery and servants find him through honest service.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. (Sometimes) pain works as a blessing and pleasure as an (illness), for pleasure allures you to go away from God, whereas pain and grief bring you closer to him).
2. You (God) are the creator, I am unable to do anything. Even when I try to do something positive (worthwhile) I fail.
3. I am a sacrifice to the Master of the world who abides in his creation and whose limits cannot be apprehended.
4. Your light pervades in the creation and through that light we perceive you. You are the master of all skills which are reflected in your creation.
5. You are the true Master and inspiring are your sweet glories. Those who immerse in your Shabad, he/she is redeemed.
6. Dwell on the name of the Creator, for all that he wills, that comes to pass.

Mehla 2

1. The dharma of a yogi is the pursuit of knowledge, whereas the duty of a Brahmin is the interpretation of Vedas.
2. The dharma of a Kshatriya is the action of bravery and the duty of a shudra is the service of the rest.
3. The teachings of all religions lead to the Word Divine, only one is to realise this truth.
4. Let us be slaves to those who realise the above truth, for they are immersed in the spirit immaculate.



Theme

Mehla 2

God is the supreme devta. His light pervades in all humans and devtas.

Mehla 1

The real wisdom comes through: control of mind and teachings of a Guru-teacher.

Literal Meaning

Mehla 2

1. There is one God, the master of all gods and everything else that exists. He is also the designer and controller of all souls.
2. The prime secret is that the Soul and omnipresent God are in essence one.
3. Let us be slaves to those who realise the above truth, for they are immersed in the spirit immaculate.

Mehla 1

1. The pitcher holds water, yet the pitcher itself would not be shaped without water.
2. Though divine knowledge disciplines human mind, but knowledge itself cannot be had without the support of Guru-teacher.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਾਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ^{੫੦੫} ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥
2. ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ^{੫੦੬} ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ^{੫੦੭} ॥
3. ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
4. ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ^{੫੦੮} ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
5. ਮੁਹਿ ਚਲੈ^{੫੦੯} ਸੁ ਅਗੈ^{੫੧੦} ਮਾਰੀਐ ॥ ੧੨ ॥

Theme

Pauri

One reaps whatever one sows. The Divine justice is impartial and does not distinguish between high and low.

⁵⁰⁵ Illiterate

⁵⁰⁶ Deeds

ਪਉੜੀ ॥

1. ਪੜਿਆ ਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਾਗਾਰੁ ਤਾ ਐਮੀ^{੫੦੫} ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥
2. ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ^{੫੦੬} ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ^{੫੦੭} ॥
3. ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
4. ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਐਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ^{੫੦੮} ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
5. ਮੁਹਿ ਚਲੈ^{੫੦੯} ਸੁ ਅਗੈ^{੫੧੦} ਮਾਰੀਐ ॥ ੧੨ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. It is not fair that if a literate person be a sinner, then an illiterate saint be punished (for literate person's sin).
2. As one acts, so does one receive the reward.
3. One should not act in a subversive manner wherefore, one loses face at the court of God.
4. Divine judgement shall be pronounced for both wise and ignorant in the life-hereafter.
5. The foul-mouth (head strong) talkers shall receive blunt rejection in the next world.

⁵⁰⁷ To acquire

⁵⁰⁸ In the next world

Pauri.

1. parhi-aa hovai gunahgaar taa omee⁵⁰⁵ saaDh na maaree-ai.
2. jayhaa ghaalay⁵⁰⁶ ghaalnaa tayvayho naa-o pachaaree-ai⁵⁰⁷.
3. aisee kalaa na khaydee-ai jit dargeh ga-i-aa haaree-ai.
4. parhi-aa atai omee-aa veechaar agai⁵⁰⁸ veechaaree-ai.
5. muhi⁵⁰⁹ chalai so agai⁵¹⁰ maaree-ai. ||12||

⁵⁰⁹ Headstrong

⁵¹⁰ Next world



ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehla 4.
Asa Mehla 4.

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

jin mastak Dhur har likhi-aa tinaa satgur mili-aa raam raajay.

Those who have performed good karmas and have been blessed they meet Waheguru, the King of Kings.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥

agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan ghat bali-aa.

The Master removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates hearts.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥

har laDhaa ratan padaaratho fir bahurh na chali-aa.

Those who find the wealth of the jewel of Waheguru they do not wander any longer.

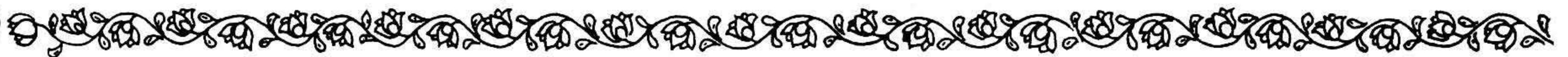
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥ ੧ ॥

jan naanak naam aaraaDhi-aa aaraaDh har mili-aa. ||1||

Those who meditate on the Nam, the Name of Waheguru, they in their deep meditation meet Waheguru. ||1||

Pauri 13 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ^{੫੧੧} ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ^{੫੧੨} ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ^{੫੧੩} ॥
2. ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ^{੫੧੪} ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
3. ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖੁ^{੫੧੫} ਕਾ ਧਰਮੁ^{੫੧੬} ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
4. ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ^{੫੧੭} ਕਾ ਜੋਰੁ^{੫੧੮} ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
5. ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ^{੫੧੯} ਕਾ ਸਤੁ^{੫੨੦} ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
6. ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ^{੫੧੧} ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ^{੫੧੨} ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ^{੫੧੩} ॥
2. ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ^{੫੧੪} ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
3. ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖੁ^{੫੧੫} ਕਾ ਧਰਮੁ^{੫੧੬} ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
4. ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ^{੫੧੭} ਕਾ ਜੋਰੁ^{੫੧੮} ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
5. ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ^{੫੧੯} ਕਾ ਸਤੁ^{੫੨੦} ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
6. ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. naanak mayr⁵¹¹ sareer kaa ik rath⁵¹² ik rathvaahu⁵¹³.
2. jug jug fayr vataa-ee-ah⁵¹⁴ gi-aanee bujheh taahi.
3. satjug rath santokh⁵¹⁵ kaa Dharam⁵¹⁶ agai rathvaahu.
4. taraytai rath jatai⁵¹⁷ kaa jor⁵¹⁸ agai rathvaahu.
5. du-aapur rath tapai⁵¹⁹ kaa sat⁵²⁰ agai rathvaahu.
6. kaljug rath agan kaa koorh agai rathvaahu. ||1||

⁵¹¹ Prime, as the legendary Mer mountain is the pivot of all stars, so is the human body amongst the whole creation.

⁵¹² Chariot

⁵¹³ Charioteer

⁵¹⁴ To change

⁵¹⁵ Compassion

⁵¹⁶ Piety

⁵¹⁷ Continence, abstention

⁵¹⁸ Power

⁵¹⁹ Penances

⁵²⁰ Truth



ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਾਮ^{੫੨੧} ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ^{੫੨੨} ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ
ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥
2. ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
3. ਰਿਗੁ^{੫੨੩} ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ^{੫੨੪} ॥
4. ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ^{੫੨੫} ॥
5. ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ^{੫੨੬} ਜਾਹਿ ॥
6. ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
7. ਜੁਜ^{੫੨੭} ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ^{੫੨੮} ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ
ਜਾਦਮੁ^{੫੨੯} ਭਇਆ ॥
8. ਪਾਰਜਾਤੁ^{੫੩੦} ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ^{੫੩੧} ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ
ਰੰਗੁ ਕੀਆ^{੫੩੨} ॥
9. ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ^{੫੩੩} ਹੁਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ
ਅਲਹੁ ਭਇਆ^{੫੩੪} ॥
10. ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ^{੫੩੫} ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ
ਅਮਲੁ ਕੀਆ^{੫੩੬} ॥
11. ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥
12. ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ^{੫੩੭} ॥
13. ਭਉ^{੫੩੮} ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ^{੫੩੯} ਸਦਾਏ ॥
14. ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥ ੨ ॥

ਸਃ ੧ ॥

1. ਸਾਮ^{੫੨੧} ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ^{੫੨੨} ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ
ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥
2. ਸਾਮੁ ਕੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
3. ਰਿਗੁ^{੫੨੩} ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ^{੫੨੪} ॥
4. ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਟੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ^{੫੨੫} ॥
5. ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ^{੫੨੬} ਜਾਹਿ ॥
6. ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
7. ਜੁਜ^{੫੨੭} ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ^{੫੨੮} ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ
ਜਾਦਮੁ^{੫੨੯} ਭਇਆ ॥
8. ਪਾਰਜਾਤੁ^{੫੩੦} ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ^{੫੩੧} ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ
ਰੰਗੁ ਕੀਆ^{੫੩੨} ॥
9. ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ^{੫੩੩} ਹੁਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ
ਅਲਹੁ ਭਇਆ^{੫੩੪} ॥
10. ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ^{੫੩੫} ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ
ਕੀਆ^{੫੩੬} ॥
11. ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥
12. ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ^{੫੩੭} ॥
13. ਭਉ^{੫੩੮} ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ^{੫੩੯} ਸਦਾਏ ॥
14. ਤਤੁ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. saam⁵²¹ kahai saytambar⁵²² su-aamee
sach meh aachhai saach rahay.
2. sabh ko sach samaavai.
3. rig⁵²³ kahai rahi-aa bharpoor⁵²⁴.
4. raam naam dayvaa meh soor⁵²⁵.
5. naa-ay la-i-ai paraachhat⁵²⁶ jaahi.
6. naanak ta-o mokhantar paahi.
7. juj⁵²⁷ meh jor chhalee chandraaval⁵²⁸
kaan^H krisan jaadam⁵²⁹ bha-i-aa.
8. paarjaat⁵³⁰ gopee lai aa-i-aa⁵³¹
bindraaban meh rang kee-aa⁵³².
9. kal meh bayd atharban⁵³³ hoo-aa naa-o
khudaa-ee alhu bha-i-aa⁵³⁴.
10. neel bastar lay kaprhay⁵³⁵ pahiray turak
pathaaneer amal kee-aa⁵³⁶.
11. chaaray vayd ho-ay sachiaar.
12. parheh guneh tin^H chaar veechaar⁵³⁷.
13. bhaa-o⁵³⁸ bhagat kar neech⁵³⁹ sadaa-ay.
14. ta-o naanak mokhantar paa-ay. ||2||

⁵²¹ Samveda

⁵²² White-robed

⁵²³ Rigveda

⁵²⁴ Omnipresence

⁵²⁵ To exalt

⁵²⁶ Sins

⁵²⁷ Yujurveda

⁵²⁸ By force Chandrawal is seduced

⁵²⁹ Yadav

⁵³⁰ Elysian tree

⁵³¹ For the milkmaids

⁵³² Revel, merrymaking

⁵³³ Atharvaveda

⁵³⁴ God was named as Allah

⁵³⁵ Selected people wore blue robes

⁵³⁶ To rule (Muslims-Turks ruled)

⁵³⁷ Four doctrines

⁵³⁸ Love

⁵³⁹ Meek



Theme

Sloak Mehla 1

Human body is a chariot and it is driven by its soul as a charioteer. Both chariot and charioteer have changed in character and deeds in different eras.

Mehla 1

The four Vedas represent different eras and their character.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. Human life is borne by a chariot and a charioteer.
2. These two have been changing in every era – the wise do know this.
3. In the Satyuga the chariot was **Contentment**, and the charioteer was **Righteousness**.
4. In the Tretayuga the chariot was **Penance** (Continence) and charioteer was **Power**.
5. In the Dwaparyuga the chariot was **Austerity** and the charioteer was **Purity of life**.
6. In the Kalyuga the chariot is **Flame of Passion** and the charioteer is **Falsehood**.

Mehla 1

1. The Samveda affirms that in the Satyuga white-clad Waheguru abided in Truth.
2. Truth prevailed everywhere.
3. The Rigveda affirms, in Tretayuga, that God is omnipresent.
4. Rama emerged as a shining star amongst gods.
5. God's name wipes off all sins.
6. And human beings are lead to the gates of liberation.
7. The Yajurveda affirms, in Dwaparyuga, that Krishna of Yadav tribe seduced Chandravali.
8. He courted Satya Bhama, brought Parjat tree from heavens and enjoyed a colourful time in Vrindaban.
9. The Atharvaveda affirms, in Kaliyuga, that God was known as Allah.
10. The chosen people, in this age, wore blue robes and adopted the stance of Muslims and Turks.
11. All four Vedas affirm things in their own way.
12. Those who read and search deeply, they find these four affirmations.
13. The vital truth of life is, that those who love God, and remain humblest of the humble,
14. They alone attain liberation.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ^{੫੪੦} ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ^{੫੪੧}
ਸਮਾਲਿਆ^{੫੪੨} ॥
2. ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ^{੫੪੩} ਦੀਆ ਇਨੀ
ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
3. ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ^{੫੪੪} ॥
4. ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ^{੫੪੫} ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
5. ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥ ੧੩ ॥

Theme

Pauri

One can swim the worldly ocean only with the Grace of Waheguru.

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ^{੫੪੦} ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ^{੫੪੧}
ਸਮਾਲਿਆ^{੫੪੨} ॥
2. ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਤੁਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ^{੫੪੩} ਦੀਆ ਇਨੀ
ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
3. ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ^{੫੪੪} ॥
4. ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ^{੫੪੫} ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
5. ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥ ੧੩ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. May I be a sacrifice unto my true Guru-teacher, whose grace has inculcated into me the Divine Spirit.
2. Whose teachings have lent me the soot of my eyes, which has enabled me to have true vision of this wonderful world.
3. I now know that those who have forsaken their Master and have turned to evil, they all are doomed.
4. The true Guru-teacher is the boat that will ferry us across the turbulent ocean of life.
5. Only a few know that those who are blessed by Waheguru's Grace attain Mukti (liberation, redemption)

Pauri.

1. satgur vitahu⁵⁴⁰ vaari-aa jit mili-ai
khasam⁵⁴¹ samaali-aa⁵⁴².
2. jin kar updays gi-aan anjan⁵⁴³ dee-aa
in^Hee naytree jagat nihaali-aa.
3. khasam chhod doojai lagay dubay say
vanjaari-aa⁵⁴⁴.
4. satguroo hai bohithaa⁵⁴⁵ virlai kinai
veechaari-aa.
5. kar kirpaa paar utari-aa. ||13||

⁵⁴⁰ Unto

⁵⁴¹ God, Waheguru

⁵⁴² To find

⁵⁴³ Black soot which women put in their eyes

⁵⁴⁴ Merchant

⁵⁴⁵ Boat

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

jinee aisaa har naam na chayti-o say kaahay jag aa-ay raam raajay.

Those who have not kept Waheguru's Name in their consciousness -
why did they bother to come into the world, O King of Kings?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥

ih maanas janam dulambh hai naam binaa birthaa sabh jaa-ay.

It is so difficult to obtain this human incarnation,
and without the Nam, it is all futile and useless.

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥

hun vatai har naam na beejio agai bhukhaa ki-aa khaa-ay.

Now, when in this most fortunate season, he does not plant the seed
of the Name of Waheguru; what will the hungry soul eat, in the world
hereafter?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ २ ॥

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥ ੨ ॥

manmukhaa no fir janam hai naanak har bhaa-ay. ||2||

The self-willed non-believers are born again and again.

Such is the law of Waheguru. ||2||

Pauri 14 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਿੰਮਲ^{੫੪੬} ਰੁਖੁ^{੫੪੭} ਸਰਾਇਰਾ^{੫੪੮} ਅਤਿ^{੫੪੯}
ਦੀਰਘ^{੫੫੦} ਅਤਿ ਮੁਚੁ^{੫੫੧} ॥
2. ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ
ਕਿਤੁ^{੫੫੨} ॥
3. ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ^{੫੫੩} ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ
ਪਤ^{੫੫੪} ॥
4. ਮਿਠਤੁ^{੫੫੫} ਨੀਵੀ^{੫੫੬} ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ
ਤਤੁ^{੫੫੭} ॥
5. ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ^{੫੫੮} ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ
ਕੋਇ ॥
6. ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ^{੫੫੯} ਹੋਇ ॥
7. ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ^{੫੬੦}
ਮਿਰਗਾਹਿ^{੫੬੧} ॥
8. ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ^{੫੬੨}
ਜਾਹਿ ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਸਿੰਮਲ^{੫੪੬} ਰੁਖੁ^{੫੪੭} ਸਰਾਇਰਾ^{੫੪੮} ਅਤਿ^{੫੪੯} ਫੀਰਘ^{੫੫੦}
ਅਤਿ ਮੁਚੁ^{੫੫੧} ॥
2. ਤਭਿ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ
ਕਿਤੁ^{੫੫੨} ॥
3. ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ^{੫੫੩} ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ
ਪਤ^{੫੫੪} ॥
4. ਮਿਠਤੁ^{੫੫੫} ਨੀਵੀ^{੫੫੬} ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ
ਤਤੁ^{੫੫੭} ॥
5. ਸਮੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਤੁ ਪਰ^{੫੫੮} ਕਤੁ ਨਿਵੈ ਨ
ਕੋਇ ॥
6. ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਤੁਰਾ^{੫੫੯} ਹੋਇ ॥
7. ਅਪਰਾਧੀ ਟੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ^{੫੬੦} ਮਿਰਗਾਹਿ^{੫੬੧} ॥
8. ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ^{੫੬੨}
ਜਾਹਿ ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. simmal⁵⁴⁶ rukh⁵⁴⁷ saraa-iraa⁵⁴⁸ at⁵⁴⁹
deeragh⁵⁵⁰ at much⁵⁵¹.
2. o-ay je aavahi aas kar jaahi niraasay
kit⁵⁵².
3. fal fikay ful bakbakay⁵⁵³ kamm na
aavahi pat⁵⁵⁴.
4. mithat⁵⁵⁵ neev⁵⁵⁶ naankaa gun chang-
aa-ee-aa tat⁵⁵⁷.
5. sabh ko nivai aap ka-o par⁵⁵⁸ ka-o nivai
na ko-ay.
6. Dhar taaraajoo tolee-ai nivai so ga-
uraa⁵⁵⁹ ho-ay.
7. apraaDhee doonaa nivai jo hantaa⁵⁶⁰
miragaahi⁵⁶¹.
8. sees nivaa-i-ai ki-aa thee-ai jaa ridai
kusuDhay⁵⁶² jaahi. ||1||

⁵⁴⁶ A kind of tree, bombax hepta phylum

⁵⁴⁷ Tree

⁵⁴⁸ Straight like an arrow

⁵⁴⁹ Very

⁵⁵⁰ Tall

⁵⁵¹ Thick

⁵⁵² Many

⁵⁵³ Without any fragrance

⁵⁵⁴ Leaves

⁵⁵⁵ Sweetness

⁵⁵⁶ Humility

⁵⁵⁷ Essence

⁵⁵⁸ For others

⁵⁵⁹ Heavier

⁵⁶⁰ Hunter

⁵⁶¹ Deer

⁵⁶² Filthy

ਸਃ ੧ ॥

1. ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ^{੫੬੩} ॥
2. ਸਿਲ^{੫੬੪} ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ^{੫੬੫} ਸਮਾਧੰ^{੫੬੬} ॥
3. ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ^{੫੬੭} ਸਾਰੰ^{੫੬੮} ॥
4. ਤ੍ਰੈਪਾਲ^{੫੬੯} ਤਿਹਾਲ^{੫੭੦} ਬਿਚਾਰੰ^{੫੭੧} ॥
5. ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ^{੫੭੨} ॥
6. ਦੁਇ^{੫੭੩} ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ^{੫੭੪} ਕਪਾਟੰ^{੫੭੫} ॥
7. ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ^{੫੭੬} ਕਰਮੰ ॥
8. ਸਭਿ ਫੋਕਟ^{੫੭੭} ਨਿਸਚਉ^{੫੭੮} ਕਰਮੰ ॥
9. ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ^{੫੭੯} ਧਿਆਵੈ ॥
10. ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ^{੫੮੦} ਨ ਪਾਵੈ ॥ ੨ ॥

ਸਃ ੧ ॥

1. ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ^{੫੬੩} ॥
2. ਸਿਲ^{੫੬੪} ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ^{੫੬੫} ਸਮਾਧੰ^{੫੬੬} ॥
3. ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ^{੫੬੭} ਸਾਰੰ^{੫੬੮} ॥
4. ਤ੍ਰੈਪਾਲ^{੫੬੯} ਤਿਹਾਲ^{੫੭੦} ਬਿਚਾਰੰ^{੫੭੧} ॥
5. ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ^{੫੭੨} ॥
6. ਦੁਇ^{੫੭੩} ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ^{੫੭੪} ਕਪਾਟੰ^{੫੭੫} ॥
7. ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ^{੫੭੬} ਕਰਮੰ ॥
8. ਸਭਿ ਫੋਕਟ^{੫੭੭} ਨਿਸਚਉ^{੫੭੮} ਕਰਮੰ ॥
9. ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ^{੫੭੯} ਧਿਆਵੈ ॥
10. ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ^{੫੮੦} ਨ ਪਾਵੈ ॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. parh pustak sanDhi-aa baada^{N563}.
2. sil⁵⁶⁴ poojas bagul⁵⁶⁵ samaaDha^{N566}.
3. mukh jhooth bibhookhan⁵⁶⁷ saara^{N568}.
4. taraipaal⁵⁶⁹ tihaal⁵⁷⁰ bichaara^{N571}.
5. gal maalaa tilak lilaata^{N572}.
6. du-ay⁵⁷³ Dhotee bastar⁵⁷⁴ kapaata^{N575}.
7. jay jaanas barahma^{N576} karma^N.
8. sabh fokat⁵⁷⁷ nischa-o⁵⁷⁸ karma^N.
9. kaho naanak nihcha-o⁵⁷⁹ Dhi-aavai.
10. vin satgur vaat⁵⁸⁰ na paavai. ||2||

⁵⁶³ Discourse and prayers

⁵⁶⁴ Stone, images

⁵⁶⁵ Crane

⁵⁶⁶ Trance

⁵⁶⁷ Ornaments

⁵⁶⁸ Precious

⁵⁶⁹ Three-legged Gayatri

⁵⁷⁰ Three times

⁵⁷¹ Prayers

⁵⁷² Forehead

⁵⁷³ Both

⁵⁷⁴ Headgear

⁵⁷⁵ Head

⁵⁷⁶ Waheguru

⁵⁷⁷ Useless, in vain

⁵⁷⁸ Belief

⁵⁷⁹ Faith

⁵⁸⁰ Way to God



Theme

Sloak Mehla 1

Waheguru can be realised by humility and compassion.

Mehla 1

Useless rituals and superstitions are impediments rather than aids to realise God.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. The Simmal tree is straight like an arrow, tall and hefty
2. Yet, those who come to it for fruit and shelter, they go back dismayed with their hopes shattered.
3. For its fruit is tasteless, flowers have no fragrance and leaves are also useless.
4. Of all virtues, sweetness and humility are two sterling qualities.
5. Some pretend to be humble for their selfish interests and not to serve others.
6. Still, it is a universal truth that of the two sides of a weighing scale, one that dips lower, is surely heavier than the other.
7. Beware, when you see a sinner bowing twice and a hunter bowing to aim at a deer.
8. So bowing is a bluff; bowing means nothing if the heart is impure and the mind is filled with cunningness.

Mehla 1

1. The pretentious (one who makes false claims) pundit reads books, says prayers and is ever ready for a dialogue.
2. He worships stones and sits before them in a trance, much as a crane would do when it aims at its target.
3. He stores numerous lies in his heart and presents fake ornaments as pure and expensive jewellery.
4. He recites 'Gayatri Mantra' thrice a day.
5. He wears a necklace and applies saffron mark on his forehead.
6. He carries both a cotton sari and a towel as his headgear.
7. If only he knew Waheguru's true instructions,
8. He would not have practised these hollow actions.
9. One is required to pray to Waheguru with purity of mind and heart (and needs no surrounding rituals)
10. For the right path one should follow the instructions of a true Guru-teacher.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥
2. ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥
3. ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ^{੫੮੧} ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ^{੫੮੨} ॥
4. ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ^{੫੮੩} ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ^{੫੮੪} ॥
5. ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥ ੧੪ ॥

Theme

Pauri

Only karmas go with human beings to the next world and not any of their belongings

⁵⁸¹ Orders given according to one's heart/mind

⁵⁸² Hereafter the passage to cross is very narrow

ਪਉੜੀ ॥

1. ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥
2. ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥
3. ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ^{੫੮੧} ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ^{੫੮੨} ॥
4. ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ^{੫੮੩} ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ^{੫੮੪} ॥
5. ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥ ੧੪ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. This beautiful human body, perforce, would be forsaken when one would leave this world.
2. Hereafter, one has to harvest good or bad harvest according to one's action (sowing seed)
3. Even those who had their commands followed here, shall have to traverse (move across) the narrow bridge in the world to go.
4. One who is sent to hell and exposed there, he/she shall have most horrifying and terrible experience.
5. Such a person would certainly repent for his transgression (breaking of ethical and religious laws).

⁵⁸³ One goes to the hell all naked

⁵⁸⁴ To look terrible

Pauri.

1. kaparh roop suhaavanaa chhad dunee-aa andar jaavnaa.
2. mandaa changa aapnaa aapay hee keetaa paavnaa.
3. hukam kee-ay man bhaavday⁵⁸¹ raahi bheerhai agai jaavnaa⁵⁸².
4. nangaa dojak chaali-aa⁵⁸³ taa disai kharaa daraavanaa⁵⁸⁴.
5. kar a-ugan pachhotaavanaa. ||14||



ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਾਮੁ ਕੀ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਤੁਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

too^N har tayraa sabh ko sabh tuDh upaa-ay raam raajay.

You, O Waheguru, belong to all, and all belong to You.

You created all, O King of the Kings.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥

kichh haath kisai dai kichh naahee sabh chaleh chalaay.

Nothing is in anyone's hands; all walk as Waheguru
causes them to walk.

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

jin^H too^N mayleh pi-aaray say tuDh mileh jo har man bhaa-ay.

They alone are united with You, O beloved,
whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your
mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥ ੩ ॥

jan naanak satgur bhayti-aa har naam taraay. ||3||

Those who find the true Guru, they are carried across
through the raft of his Name ||3||

Pauri 15 with 4 sloaks *(Guru Nanak 4)*



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਦਇਆ^{੫੮੫} ਕਪਾਹ^{੫੮੬} ਸੰਤੋਖੁ^{੫੮੭} ਸੂਤੁ^{੫੮੮} ਜਤੁ^{੫੮੯}
ਗੰਢੀ^{੫੯੦} ਸਤੁ^{੫੯੧} ਵਟੁ^{੫੯੨} ॥
2. ਏਹੁ ਜਨੇਊ^{੫੯੩} ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ^{੫੯੪} ਪਾਡੇ ਘਤੁ^{੫੯੫} ॥
3. ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ^{੫੯੬} ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ
ਜਾਇ ॥
4. ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ^{੫੯੭} ॥
5. ਚਉਕੜਿ^{੫੯੮} ਮੁਲਿ^{੫੯੯} ਅਣਾਇਆ^{੬੦੦} ਬਹਿ ਚਉਕੈ^{੬੦੧}
ਪਾਇਆ ॥
6. ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ^{੬੦੨} ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ^{੬੦੩} ॥
7. ਓਹੁ ਮੁਆ^{੬੦੪} ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ^{੬੦੫} ਵੇਤਗਾ
ਗਇਆ ^{੬੦੬} ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਫੜਿਆ^{੫੮੫} ਕਪਾਹ^{੫੮੬} ਸੰਤੋਖੁ^{੫੮੭} ਸੂਤੁ^{੫੮੮} ਜਤੁ^{੫੮੯}
ਗੰਢੀ^{੫੯੦} ਸਤੁ^{੫੯੧} ਵਟੁ^{੫੯੨} ॥
2. ਏਹੁ ਜਨੇਊ^{੫੯੩} ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ^{੫੯੪} ਪਾਡੇ ਘਤੁ^{੫੯੫} ॥
3. ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ^{੫੯੬} ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥
4. ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ^{੫੯੭} ॥
5. ਚਤੁਕੜਿ^{੫੯੮} ਮੁਲਿ^{੫੯੯} ਅਣਾਇਆ^{੬੦੦} ਬਹਿ ਚਉਕੈ^{੬੦੧}
ਪਾਇਆ ॥
6. ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ^{੬੦੨} ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ^{੬੦੩} ॥
7. ਓਹੁ ਮੁਆ^{੬੦੪} ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ^{੬੦੫} ਵੇਤਗਾ
ਗਇਆ ^{੬੦੬} ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. da-i-aa⁵⁸⁵ kapaah⁵⁸⁶ santokh⁵⁸⁷ soot⁵⁸⁸
jat⁵⁸⁹ gandhee⁵⁹⁰ sat⁵⁹¹ vat⁵⁹².
2. ayhu janay-oo⁵⁹³ jee-a kaa ha-ee ta⁵⁹⁴
paaday ghat⁵⁹⁵.
3. naa ayhu tutai naa mal⁵⁹⁶ lagai naa ayhu
jalai na jaa-ay.
4. Dhan so maanas naankaa jo gal chalay
paa-ay⁵⁹⁷.
5. cha-ukarh⁵⁹⁸ mul⁵⁹⁹ anaa-i-aa⁶⁰⁰ bahi
cha-ukai⁶⁰¹ paa-i-aa.
6. sikhaa kann charhaa-ee-aa⁶⁰² gur
baraahman thi-aa⁶⁰³.
7. oh mu-aa⁶⁰⁴ oh jharh pa-i-aa⁶⁰⁵ vaytga
ga-i-aa.⁶⁰⁶ ||1||

⁵⁸⁵ Compassion

⁵⁸⁶ Cotton

⁵⁸⁷ Contentment

⁵⁸⁸ Cotton thread

⁵⁸⁹ Continence, to abstain from sex

⁵⁹⁰ Knot

⁵⁹¹ Truth

⁵⁹² Twist

⁵⁹³ Hindu sacred thread

⁵⁹⁴ If you have such a sacred thread

⁵⁹⁵ To bring

⁵⁹⁶ To get soiled

⁵⁹⁷ Those who wear such a thread

⁵⁹⁸ Four coins

⁵⁹⁹ Value, price

⁶⁰⁰ To buy, to purchase

⁶⁰¹ Enclosure

⁶⁰² Instructions are whispered in the ears

⁶⁰³ Brahmin (Pandit) acts as a teacher

⁶⁰⁴ When the man wearing the thread dies

⁶⁰⁵ The thread falls

⁶⁰⁶ The person goes to the next world without the thread



ਮਃ ੧ ॥

1. ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ^{੬੦੭} ਲਖ ਕੂੜੀਆ^{੬੦੮}
ਲਖ ਗਾਲਿ^{੬੦੯} ॥
2. ਲਖ ਠਗੀਆ^{੬੧੦} ਪਹਿਨਾਮੀਆ^{੬੧੧} ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ
ਨਾਲਿ^{੬੧੨} ॥
3. ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥
4. ਕੁਹਿ^{੬੧੩} ਬਕਰਾ^{੬੧੪} ਰਿੰਨਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ
ਪਾਇ ^{੬੧੫} ॥
5. ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥
6. ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ^{੬੧੬} ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ^{੬੧੭} ਪਤਿ ਉਪਜੈ^{੬੧੮} ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ
ਸੂਤੁ^{੬੧੯} ॥
2. ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੂਤ^{੬੨੦}
॥ ੩ ॥

⁶⁰⁷ Adulteries

⁶⁰⁸ Falsehood

⁶⁰⁹ Abuses

⁶¹⁰ Deceptions

⁶¹¹ Villainous acts

ਮਃ ੧ ॥

1. ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ^{੬੦੭} ਲਖ ਕੂੜੀਆ^{੬੦੮}
ਲਖ ਗਾਲਿ^{੬੦੯} ॥
2. ਲਖ ਠਗੀਆ^{੬੧੦} ਪਹਿਨਾਮੀਆ^{੬੧੧} ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ
ਨਾਲਿ^{੬੧੨} ॥
3. ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥
4. ਕੁਹਿ^{੬੧੩} ਬਕਰਾ^{੬੧੪} ਰਿੰਨਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ
ਪਾਇ ^{੬੧੫} ॥
5. ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥
6. ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ^{੬੧੬} ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ^{੬੧੭} ਪਤਿ ਉਪਜੈ^{੬੧੮} ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ
ਸੂਤੁ^{੬੧੯} ॥
2. ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੂਤ^{੬੨੦} ॥ ੩ ॥

⁶¹² With fellow friends

⁶¹³ Kill

⁶¹⁴ Goat

⁶¹⁵ To put on the thread

⁶¹⁶ Strong

Mehla 1.

1. lakh choree-aa lakh jaaree-aa⁶⁰⁷ lakh
koorhee-aa⁶⁰⁸ lakh gaal⁶⁰⁹.
2. lakh thagee-aa⁶¹⁰ pahinaamee-aa⁶¹¹ raat
dinas jee-a naal⁶¹².
3. tag kapaahahu katee-ai baam^Han vatay
aa-ay.
4. kuhi⁶¹³ bakraa⁶¹⁴ rinni^H khaa-i-aa sabh
ko aakhai paa-ay⁶¹⁵.
5. ho-ay puraanaa sutee-ai bhee fir paa-ee-
ai hor.
6. naanak tag na tut-ee jay tag hovai
jor.⁶¹⁶ ||2||

Mehla 1.

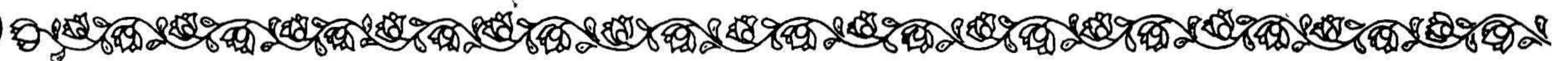
1. naa-ay mani-ai⁶¹⁷ pat oopjai⁶¹⁸ saalaahee
sach soot⁶¹⁹.
2. dargeh andar paa-ee-ai tag na tootas
poot.⁶²⁰ ||3||

⁶¹⁷ Believing in the name of Waheguru

⁶¹⁸ Receiving honour

⁶¹⁹ The glories of Waheguru is the real thread

⁶²⁰ Sacred



ਮਃ ੧ ॥

1. ਤਗੁ^{੬੨੧} ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ^{੬੨੨} ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
2. ਭਲਕੇ ਖੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ^{੬੨੩} ॥
3. ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥
4. ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥
5. ਵੇਤਗਾ^{੬੨੪} ਆਪੇ ਵਤੈ^{੬੨੫} ॥
6. ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਕਰਾ^{੬੨੬} ਘਤੈ^{੬੨੭} ॥
7. ਲੈ ਭਾੜਿ^{੬੨੮} ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥
8. ਕਠਿ ਕਾਗਲੁ^{੬੨੯} ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥
9. ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ^{੬੩੦} ॥
10. ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ^{੬੩੧} ॥ ੪ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਤਗੁ^{੬੨੧} ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ^{੬੨੨} ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
2. ਭਲਕੇ ਖੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ^{੬੨੩} ॥
3. ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥
4. ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥
5. ਵੇਤਗਾ^{੬੨੪} ਆਪੇ ਵਤੈ^{੬੨੫} ॥
6. ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਕਰਾ^{੬੨੬} ਘਤੈ^{੬੨੭} ॥
7. ਲੈ ਭਾੜਿ^{੬੨੮} ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥
8. ਕਠਿ ਕਾਗਲੁ^{੬੨੯} ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥
9. ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ^{੬੩੦} ॥
10. ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ^{੬੩੧} ॥ ੪ ॥

Mehla 1.

1. tag⁶²¹ na indree⁶²² tag na naaree.
2. bhalkay thuk pavai nit daarhee⁶²³.
3. tag na pairee tag na hathee.
4. tag na jihvaa tag na akhee.
5. vaytgaa⁶²⁴ aapay vatai⁶²⁵.
6. vat Dhaagay avraa⁶²⁶ ghatai⁶²⁷.
7. lai bhaarh⁶²⁸ karay vee-aahu.
8. kadh kaagal⁶²⁹ dasay raahu.
9. sun vaykhu loka ayhu vidaan⁶³⁰.
10. man anDhaa naa-o sujaan⁶³¹. ||4||

⁶²¹ Thread

⁶²² Private parts, sexual organs

⁶²³ To be insulted

⁶²⁴ Without the thread

⁶²⁵ To wander aimlessly

⁶²⁶ Others

⁶²⁷ To call

⁶²⁸ Fees, commission

⁶²⁹ Calendar

⁶³⁰ Strange things

⁶³¹ One who can see



Theme

Sloak Mehla 1

A real *Janaeo* (Hindu sacred thread) should be made of compassion, contentment, continence and truth rather than of cotton.

Mehla 1

The thread made of cotton is destroyed with time but the thread made of the above four ingredients lasts for ever and even goes into the next world with the deceased.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. O! Pundit, alas you had spun your *Janaeo* with **compassion** rather than cotton-fibre, and had used **contentment** as the yarn, **continence** as the knot and **truth** as its twist.
2. Then only, O! Pundit, I would have worn it, but certainly not the one you have offered me.
3. My thread would not break, neither get soiled, nor burn or even be worn out.
4. That person will, indeed, be the most fortunate who will ascend to skies with such a *Janaeo* around his shoulder.
5. The thread you have brought is not worth even a penny, though you are making people to sit in the sanctified square and wear it.
6. Besides, you also whisper your '*mantra*' into their ears and make them believe that you were their Guru.
7. With the passage of time, the wearer would die, and the thread on him will also burn with his corpse.

Mehla 1

1. Wearing your kind of *Janaeo* people commit thefts, indulge in adultery, utter lies and speak foul language.
2. Furthermore they enter into deceptive transactions day and night.
3. In fact it is merely a cotton thread spun by the Pundit,
4. The ceremony which follows involves slaughtering and eating of he-goat, and those attending the ceremony then congratulate and bless the wearer.
5. When the first thread is worn out, it is replaced with a new one.
6. But, O! Pundit my thread is so strong that it will never wear off.



Theme

Mehla 1

The real human honour is the one which comes out of the Name of Waheguru rather than from the worldly achievements.

Mehla 1

One can not realise God with useless rituals.

Literal Meaning

Mehla 1

1. The intrinsic faith in Waheguru brings one real honour; it is his grace, which presents the genuine *Janaeo*.
2. Which never wears off and ascends with the wearer into the next world.

Mehla 1

1. The Pundit himself has no control (thread) on his sexual drive and on flirting with women.
2. Every daybreak exposes him of his ugly designs.
3. Again he has no control (thread) on his feet walking towards evil houses and his hands holding innocent preys.
4. Also he has no control (thread) on his foul language and lusty looks.
5. Thus he himself wanders around without a divine thread which could have controlled all his movements and kept him under restraint.
6. Yet he goes on offering others the useless thread of his brand.
7. The Pundit performs all ceremonies (including marriages) for material gains.
8. He reads the horoscope and guides others.
9. But folks, listen to this truth,
10. That the Pundit is fake for he cannot see the Truth either with his eyes or with his mind.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ
ਕਾਰ^{੬੩੨} ਕਰਾਇਸੀ ॥
2. ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥
3. ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ^{੬੩੩} ਕਾ ਮਹਲੁ
ਪਾਇਸੀ ॥
4. ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ
ਪਾਇਸੀ ॥
5. ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥ ੧੫ ॥

Theme

Pauri

All our belongings are achieved with the grace of Waheguru.

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ^{੬੩੨}
ਕਰਾਇਸੀ ॥
2. ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥
3. ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ^{੬੩੩} ਕਾ ਮਹਲੁ
ਪਾਇਸੀ ॥
4. ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ
ਪਾਇਸੀ ॥
5. ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥ ੧੫ ॥



Literal Meaning

Pauri

1. When Waheguru blesses a person, and showers his grace upon him/her,
2. Then such a person serves him as his will prompts him/her to do.
3. Persons who submit themselves to Waheguru's will they as his will find a place near his abode.
4. Persons who accept his will without sulking get all their desires fulfilled.
5. And Waheguru receives such persons personally at his court.

Pauri.

1. saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay taa
saa-ee kaar⁶³² karaa-isee.
2. so sayvak sayvaa karay jis no hukam
manaa-isee.
3. hukam mani-ai hovai parvaan taa
khasmai⁶³³ kaa mahal paa-isee.
4. khasmai bhaavai so karay manhu
chindi-aa so fal paa-isee.
5. taa dargeh paiDhaa jaa-isee. ||15||

⁶³² The way of mercy

⁶³³ Waheguru



ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
 ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਇ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ko-ee gaavai raagee naadee baydee baho bhaat kar nahee
har har bheejai raam raajay.

Some sing Shabads in musical ragas. Some hum the sound of Nad by reciting Vedas. But Waheguru is not necessarily pleased by these, O King of Kings.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
 ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

jinaa antar kapat vikaar hai tinaa ro-ay ki-aa keejai.

Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਿਰਿ ਰੋਗੁ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥
 ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਿਰਿ ਰੋਗੁ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥

har kartaa sabh kichh jaandaa sir rog hath deejai.

The Creator knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥
 ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥ ੪ ॥ ੧੧ ॥ ੧੮ ॥
jinaa naanak gurmukh hirdaa suDh hai
har bhagaat har leejai. ||4||11||18||

Those true devotees whose hearts are pure, obtain Waheguru by their intense devotional worship. ||4||11||18||

Pauri 16 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ^{੬੩੪} ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ^{੬੩੫}
ਤਰਣੁ^{੬੩੬} ਨ ਜਾਈ ॥
2. ਧੋਤੀ^{੬੩੭} ਟਿਕਾ^{੬੩੮} ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ^{੬੩੯} ਧਾਨੁ^{੬੪੦}
ਮਲੇਛਾਂ^{੬੪੧} ਖਾਈ ॥
3. ਅੰਤਰਿ^{੬੪੨} ਪੂਜਾ^{੬੪੩} ਪੜਹਿ^{੬੪੪} ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ^{੬੪੫}
ਤੁਰਕਾ^{੬੪੬} ਭਾਈ ॥
4. ਛੋਡੀਲੇ^{੬੪੭} ਪਾਖੰਡਾ^{੬੪੮} ॥
5. ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ^{੬੪੯} ॥ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਮਾਣਸ^{੬੫੦} ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ^{੬੫੧} ॥
2. ਛੁਰੀ^{੬੫੨} ਵਗਾਇਨਿ^{੬੫੩} ਤਿਨ ਗਲਿ^{੬੫੪} ਤਾਗ ॥
3. ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ^{੬੫੫} ਨਾਦ^{੬੫੬} ॥
4. ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ^{੬੫੭} ॥
5. ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ^{੬੫੮} ॥
6. ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ^{੬੫੯} ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਗੜੂ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਤੁ ਕਰੁ^{੬੩੪} ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ^{੬੩੫} ਤਰਣੁ^{੬੩੬}
ਨ ਜਾਈ ॥
2. ਧੋਤੀ^{੬੩੭} ਟਿਕਾ^{੬੩੮} ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ^{੬੩੯} ਧਾਨੁ^{੬੪੦}
ਮਲੇਛਾਂ^{੬੪੧} ਖਾਈ ॥
3. ਅੰਤਰਿ^{੬੪੨} ਪੂਜਾ^{੬੪੩} ਪੜਹਿ^{੬੪੪} ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ^{੬੪੫}
ਤੁਰਕਾ^{੬੪੬} ਭਾਈ ॥
4. ਛੋਡੀਲੇ^{੬੪੭} ਪਾਖੰਡਾ^{੬੪੮} ॥
5. ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ^{੬੪੯} ॥ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਮਾਣਸ^{੬੫੦} ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ^{੬੫੧} ॥
2. ਛੁਰੀ^{੬੫੨} ਵਗਾਇਨਿ^{੬੫੩} ਤਿਨ ਗਲਿ^{੬੫੪} ਤਾਗ ॥
3. ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ^{੬੫੫} ਨਾਦ^{੬੫੬} ॥
4. ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ^{੬੫੭} ॥
5. ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ^{੬੫੮} ॥
6. ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ^{੬੫੯} ॥

Sloak Mehla 1.

1. ga-oo biraahman ka-o kar⁶³⁴ laavhu
gobar⁶³⁵ taran⁶³⁶ na jaa-ee.
2. Dhotee⁶³⁷ tikaa⁶³⁸ tai japmaalee⁶³⁹
Dhaan⁶⁴⁰ malaychhaa^{N641} khaa-ee.
3. antar⁶⁴² poojaa⁶⁴³ parheh⁶⁴⁴ kataybaa
sanjam⁶⁴⁵ turkaa⁶⁴⁶ bhaa-ee.
4. chhodeelay⁶⁴⁷ paakhandaa⁶⁴⁸.
5. naam la-i-ai jaahi tarandaa.⁶⁴⁹ ||1||

Mehla 1.

1. maanas⁶⁵⁰ khaanay karahi nivaaj⁶⁵¹.
2. chhuree⁶⁵² vagaa-in⁶⁵³ tin gal⁶⁵⁴ taag.
3. tin ghar barahman pooreh⁶⁵⁵ naad⁶⁵⁶.
4. un^{Haa} bhe aavahi o-ee saad⁶⁵⁷.
5. koorhee raas koorhaa vaapaar⁶⁵⁸.
6. koorh bol karahi aahaar⁶⁵⁹.

⁶³⁴ Tax

⁶³⁵ Cow-dung

⁶³⁶ Save

⁶³⁷ Loin-cloth

⁶³⁸ A mark

⁶³⁹ Carries a rosary

⁶⁴⁰ Provisions

⁶⁴¹ Muslims

⁶⁴² Within

⁶⁴³ Worship

⁶⁴⁴ Outside they read

⁶⁴⁵ Way of life

⁶⁴⁶ Muhammadans or Muslims

⁶⁴⁷ Lay aside

⁶⁴⁸ The hypocrisy

⁶⁴⁹ Swim across

⁶⁵⁰ The man-eaters

⁶⁵¹ Say the prayer

⁶⁵² The scalpel (knife)

⁶⁵³ Who wields

⁶⁵⁴ Wear thread around their neck

⁶⁵⁵ Brahmans sound

⁶⁵⁶ The conch

⁶⁵⁷ Taste

⁶⁵⁸ False their trade

⁶⁵⁹ Food



7. ਸਰਮ^{੬੬੦} ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ^{੬੬੧} ਦੂਰਿ ॥
8. ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ^{੬੬੨} ॥
9. ਮਥੈ^{੬੬੩} ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ^{੬੬੪} ॥
10. ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ^{੬੬੫} ॥
11. ਨੀਲ ਵਸਤੁ ਪਹਿਰਿ^{੬੬੬} ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ^{੬੬੭} ॥
12. ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ^{੬੬੮} ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
13. ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ^{੬੬੯} ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
14. ਚਉਕੇ^{੬੭੦} ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ^{੬੭੧} ॥
15. ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ^{੬੭੨} ਕਢੀ^{੬੭੩} ਕਾਰ^{੬੭੪} ॥
16. ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
17. ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥
18. ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ^{੬੭੫} ॥
19. ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ^{੬੭੬} ॥
20. ਮਨਿ ਜੂਠੈ^{੬੭੭} ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
21. ਕਹ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
22. ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ ੨ ॥

7. ਸਰਮ^{੬੬੦} ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ^{੬੬੧} ਦੂਰਿ ॥
8. ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ^{੬੬੨} ॥
9. ਮਥੈ^{੬੬੩} ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ^{੬੬੪} ॥
10. ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ^{੬੬੫} ॥
11. ਨੀਲ ਵਸਤੁ ਪਹਿਰਿ^{੬੬੬} ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ^{੬੬੭} ॥
12. ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ^{੬੬੮} ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
13. ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ^{੬੬੯} ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
14. ਚਉਕੇ^{੬੭੦} ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ^{੬੭੧} ॥
15. ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ^{੬੭੨} ਕਢੀ^{੬੭੩} ਕਾਰ^{੬੭੪} ॥
16. ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
17. ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥
18. ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ^{੬੭੫} ॥
19. ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ^{੬੭੬} ॥
20. ਮਨਿ ਜੂਠੈ^{੬੭੭} ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
21. ਕਹ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
22. ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ ੨ ॥

7. saram⁶⁶⁰ Dharam kaa dayraa⁶⁶¹ door.
8. naanak koorh rahi-aa bharpoor⁶⁶².
9. mathai⁶⁶³ tikaa tayrh Dhottee kakhaa-ee⁶⁶⁴.
10. hath chhuree jagat kaasaa-ee⁶⁶⁵.
11. neel vastar pahir⁶⁶⁶ hoveh parvaan⁶⁶⁷.
12. malaychh Dhaan⁶⁶⁸ lay poojeh puraana.
13. abhaakhi-aa kaa kuthaa⁶⁶⁹ bakraa khaanaa.
14. cha-ukay⁶⁷⁰ upar kisai na jaanaa⁶⁷¹.
15. day kai cha-ukaa⁶⁷² kadhee⁶⁷³ kaar⁶⁷⁴.
16. upar aa-ay baithay koorhi-aar.
17. mat bhitai vay mat bhitai.
18. ih ann asaadaa fitai⁶⁷⁵.
19. tan fitai fayrh karayn⁶⁷⁶.
20. man joothai⁶⁷⁷ chulee bharayn.
21. kaho naanak sach Dhi-aa-ee-ai.
22. such hovai taa sach paa-ee-ai. ||2||

⁶⁶⁰ Modesty

⁶⁶¹ Abode

⁶⁶² Falsehood is fully filling

⁶⁶³ On the brow

⁶⁶⁴ The ochre-coloured

⁶⁶⁵ Butcher

⁶⁶⁶ Wearing

⁶⁶⁷ Becomes acceptable (in the eyes of Muslims)

⁶⁶⁸ Bread

⁶⁶⁹ He eats the he-goat killed

⁶⁷⁰ His cooking enclosure

⁶⁷¹ He allows none to enter

⁶⁷² Plastering

⁶⁷³ He draws

⁶⁷⁴ Lines

⁶⁷⁵ Will be polluted

⁶⁷⁶ They commit

⁶⁷⁷ With the impure



Theme

Sloak Mehla 1

Both Brahmins and Mullas are hypocrites

Mehla 1

Both Muslim rulers and their Hindu administrators are fraud.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. O! (Hindu) revenue official (in the Mughal administration) you levy tax on both cow and Brahmin; you use the cow-dung to purify your kitchen, but do remember that plastering of this in your cooking-square, will not help you ferry across the ocean of life.
2. Nor will the cotton sari (*dhoti*), the saffron mark (on your forehead) and the rosary (in your hand) guarantee you a safe passage beyond. Despite posing as a practising Hindu you still buy your food from Muslims (*malechhs*).
3. At home you worship images; while outside you read *Qoran* and follow the Code of Muslims.
4. Why you have to pretend of what you are not, why do you lower your self (in your own eyes)?
5. You can get liberation only if you plant the name of Waheguru in your heart; all other actions and rituals are just useless.

Mehla 1

1. The rulers (they were Muslims at that time) suck blood of their subjects and then offer prayers five times a day.
2. Their officials (they were mostly Hindus) persecute innocent people and wear the sacred thread.
3. The Brahmins visit houses of highly placed officials, blow conches, and then beg for alms.
4. They enjoy food, which they preach as forbidden.
5. They enter into transactions and earn profit by deceit.
6. They utter lies and maintain themselves by fraud.



7. They have no sense of shame or morality.
8. Falsehood has taken complete control over their souls.
9. They apply saffron marks on their foreheads, tie dhotis, in their own Brahmanic style, around their loins.
10. They hold knives in their hands and act like butchers.
11. They wear blue robes and seek favours from their Muslim superiors.
12. They live by fraudulent means and recite aloud the story of Puranas.
13. They eat meat, cut the Muslim way.
14. They boast of the sanctity of their kitchens and bar others to enter therein.
15. They draw lines around the cooking squares and highlight them as no entry areas for others.
16. And within these boundaries the so-called hypocrites sit to cook their food.
17. And cry aloud, "Do not enter this area.."
18. Lest the food will get defiled.
19. In fact, they themselves are unholy and act in a most offensive and arrogant way.
20. Their minds are impure and they feign impurity by repeatedly rinsing their mouths.
21. The truth is that everyone should worship one Almighty God, and
22. You will get his vision if you are pure at heart.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ^{੬੭੮}
ਚਲਾਇਦਾ ॥
2. ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ^{੬੭੯}
ਕਰਾਇਦਾ ॥
3. ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
4. ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ^{੬੮੦} ਘਾਹੁ
ਕਰਾਇਦਾ ॥
5. ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ^{੬੮੧} ਪਾਇਦਾ ॥ ੧੬ ॥

Theme

Pauri

Beware! Waheguru, the omnipotent, can convert rulers into beggars and beggars into rulers

ਧਤੁੜੀ ॥

1. ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ^{੬੭੮}
ਚਲਾਇਦਾ ॥
2. ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ^{੬੭੯}
ਕਰਾਇਦਾ ॥
3. ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
4. ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ^{੬੮੦} ਘਾਹੁ
ਕਰਾਇਦਾ ॥
5. ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ^{੬੮੧} ਪਾਇਦਾ ॥ ੧੬ ॥



Literal Meaning

Pauri

1. Waheguru is the ombudsman, he watches and tends everyone.
2. He himself bestows honour and controls our actions.
3. He is the King of Kings and his domain is very vast.
4. His one look can make rulers as beggars.

Pauri.

1. chitai andar sabh ko vaykh nadree
hayth⁶⁷⁸ chalaai-idaa.
2. aapay day vadi-aa-ee-aa aapay hee
karam⁶⁷⁹ karaai-idaa.
3. vadahu vadaa vad maydnee siray sir
DhanDhai laai-idaa.
4. nadar upthee jay karay sultaanaa⁶⁸⁰
ghaahu karaai-idaa.
5. dar mangan bhikh na⁶⁸¹ paa-idaa. ||16||

⁶⁷⁸ Beneath

⁶⁷⁹ Men to do deeds

⁶⁸⁰ Monarchs

⁶⁸¹ No alms



ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehla 4.
Asa Mehla 4.

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ ਜਨ ਸੁਖੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ ਜਨ ਸੁਖੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

jin anṭar har har pareet hai tay jan sugharh si-aanay raam raajay.

Those whose hearts are filled with the love of Waheguru,
they are the wisest and most clever people, O King of Kings.

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥
ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥

jay baahrahu bhul chuk bolday bhee kharay har bhaanay.

Even if they mis-speak outwardly, they are still very
pleasing to the Master.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥
ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥

har santaa no hor thaa-o naahee har maan nimaanay.

Waheguru's saints have no other place. Waheguru showers
honour even on the dishonoured.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥ ੧ ॥

jan naanak naam deebaan hai har taan sataanay. ||1||

We all are bound in the Royal Court of Waheguru;
His power is the ultimate power. ||1||

Pauri 17 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ^{੬੮੨} ਘਰੁ ਮੁਹੈ^{੬੮੩} ਘਰੁ ਮੁਹਿ^{੬੮੪} ਪਿਤਰੀ^{੬੮੫}
ਦੇਇ^{੬੮੬} ॥
2. ਅਗੈ^{੬੮੭} ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀ^{੬੮੮} ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ
ਕਰੇਇ^{੬੮੯} ॥
3. ਵਢੀਅਹਿ^{੬੯੦} ਹਥ ਦਲਾਲ^{੬੯੧} ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ
ਕਰੇਇ^{੬੯੨} ॥
4. ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ^{੬੯੩} ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ
ਦੇਇ^{੬੯੪} ॥ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਜਿਉ ਜੋਰੂ^{੬੯੫} ਸਿਰਨਾਵਣੀ^{੬੯੬} ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
2. ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ^{੬੯੭} ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
3. ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ^{੬੯੮} ॥
4. ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਸੋਇ^{੬੯੯} ॥ ੨ ॥

⁶⁸² Thief
⁶⁸³ To rob
⁶⁸⁴ The loot
⁶⁸⁵ His/her elders
⁶⁸⁶ Distribute (the loot)
⁶⁸⁷ Next world
⁶⁸⁸ To recognise

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ^{੬੮੨} ਘਰੁ ਮੁਹੈ^{੬੮੩} ਘਰੁ ਮੁਹਿ^{੬੮੪} ਪਿਤਰੀ^{੬੮੫}
ਦੇਇ^{੬੮੬} ॥
2. ਅਗੈ^{੬੮੭} ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀ^{੬੮੮} ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ
ਕਰੇਇ^{੬੮੯} ॥
3. ਵਢੀਅਹਿ^{੬੯੦} ਹਥ ਦਲਾਲ^{੬੯੧} ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ
ਕਰੇਇ^{੬੯੨} ॥
4. ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ^{੬੯੩} ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ^{੬੯੪} ॥ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਜਿਤੁ ਜੋਰੂ^{੬੯੫} ਸਿਰਨਾਵਣੀ^{੬੯੬} ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
2. ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ^{੬੯੭} ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
3. ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ^{੬੯੮} ॥
4. ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ^{੬੯੯} ॥ ੨ ॥

⁶⁸⁹ Ancestors are declared thieves
⁶⁹⁰ To cut off
⁶⁹¹ Agent, intermediary
⁶⁹² This is the verdict of the Justice (Judge)
⁶⁹³ Honour which one receives in the next world
⁶⁹⁴ That income which is given to the needy
⁶⁹⁵ Woman, wife

Sloak Mehla 1.

1. jay mohaakaa⁶⁸² ghar muhai⁶⁸³ ghar
muhi⁶⁸⁴ pitree⁶⁸⁵ day-ay⁶⁸⁶.
2. agai⁶⁸⁷ vasat sinjaanee-ai⁶⁸⁸ pitree chor
karay-i⁶⁸⁹.
3. vadhee-ah⁶⁹⁰ hath dalaal⁶⁹¹ kay musfee
ayh karay-i⁶⁹².
4. naanak agai so milai⁶⁹³ je khatay ghaalay
day-ay.⁶⁹⁴ ||1||

Mehla 1.

1. ji-o joroo⁶⁹⁵ sirnaavane⁶⁹⁶ aavai vaaro
vaar.
2. joothay joothaa mukh vasai⁶⁹⁷ nit nit ho-
ay khu-aar.
3. soochay ayhi na aakhee-ahi bahan je
pindaa Dho-ay⁶⁹⁸.
4. soochay say-ee naankaa jin man vasi-aa
so-ay.⁶⁹⁹ ||2||

⁶⁹⁶ Monthly menses
⁶⁹⁷ Lies dwell in the mouth of a liar
⁶⁹⁸ Washing one's body, taking bath
⁶⁹⁹ Waheguru



Theme

Sloak Mehla 1

It is one's noble deeds, which are counted hereafter.

Mehla 1

Those are truthful persons who have kept Waheguru's name in their heart.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. If a thief breaks into a house and then offers the stolen stuff to appease his/her ancestors.
2. The stolen goods, on identification, can implicate even ancestors as thieves or accomplices in the crime.
3. The judge may then order chopping off their hands as abetter of the unlawful act.
4. Whatever one shares with the needy from his own honest earnings, only that part one receives in the life hereafter.

Mehla 1

1. A woman during her regular menstrual period is called impure.
2. A similar impurity endures in the mouth of a regular liar, for which he ever suffers disgrace.
3. Purity does not come with daily cleaning of one's body.
4. Purity rather comes, by abiding Waheguru's love in one's heart.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਤੁਰੇ⁷⁰⁰ ਪਲਾਣੇ⁷⁰¹ ਪਉਣ ਵੇਗ⁷⁰² ਹਰ ਰੰਗੀ⁷⁰³
ਹਰਮ⁷⁰⁴ ਸਵਾਰਿਆ ॥
2. ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ⁷⁰⁴ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ
ਪਾਸਾਰਿਆ⁷⁰⁶ ॥
3. ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ⁷⁰⁷ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ⁷⁰⁸
ਹਾਰਿਆ⁷⁰⁹ ॥
4. ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ⁷¹⁰ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ⁷¹¹
ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
5. ਜਰੁ⁷¹² ਆਈ ਜੋਬਨਿ⁷¹³ ਹਾਰਿਆ ॥ ੧੭ ॥

Theme

Pauri

The age catches up with all of us and when end comes all worldly possessions are left behind.

⁷⁰⁰ Horses

⁷⁰¹ Saddled

⁷⁰² Strong wind

⁷⁰³ Well adorned, well dressed

⁷⁰⁴ Women, a group of women kept by debauched elders for their sexual thirst

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਤੁਰੇ⁷⁰⁰ ਪਲਾਯੇ⁷⁰¹ ਪਤੁਯ ਵੇਗ⁷⁰² ਹਰ ਰੰਗੀ⁷⁰³
ਹਰਮ⁷⁰⁴ ਸਵਾਰਿਆ ॥
2. ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ⁷⁰⁴ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ
ਪਾਸਾਰਿਆ⁷⁰⁶ ॥
3. ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ⁷⁰⁷ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ⁷⁰⁸
ਹਾਰਿਆ⁷⁰⁹ ॥
4. ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ⁷¹⁰ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ⁷¹¹
ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
5. ਜਰੁ⁷¹² ਆਈ ਜੋਬਨਿ⁷¹³ ਹਾਰਿਆ ॥ ੧੭ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. There are people who possess fleet of selected horses swift as strong-wind; and have beautiful dames in their lady-chambers (harems);
2. They may own large palaces, mansions and pavilions displaying their wealth and might, and
3. Indeed, may have all the pleasures of life, yet if they have not abided Waheguru's name in their hearts, they are losers at the end.
4. People in authority may get obsessed with their position and status; and become indifferent of the ghost of death.
5. Yet when they pass the peak of their young age and enter the threshold of old age they realise the everlasting truth of ravages of age.

⁷⁰⁵ Mansions, palaces

⁷⁰⁶ Display on a grand scale

⁷⁰⁷ Doing things according to one's wishes

⁷⁰⁸ Unable to find Waheguru

⁷⁰⁹ To suffer defeat

⁷¹⁰ To eat according to one's choice

Pauri.

1. turay⁷⁰⁰ palaanay⁷⁰¹ pa-un vayg⁷⁰² har
rangee⁷⁰³ haram⁷⁰⁴ savaari-aa.
2. kothay mandap maarhee-aa⁷⁰⁵ laa-ay
baithay kar paasaari-aa⁷⁰⁶.
3. cheej karan man bhaavday⁷⁰⁷ har bujhan
naahee⁷⁰⁸ haari-aa⁷⁰⁹.
4. kar furmaa-is khaa-i-aa⁷¹⁰ vaykh
mahlat⁷¹¹ maran visaari-aa.
5. jar⁷¹² aa-ee joban⁷¹³ haari-aa. ||17||

⁷¹¹ Mansions (wealth)

⁷¹² Old age

⁷¹³ Young age

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇ ਬਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

jithai jaa-ay bahai mayraa satguroo so thaan suhaavaa raam raajay.

Wherever my True Guru goes and sits,
that place is beautiful, O King of Kings.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਜੋ ਬਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥
ਗੁਰਸਿਖੀ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥

gursikhee^N so thaan bhaali-aa lai Dhoor mukh laavaa.

The true devotees seek out that place;
they take the dust and apply it to their faces.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਬਾਇ ਪਈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥

gursikhaa kee ghaal thaa-ay pa-ee jin har naam Dhi-aavaa.

The works of the devotees, who meditate on the
Waheguru's Name, are approved.

ਜਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥
ਜਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥ ੨ ॥

jin^H naanak satgur pooji-aa tin har pooj karaavaa. ||2||

Those who worship the True Guru, Waheguru Himself
causes them to be worshipped in turn. ||2||

Pauri 18 with 3 sloaks *(Guru Nanak 3)*



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ^{੭੧੪} ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ
ਹੋਇ^{੭੧੫} ॥
2. ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ॥
3. ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ^{੭੧੬} ॥
4. ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ^{੭੧੭} ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ
ਕੋਇ^{੭੧੮} ॥
5. ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ^{੭੧੯} ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ
ਰਸੋਇ^{੭੨੦} ॥
6. ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ
ਧੋਇ^{੭੨੧} ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ^{੭੧੪} ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ
ਹੋਇ^{੭੧੫} ॥
2. ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ॥
3. ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ^{੭੧੬} ॥
4. ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਤ ਹੈ^{੭੧੭} ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ
ਕੋਇ^{੭੧੮} ॥
5. ਸੂਤਕੁ ਕਿਤੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ^{੭੧੯} ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ^{੭੨੦} ॥
6. ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ
ਧੋਇ^{੭੨੧} ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. jay kar sootak⁷¹⁴ mannee-ai sabh tai
sootak ho-ay⁷¹⁵.
2. gohay atai lakrhee andar keerhaa ho-ay.
3. jaytay daanay ann kay jee-aa baajh na
ko-ay⁷¹⁶.
4. pahilaa paanee jee-o hai⁷¹⁷ jit hari-aa
sabh ko-ay⁷¹⁸.
5. sootak ki-o kar rakhee-ai⁷¹⁹ sootak pavai
raso-ay⁷²⁰.
6. naanak sootak ayv na utrai gi-aan
utaaray Dho-ay.⁷²¹ ||1||

⁷¹⁴ Impure, profaned

⁷¹⁵ Impurity is everywhere

⁷¹⁶ There is life in every grain of food

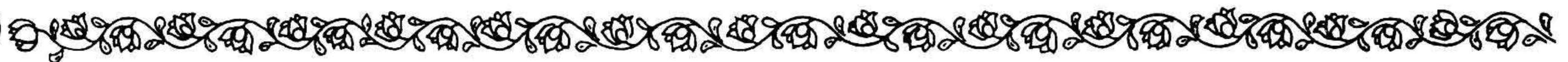
⁷¹⁷ Firstly, there is life in water

⁷¹⁸ Which gives life to all others

⁷¹⁹ How can we escape impurity?

⁷²⁰ Impurity starts from our kitchen

⁷²¹ Only wisdom can wash off impurity



ਸਃ ੧ ॥

1. ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥
2. ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤਿਅ^{੭੨੨} ਪਰ ਧਨ^{੭੨੩} ਰੂਪੁ^{੭੨੪} ॥
3. ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ^{੭੨੫} ॥
4. ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ^{੭੨੬} ਆਦਮੀ ਬਧੇ^{੭੨੭} ਜਮ^{੭੨੮} ਪੁਰਿ^{੭੨੯} ਜਾਹਿ ॥ ੨ ॥

ਸਃ ੧ ॥

1. ਸਭੇ^{੭੩੦} ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ^{੭੩੧} ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ^{੭੩੨} ॥
2. ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
3. ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ^{੭੩੩} ॥
4. ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥ ੩ ॥

⁷²² Other person's wife

⁷²³ Other person's wealth

⁷²⁴ Beauty

⁷²⁵ Backbiting, bitching, listening and talking about others

⁷²⁶ Soul

ਸਃ ੧ ॥

1. ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥
2. ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤਿਅ^{੭੨੨} ਪਰ ਧਨ^{੭੨੩} ਰੂਪੁ^{੭੨੪} ॥
3. ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ^{੭੨੫} ॥
4. ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ^{੭੨੬} ਆਦਮੀ ਬਧੇ^{੭੨੭} ਜਮ^{੭੨੮} ਪੁਰਿ^{੭੨੯} ਜਾਹਿ ॥ ੨ ॥

ਸਃ ੧ ॥

1. ਸਭੋ^{੭੩੦} ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ^{੭੩੧} ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ^{੭੩੨} ॥
2. ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
3. ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ^{੭੩੩} ॥
4. ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥ ੩ ॥

⁷²⁷ According to written law

⁷²⁸ Death

⁷²⁹ City of death

⁷³⁰ To all

⁷³¹ Doubts

Mehla 1.

1. man kaa sootak lobh hai jihvaa sootak koorh.
2. akhee sootak vaykh-naa par tari-a⁷²² par Dhan⁷²³ roop⁷²⁴.
3. kannee sootak kann pai laa-itbaaree khaahi⁷²⁵.
4. naanak hansaa⁷²⁶ aadmee baDhay⁷²⁷ jam⁷²⁸ pur⁷²⁹ jaahi. ||2||

Mehla 1.

1. sabho⁷³⁰ sootak bharam⁷³¹ hai doojai lagai jaa-ay⁷³².
2. jaman marnaa hukam hai bhaanai aavai jaa-ay.
3. khaanaa peenaa pavitar hai diton rijak sambaahi⁷³³.
4. naanak jin^Hee gurmukh bujhi-aa tin^Haa sootak naahi. ||3||

⁷³² Attachment to duality

⁷³³ Provisions have been given to all of us



Theme

Sloak Mehla 1

Impurity is washed off with the wisdom of Shabad and not with useless rituals.

Mehla 1

Impurity is all around us. The mortar organs of our body are creating impurities every moment of time.

Mehla 1

Those who follow the path of *Gurmukhs* (the holy), impurity does not stick to them

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. If the concept of impurity be linked with killing lives, then every living being would be found impure.
2. The cow-dung and wood harbour varied forms of life (when we use them as fuel we burn the lives which live in there).
3. Every piece of grain has life in it (we kill the living beings residing in there when we crush or cook the grain).
4. Water that sustains the living, also has many forms of life in it (we swallow or kill the lives in it when we drink it, boil it or use it for other purposes).
5. Then how can this impurity (killing lives) be kept out, for it begins from our kitchen.
6. The notion of this type of impurity is held in vain. The divine wisdom can surely expel such a notion.

Mehla 1

1. The real impurity of mind lies in our greed, or the lies we speak, or
2. The lustful look we put at other people's wife and wealth, or
3. Hearing and relishing slander.
4. The people guilty of above are sent to hell tied in chains.

Mehla 1

1. Impurity in every form is superstition, belief in which amounts to duality.
2. Both birth and death are according to Waheguru's will, people come and go from this world according to his plans.
3. Food and drinks given to us by Waheguru are all pure.
4. *Gurmukhs*, God-fearing people, have found the divine secrets and are free from all impurities.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
2. ਸਹਿ ਮੇਲੇ^{੭੩੪} ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
3. ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ^{੭੩੫} ਤਾ ਮਨ ਵਸਾਈਆਂ ॥
4. ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ^{੭੩੬} ਬੁਰਿਆਈਆਂ^{੭੩੭} ॥
5. ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ^{੭੩੮} ਪਾਈਆ ॥ ੧੮ ॥

Theme

Pauri

If and when Waheguru pleases, one gets all worldly treasures.

⁷³⁴ If one has the vision of Waheguru

⁷³⁵ Will

⁷³⁶ To beat off

⁷³⁷ Wickedness

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
2. ਸਹਿ ਮੇਲੇ^{੭੩੪} ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
3. ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ^{੭੩੫} ਤਾਂ ਮਨ ਵਸਾਈਆ ॥
4. ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ^{੭੩੬} ਬੁਰਿਆਈਆ^{੭੩੭} ॥
5. ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ^{੭੩੮} ਪਾਈਆ ॥ ੧੮ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. Teacher-Guru is the embodiment of truth and all praise be to him.
2. He manifests his qualities into his devotees and lead them to have a union with God.
3. The devotees then develop those qualities in them.
4. When the teacher-Guru blesses his followers he eradicates all evil from their minds.
5. The devotees' souls are then enlightened with virtues showered by Waheguru.

⁷³⁸ Nine treasures – Padam (Valuable metals), Mahan Padam (Gems), Sankh (delicious food), Makar (training in arms), Kachhap (clothing), Kund (dealings in gold), Neel (trading in Gems), Mukand (master in fine arts), Kharub (riches of all kinds)



ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

gursikhaa man har pareet hai har naam har tayree raam raajay.

The devotees keep the love of Waheguru and
His Name in their mind, O King of Kings.

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥

kar sayveh poora satguroo bhukh jaa-ay leh mayree.

One who serves the Perfect True Guru,
his hunger and self-conceit are eliminated.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥

gursikhaa kee bhukh sabh ga-ee tin pichhai hor khaa-ay ghanayree.

The hunger of the devotee is totally eliminated;
indeed, many others are also blessed with him.

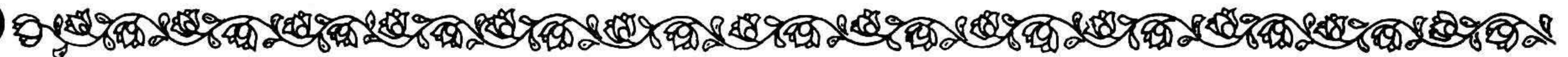
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥

jan naanak har punn beeji-aa fir tot na aavai har punn kayree. ||3||

One in whose heart is planted the seed of the Goodness;
this righteousness shall never be exhausted. ||3||

Pauri 19 with 2 sloaks *(Guru Nanak 2)*



ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

1. ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ^{੭੩੯} ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ^{੭੪੦} ॥
2. ਸੁਚੇ^{੭੪੧} ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ^{੭੪੨} ॥
3. ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ^{੭੪੩} ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ^{੭੪੪} ॥
4. ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ^{੭੪੫} ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ
ਦੇਖੁ^{੭੪੬} ॥
5. ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ^{੭੪੭} ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ
ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ^{੭੪੮} ॥
6. ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ^{੭੪੯} ਪਵਿਤੁ ॥
7. ਪਾਪੀ ਸਿਉ^{੭੫੦} ਤਨੁ ਗਡਿਆ^{੭੫੧} ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥
8. ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ
ਖਾਹਿ^{੭੫੨} ॥
9. ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥ ੧ ॥

⁷³⁹ Clean

⁷⁴⁰ Brahmin comes and sits in the cleansed enclosure

⁷⁴¹ The purified food

⁷⁴² Which no one has touched

⁷⁴³ He then starts eating the sanctified food

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ^{੭੩੯} ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ^{੭੪੦} ॥
2. ਸੁਚੇ^{੭੪੧} ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ^{੭੪੨} ॥
3. ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ^{੭੪੩} ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ^{੭੪੪} ॥
4. ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ^{੭੪੫} ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ^{੭੪੬} ॥
5. ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ^{੭੪੭} ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ
ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ^{੭੪੮} ॥
6. ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ^{੭੪੯} ਪਵਿਤੁ ॥
7. ਪਾਪੀ ਸਿਉ^{੭੫੦} ਤਨੁ ਗਡਿਆ^{੭੫੧} ਥੁਕਾ ਪਈਆ
ਤਿਤੁ ॥
8. ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ
ਖਾਹਿ^{੭੫੨} ॥
9. ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥ ੧ ॥

⁷⁴⁴ To read religious hymns

⁷⁴⁵ Then thrown in a filthy place

⁷⁴⁶ Whose fault is this?

⁷⁴⁷ Fire

⁷⁴⁸ Ghee, butter

Sloak Mehla 1.

1. pahilaa suchaa⁷³⁹ aap ho-ay suchai
baithaa aa-ay⁷⁴⁰.
2. suchay⁷⁴¹ agai rakhi-on ko-ay na bhiti-o
jaa-ay⁷⁴².
3. suchaa ho-ay kai jayvi-aa⁷⁴³ lagaa parhan
salok⁷⁴⁴.
4. kuhthee jaa-ee sati-aa⁷⁴⁵ kis ayhu lagaa
dokh⁷⁴⁶.
5. ann dayvtaa paanee dayvtaa baisantar⁷⁴⁷.
dayvtaa loon panjvaa paa-i-aa ghirat⁷⁴⁸.
6. taa ho-aa paak⁷⁴⁹ pavit.
7. paapee si-o⁷⁵⁰ tan gadi-aa⁷⁵¹ thukaa pa-
ee-aa tit.
8. jit mukh naam na oochrahi bin naavai
ras khaahi⁷⁵².
9. naanak ayvai jaanee-ai tit mukh thukaa
paahi. ||1||

⁷⁴⁹ Pure

⁷⁵⁰ With

⁷⁵¹ To come into contact with

⁷⁵² To eat delicacies



ਸਃ ੧ ॥

1. ਭੰਡਿ^{੭੫੩} ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ^{੭੫੪} ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ^{੭੫੫}
ਵੀਆਹੁ ॥
2. ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ^{੭੫੬} ॥
3. ਭੰਡੁ ਮੁਆ^{੭੫੭} ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ^{੭੫੮} ॥
4. ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
5. ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਉਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ^{੭੫੯} ॥
6. ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ^{੭੬੦} ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
7. ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ^{੭੬੧} ਰਤੀ^{੭੬੨}
ਚਾਰਿ^{੭੬੩} ॥
8. ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ^{੭੬੪} ॥ ੨ ॥

ਸਃ ੧ ॥

1. ਭੰਡਿ^{੭੫੩} ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ^{੭੫੪} ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ^{੭੫੫}
ਵੀਆਹੁ ॥
2. ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ^{੭੫੬} ॥
3. ਭੰਡੁ ਮੁਆ^{੭੫੭} ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ^{੭੫੮} ॥
4. ਸੋ ਕਿਤੁ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
5. ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਤੂਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ^{੭੫੯} ॥
6. ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ^{੭੬੦} ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
7. ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ^{੭੬੧} ਰਤੀ^{੭੬੨}
ਚਾਰਿ^{੭੬੩} ॥
8. ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਤੂਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ^{੭੬੪} ॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. bhand⁷⁵³ jammee-ai bhand⁷⁵⁴ nimmee-
ai bhand mangan⁷⁵⁵ vee-aahu.
2. bhandahu hovai dostee bhandahu chalai
raahu⁷⁵⁶.
3. bhand mu-aa⁷⁵⁷ bhand bhaalee-ai bhand
hovai banDhaan⁷⁵⁸.
4. so ki-o mandaa aakhee-ai jit jameh
raajaan.
5. bhandahu hee bhand oopjai bhandai
baajh na ko-ay⁷⁵⁹.
6. naanak bhandai baahraa⁷⁶⁰ ayk sachaa
so-ay.
7. jit mukh sadaa salaahee-ai bhaagaa⁷⁶¹
ratee⁷⁶² char⁷⁶³.
8. naanak tay mukh oojlay tit sachai
darbaar⁷⁶⁴. ||2||

⁷⁵³ Woman

⁷⁵⁴ To conceive

⁷⁵⁵ Engagement

⁷⁵⁶ The system of births

⁷⁵⁷ When first wife dies

⁷⁵⁸ To satisfy sexual desires

⁷⁵⁹ Without a woman there will be no children

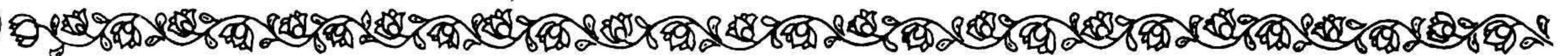
⁷⁶⁰ Born without a woman

⁷⁶¹ Fortunate

⁷⁶² Rosy

⁷⁶³ Beautiful

⁷⁶⁴ In the court of Waheguru



Theme

Sloak Mehla 1

A sinner can pollute the purity

Mehla 2

How dare you call woman inferior, when she has given birth to kings and prophets.

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. The Pundit first bathes himself, then enters the ritually sanctified cooking-square.
2. Therein he is served food untouched by other hands.
3. He eats the food while hymns from scriptures are read out.
4. Later, he discharges the food as excreta. Whom to blame for this defilement?
5. The corn is considered to be a *devta* (holy), so is water, fire and salt. These ingredients are often mixed with a fifth *devta* – butter.
6. The mixture of the above churns out wholesome nourishing food.
7. Yet, if these holy inputs come into contact with a sinful person the output becomes repugnant to sight.
8. The mouth that fails to utter the Name of Waheguru, and enjoys the delicacies,
9. Such a person is accursed and is to be frowned at.

Mehla 2

1. It is the woman who conceives and gives birth to a man; it is the woman who nourishes the foetus in her womb and later tends the new-born baby; it is the woman whom one gets engaged to and then marries.
2. It is the woman who makes the best friend and holds the promise of future progeny.
3. When one's wife dies he seeks another woman. The woman gives everlasting bond of love and sexual satisfaction.
4. How dare then men call her inferior when she has given birth to kings and emperors.
5. It is again woman that gives birth to another woman. The cycle of human life is not possible without her.
6. Only Waheguru himself is not born of woman.
7. Blessed and gracious is the tongue which utters his name.
8. Such people are always welcome in the court of Waheguru.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ
ਕਢੀਐ^{੭੬੫} ॥
2. ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ^{੭੬੬} ॥
3. ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ^{੭੬੭}
ਗਾਰਬਿ^{੭੬੮} ਹੰਢੀਐ^{੭੬੯} ॥
4. ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ^{੭੭੦} ਏਹੋ
ਬੁਝੀਐ^{੭੭੧} ॥
5. ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ^{੭੭੨} ॥ ੧੯ ॥

Pauri

Why practise pride when nothing belongs to you

⁷⁶⁵ Thrown out

⁷⁶⁶ Settle, to pay for, to adjust

⁷⁶⁷ Why

ਪੜੁੜੀ ॥

- 1 ਸਮੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ
ਕਢੀਐ^{੭੬੫} ॥
2. ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ^{੭੬੬} ॥
3. ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ^{੭੬੭} ਗਾਰਬਿ^{੭੬੮}
ਹੰਢੀਐ^{੭੬੯} ॥
4. ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ^{੭੭੦} ਏਹੋ
ਬੁਝੀਐ^{੭੭੧} ॥
5. ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ^{੭੭੨} ॥ ੧੯ ॥



Pauri

1. Everyone is obsessed with accursed notion of ego; there is hardly any one who is free from this enigma.
2. Everyone must harvest whatever one has sown.
3. Since human beings are not destined to be here forever, why need they be obsessed with the notion of ego.
4. Let also not speak ill or foul language for others. This virtue of restraint has to be nourished in every mind.
5. Besides do not indulge in an argument with a stupid fool.

⁷⁶⁸ Ego

⁷⁶⁹ To practise

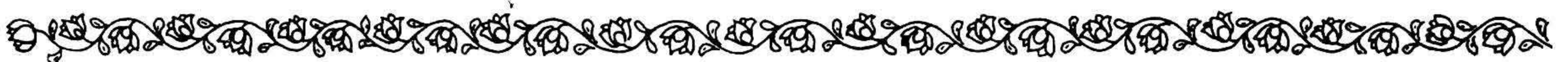
⁷⁷⁰ Teachings of the scriptures

Pauri.

1. sabh ko aakhai aapnaa jis naahee so
chun kadhee-ai⁷⁶⁵.
2. keetaa apo aapnaa aapay hee laykhaa
sandhee-ai⁷⁶⁶.
3. jaa rahnaa naahee ait jag taa kaa-it⁷⁶⁷
gaarab⁷⁶⁸ handhee-ai⁷⁶⁹.
4. mandaa kisai na akhee-ai⁷⁷⁰ parh akhar
ayho bujhee-ai⁷⁷¹.
5. moorkhai naal na lujhee-ai⁷⁷². ||19||

⁷⁷¹ The teaching

⁷⁷² To argue



ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

*gursikhaa man vaaDhaa-ee-aa jin mayraa satguroo dithaa raam
raajay.*

The minds of devotees rejoice, because they have seen my
True-Guru, O King of Kings.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥

ko-ee kar gal sunaavai har naam kee so lagai gursikhaa man mithaa.

If someone recites to them the story of Waheguru's Name,
it seems so sweet to the mind of those devotees.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤੁਠਾ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤੁਠਾ ॥

har dargeh gursikh painaa-ee-ah jin'aa mayraa satgur tuthaa.

The devotees are robed in honour in the Court of Waheguru;
my True-Guru is very pleased with them.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥ ੪ ॥ ੧੨ ॥ ੧੯ ॥

jan naanak har har ho-i-aa har har man vuthaa. ||4||12||19||

Devotee then becomes pure and
Waheguru abides within his mind. ||4||12||19||

Pauri 20 with 2 sloaks (Guru Nanak 2)



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ^{੭੭੩} ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
2. ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ^{੭੭੪} ॥
3. ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ^{੭੭੫} ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥
4. ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ^{੭੭੬} ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ^{੭੭੭} ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥ ੧ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ^{੭੭੩} ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
2. ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ^{੭੭੪} ॥
3. ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ^{੭੭੫} ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥
4. ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ^{੭੭੬} ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ^{੭੭੭} ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥ ੧ ॥

Sloak Mehla 1.

1. naanak fikai⁷⁷³ boli-ai tan man fikaa ho-ay.
2. fiko fikaa sadee-ai fikay fikee so-ay⁷⁷⁴.
3. fikaa dargeh satee-ai⁷⁷⁵ muhi thukaa fikay paa-ay.
4. fikaa moorakh⁷⁷⁶ aakhee-ai paanaa⁷⁷⁷ lahai sajaa-ay. ||1||

⁷⁷³ Colourless, dry, boring

⁷⁷⁴ Reputation

⁷⁷⁵ Discarded

⁷⁷⁶ Stupid

⁷⁷⁷ Ignominy



ਮਃ ੧ ॥

1. ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ^{੭੭੮} ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ
ਫੈਲੁ^{੭੭੯} ॥
2. ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥
3. ਜਿਨ੍ ਪਟੁ^{੭੮੦} ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ^{੭੮੧} ਤੇ^{੭੮੨}
ਭਲੇ^{੭੮੩} ਸੰਸਾਰਿ ॥
4. ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ^{੭੮੪} ਵੀਚਾਰਿ^{੭੮੫} ॥
5. ਰੰਗਿ^{੭੮੬} ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
6. ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ^{੭੮੭} ਸਚੇ ਨਾਹ ॥
7. ਦਰਿ^{੭੮੮} ਵਾਟੁ^{੭੮੯} ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ^{੭੯੦} ਮੰਗਾ ਜਬੈ^{੭੯੧}
ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥
8. ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮਾ ਮੇਲੁ ॥
9. ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ^{੭੯੨} ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ
ਤੇਲੁ ॥ ੨ ॥

ਮਃ ੧ ॥

1. ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ^{੭੭੮} ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ
ਫੈਲੁ^{੭੭੯} ॥
2. ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥
3. ਜਿਨ੍ ਪਟੁ^{੭੮੦} ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ^{੭੮੧} ਤੇ^{੭੮੨} ਭਲੇ^{੭੮੩}
ਸੰਸਾਰਿ ॥
4. ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ^{੭੮੪} ਵੀਚਾਰਿ^{੭੮੫} ॥
5. ਰੰਗਿ^{੭੮੬} ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
6. ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ^{੭੮੭} ਸਚੇ ਨਾਹ ॥
7. ਦਰਿ^{੭੮੮} ਵਾਟੁ^{੭੮੯} ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ^{੭੯੦} ਮੰਗਾ ਜਬੈ^{੭੯੧} ਫੇਡਿ
ਤ ਖਾਹਿ ॥
8. ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮਾ ਮੇਲੁ ॥
9. ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ^{੭੯੨} ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ
ਤੇਲੁ ॥ ੨ ॥

Mehla 1.

1. andrahu jhoothay paj⁷⁷⁸ baahar dune-aa
andar fail⁷⁷⁹.
2. athsath tirath jay naaveh utrai naahee
mail.
3. jin^H pat⁷⁸⁰ andar baahar gudarh⁷⁸¹ tay⁷⁸²
bhalay⁷⁸³ sansaar.
4. tin^H nayhu lagaa rab saytee daykhn^Hay⁷⁸⁴
veechaar⁷⁸⁵.
5. rang⁷⁸⁶ haseh rang roveh chup bhee kar
jaahi.
6. parvaah naahee kisai kayree baajh⁷⁸⁷
sachay naah.
7. dar⁷⁸⁸ vaat⁷⁸⁹ upar kharach⁷⁹⁰ mangaa jabai
⁷⁹¹day-ay ta khaahi.
8. deebaan ayko kalam aykaa hamaa tum^Haa
mayl.
9. dar la-ay laykhaa peerh chhutai⁷⁹² naankaa
ji-o tayl. ||2||

⁷⁷⁸ Posing honourable

⁷⁷⁹ Abundant

⁷⁸⁰ Silk, goodness, riches

⁷⁸¹ Humility, poverty

⁷⁸² They are

⁷⁸³ Good, respectable

⁷⁸⁴ Beholding

⁷⁸⁵ To contemplate, to remember

⁷⁸⁶ Being coloured with the name of Waheguru

⁷⁸⁷ Except

⁷⁸⁸ Door

⁷⁸⁹ Road that leads to Waheguru's abode

⁷⁹⁰ Everything

⁷⁹¹ When

⁷⁹² Crushed



Theme

Sloak Mehla 1

An arrogant person gets severe punishment hereafter for his harsh and hurting speech

Mehla 1

To realise Waheguru a person must wash both his body and inner thoughts

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. Talking foul about others pollutes one's own thoughts and soul.
2. A person who regularly speaks slanderous words is called a 'stupid idiot' and his bad reputation spreads all over.
3. He is not welcomed in the court of Waheguru and is spurned by everyone.
4. Such a person is branded as a 'dope' (thick headed), and is hated by all.

Mehla 1

1. Those who are sinners inside and pose to be virtuous outside, and have spread there false fame far and wide.
2. They will not be able to wash off their grime even if they go and wash themselves at all (counted as 68) Hindu holy places.
3. Those who are virtuous inside and humble outside, they are perfect human beings.
4. They are drenched with the love of Waheguru and long for a vision of him.
5. In deep trance and imbued in His thoughts they sometimes laugh and sometimes weep and sometimes even turn dumb.
6. They have a lot of everything around them except the sweet memories of Waheguru.
7. They wait at the doorway of Waheguru and accept, with grace, whatever is given to them.
8. There is only one Divine Court for all humanity, his judgements are final and in his presence every one is equal.
9. In his court of judgement, all will receive a just verdict; the sinners will be doomed to be crushed like seeds and will wail for forgiveness.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ^{੭੯੩} ਕਲ^{੭੯੪} ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ^{੭੯੫} ॥
2. ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ^{੭੯੬} ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥
3. ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥
4. ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ^{੭੯੭} ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
5. ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥ ੨੦ ॥

Pauri

Breaths given to us to live in this world are counted, let us make the best of them.

⁷⁹³ You created the world

⁷⁹⁴ Power

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਏ^{੭੯੩} ਕਲ^{੭੯੪} ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ^{੭੯੫} ॥
2. ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ^{੭੯੬} ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥
3. ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥
4. ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ^{੭੯੭} ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
5. ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥ ੨੦ ॥

Pauri

1. Waheguru himself has created the universe and is the sole sustainer of it.
2. He watches his play with curiosity and notices every moment of chess pawns moving on the wider chessboard of life.
3. Every one of us has been given a role to play in the worldly drama. When this role ends we have to go back to skies (to report back to the director of the big drama).
4. Every breath is given to us by Waheguru, then why should we be oblivious of him?
5. We must do our best to perform our role with honesty and loyalty.

⁷⁹⁵ To infuse

⁷⁹⁶ Land (*dharti*)

Pauri.

1. aapay hee karnaa kee-o⁷⁹³ kal⁷⁹⁴ aapay hee tai Dhaaree-ai⁷⁹⁵.
2. daykheh keetaa aapnaa Dhar⁷⁹⁶ kachee pakee saaree-ai.
3. jo aa-i-aa so chalsee sabh ko-ee aa-ee vaaree-ai.
4. jis kay jee-a paraan⁷⁹⁷ heh ki-o saahib manhu visaaree-ai.
5. aapan hathee aapnaa aapay hee kaaj savaaree-ai. ||20||

⁷⁹⁷ Breath

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa mehla 4.
Asa Mehla 4.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ਜਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
jin^haa bhayti-aa mayraa pooraa satguroo tin har naam
darirh-aavai raam raajay.

Those who meet my perfect teacher-Guru - He implants
within them the Name of Waheguru, the King of Kings.

ਤਿਸ ਕੀ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ਤਿਸ ਕੀ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
tis kee tarisnaa bhukh sabh utrai jo har naam Dhi-aavai.

Those who meditate on His Name have all of their desire and hunger
removed.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਤਿਨ੍ਹ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਤਿਨ੍ਹ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
jo har har naam Dhi-aa-iday tin^h jam nayrh na aavai.

Those who meditate on His Name - the Messenger of
Death cannot even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥ ੧ ॥
jan naanak ka-o har kirpaa kar nit japai har naam har
naam taraavai. ||1||

O! Waheguru shower Your Mercy upon us, that we may
ever chant your Name; through your Name, we all saved. ||1||

Pauri 21 with 2 sloaks *(Guru Angad 2)*



ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ^{੭੯੮} ਆਸਕੀ^{੭੯੯} ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ^{੮੦੦} ॥
2. ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ^{੮੦੧} ਸਦ^{੮੦੨} ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
3. ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ^{੮੦੩} ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ^{੮੦੪} ॥
4. ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ^{੮੦੫} ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਸਲਾਮੁ^{੮੦੬} ਜਬਾਬੁ^{੮੦੭} ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ^{੮੦੮} ਘੁਥਾ^{੮੦੯} ਜਾਇ ॥
2. ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ^{੮੧੦} ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ^{੮੧੧} ॥ ੨ ॥

⁷⁹⁸ What kind of ?

⁷⁹⁹ Love

⁸⁰⁰ When you have someone else in mind

⁸⁰¹ Called

⁸⁰² Always

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਝੇਹ ਕਿਨੇਹੀ^{੭੯੮} ਆਸਕੀ^{੭੯੯} ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ^{੮੦੦} ॥
2. ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ^{੮੦੧} ਸਦ^{੮੦੨} ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
3. ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ^{੮੦੩} ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ^{੮੦੪} ॥
4. ਆਸਕੁ ਝੇਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ^{੮੦੫} ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਸਲਾਮੁ^{੮੦੬} ਜਬਾਬੁ^{੮੦੭} ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ^{੮੦੮} ਘੁਥਾ^{੮੦੯} ਜਾਇ ॥
2. ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ^{੮੧੦} ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ^{੮੧੧} ॥ ੨ ॥

⁸⁰³ When good happens to you (then you believe)

⁸⁰⁴ But fail to believe in adversity

⁸⁰⁵ One who only trades in

⁸⁰⁶ To believe in (salutation)

⁸⁰⁷ No belief

Sloak Mehla 2.

1. ayh kinayhee⁷⁹⁸ aaskee⁷⁹⁹ doojai lagai jaa-ay⁸⁰⁰.
2. naanak aasak kaa^Ndhee-ai⁸⁰¹ sad⁸⁰² hee rahai samaa-ay.
3. changai changa kar mannay⁸⁰³ mandai mandaa ho-ay⁸⁰⁴.
4. aasak ayhu na aakhee-ai je laykhai vartai so-ay⁸⁰⁵. ||1||

Mehla 2.

1. salaam⁸⁰⁶ jabaab⁸⁰⁷ dovai karay mundhhu⁸⁰⁸ ghuthaa⁸⁰⁹ jaa-ay.
2. naanak dovai koorhee-aa⁸¹⁰ thaa-ay na kaa-ee paa-ay⁸¹¹. ||2||

⁸⁰⁸ From the beginning

⁸⁰⁹ To go wrong

⁸¹⁰ Both actions are false

⁸¹¹ He finds no place near Waheguru



Theme

Sloak Mehla 1

In true love you remain engrossed in the love of your beloved.

Mehla 2

A person who divides his/her love between many is not a true lover.

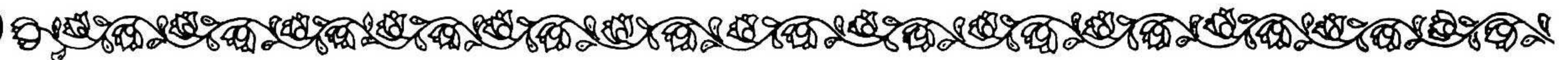
Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. What kind of love is this when one forsakes the true lover (Waheguru) and runs after others.
2. The true lovers always remain absorbed in the sweet symphony of their beloveds.
3. Should the adversity befall, still welcome it as a boon of Waheguru.
4. One is surely not a true lover, if one was to calculate cost-benefit of the relationship.

Mehla 2

1. It does not suit a person to bow to his Master and at the same time argue with him.
2. The two attitudes contradict each other. The Master will not approve of such a dubious behaviour.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ
ਸਮਾਲੀਐ^{੮੧੨} ॥
2. ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ^{੮੧੩} ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ
ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ^{੮੧੪} ॥
3. ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ^{੮੧੫}
ਨਿਹਾਲੀਐ^{੮੧੬} ॥
4. ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ
ਢਾਲੀਐ^{੮੧੭} ॥
5. ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ^{੮੧੮} ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ^{੮੧੯} ॥ ੨੧ ॥

Theme

Pauri

Always remember and meditate on the name of Waheguru who has given you all the comforts in life.

⁸¹² To meditate upon

⁸¹³ Actions for which one is to suffer

⁸¹⁴ Why to commit such an evil act

ਪਉੜੀ ॥

1. ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ
ਸਮਾਲੀਐ^{੮੧੨} ॥
2. ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ^{੮੧੩} ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਤੁ
ਘਾਲੀਐ^{੮੧੪} ॥
3. ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ^{੮੧੫}
ਨਿਹਾਲੀਐ^{੮੧੬} ॥
4. ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ
ਢਾਲੀਐ^{੮੧੭} ॥
5. ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ^{੮੧੮} ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ^{੮੧੯} ॥ ੨੧ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. Waheguru, whose service brings us everlasting joy, why not always remember him and not forget him, even for a moment.
2. Why, in the first place, one has to indulge in an evil act for which one has to regret later.
3. One must not indulge in wrongdoing, rather act with due discretion.
4. One must not do the act, which does not carry approval of the Master.
5. Look for heavenly instructions to guide you in all your pursuits.

⁸¹⁵ Far-sightedness

⁸¹⁶ To look ahead

⁸¹⁷ Throw that side of the dice that you do not lose the faith in Waheguru

Pauri.

1. jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai so saahib
sadaa sam^Haalee-ai⁸¹².
2. jit keetaa paa-ee-ai aapnaa⁸¹³ saa ghaal
buree ki-o ghaalee-ai⁸¹⁴.
3. mandaa mool na keech-ee day lammee
nadar⁸¹⁵ nihaalee-ai⁸¹⁶.
4. ji-o saahib naal na haaree-ai tavayhaa
paasaa dhaalee-ai⁸¹⁷.
5. kichh laahay⁸¹⁸ upar ghaalee-ai⁸¹⁹. ||21||

⁸¹⁸ Some benefit

⁸¹⁹ Render such a service



ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
*jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa tinaa fir bighan na
ho-ee raam raajay.*

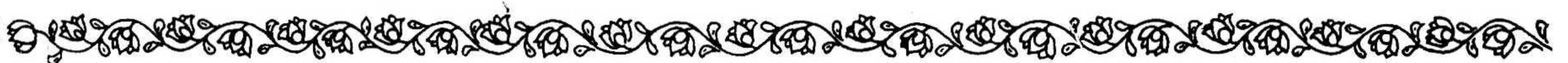
Those who, as true devotees, meditate on the Nam,
meet no obstacles in their path, O King of Kings.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
jinee satgur purakh manaa-i-aa tin poojay sabh ko-ee.
Those who are pleasing to the Almighty Waheguru,
they are respected by everyone.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੁ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥
ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੁ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥
jin^hee satgur pi-aaraa sayvi-aa tin^haa sukh sad ho-ee.
Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥
ਜਿਨਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ ੨ ॥
jin^haa naanak satgur bhayti-aa tin^haa mili-aa har so-ee. ||2||
Those who long to meet the True-Guru,
He Himself comes forward to meet them. ||2||

Pauri 22 with 5 sloaks (Guru Angad 5)



ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਚਾਕਰੁ^{੮੨੦} ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ^{੮੨੧} ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ^{੮੨੨}
ਵਾਦੁ^{੮੨੩} ॥
2. ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ^{੮੨੪} ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ^{੮੨੫} ॥
3. ਆਪੁ ਗਵਾਇ^{੮੨੬} ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
4. ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ^{੮੨੭} ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ
ਪਰਵਾਨੁ ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਜੋ^{੮੨੮} ਜੀਇ^{੮੨੯} ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ^{੮੩੦} ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ
ਵਾਉ^{੮੩੧} ॥
2. ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ^{੮੩੨} ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ
॥ ੨ ॥

⁸²⁰ Servant
⁸²¹ Service
⁸²² Vain, futile
⁸²³ Annoying arguments
⁸²⁴ Talkative

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਚਾਕਰੁ^{੮੨੦} ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ^{੮੨੧} ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ^{੮੨੨}
ਵਾਦੁ^{੮੨੩} ॥
2. ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ^{੮੨੪} ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ^{੮੨੫} ॥
3. ਆਪੁ ਗਵਾਇ^{੮੨੬} ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
4. ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ^{੮੨੭} ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ
ਪਰਵਾਨੁ ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਜੋ^{੮੨੮} ਜੀਇ^{੮੨੯} ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ^{੮੩੦} ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ
ਵਾਉ^{੮੩੧} ॥
2. ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ^{੮੩੨} ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ
॥ ੨ ॥

⁸²⁵ Not acceptable
⁸²⁶ To lose one's ego
⁸²⁷ Who are in love with Waheguru
⁸²⁸ Whatever
⁸²⁹ Is in the mind

Sloak Mehla 2.

1. chaakar⁸²⁰ lagai chaakree⁸²¹ naalay
gaarab⁸²² vaad⁸²³.
2. galaa karay ghanayree-aa⁸²⁴ khasam na
paa-ay saad⁸²⁵.
3. aap gavaa-ay⁸²⁶ sayvaa karay taa kichh
paa-ay maan.
4. naanak jis no lagaa⁸²⁷ tis milai lagaa so
parvaan. ||1||

Mehla 2.

1. jo⁸²⁸ jee-ay⁸²⁹ ho-ay so ugvai⁸³⁰ muh kaa
kahi-aa vaa-o⁸³¹.
2. beejay bikh⁸³² mangai amrit vaykhhu
ayhu ni-aa-o. ||2||

⁸³⁰ That comes forth
⁸³¹ Of no use
⁸³² Poison



ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
2. ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ^{੮੩੩} ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ^{੮੩੪} ॥
3. ਵਸਤੁ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ^{੮੩੫} ॥
4. ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ^{੮੩੬} ॥
5. ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੋ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ^{੮੩੭} ॥ ੩ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ^{੮੩੮} ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ^{੮੩੯} ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
2. ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥ ੪ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥
2. ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ^{੮੪੦} ॥ ੫ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਨਾਲਿ ਝਿਆਏ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
2. ਜੇਹਾ ਜਾਏ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ^{੮੩੩} ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ^{੮੩੪} ॥
3. ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ^{੮੩੫} ॥
4. ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਠੈ ਅਰਦਾਸਿ^{੮੩੬} ॥
5. ਕੂੜਿ ਕਮਾਠੈ ਕੂੜੋ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ^{੮੩੭} ॥ ੩ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਨਾਲਿ ਝਿਆਏ^{੮੩੮} ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ^{੮੩੯} ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
2. ਪਾਠੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥ ੪ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਹੋਇ ਝਿਆਠਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਠਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥
2. ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ^{੮੪੦} ॥ ੫ ॥

Mehla 2.

1. naal i-aanay dostee kaday na aavai raas.
2. jayhaa jaanai tayho vartai⁸³³ vaykhu ko nirjaas⁸³⁴.
3. vastoo andar vasat samaavai doojee hovai paas⁸³⁵.
4. saahib saytee hukam na chalai kahee banai ardaas⁸³⁶.
5. koorh kamaanai koorho hovai naanak sifai vigaas⁸³⁷. ||3||

Mehla 2.

1. naal i-aanay⁸³⁸ dostee vadaaroo⁸³⁹ si-o nayhu.
2. paanee andar leek ji-o tis daa thaa-o na thayhu. ||4||

Mehla 2.

1. ho-ay i-aanaa karay kamm aan na sakai raas.
2. jay ik aDh changee karay doojee bhee vayraas⁸⁴⁰. ||5||

⁸³³ He does whatever he knows

⁸³⁴ To ascertain

⁸³⁵ If the other one is taken out

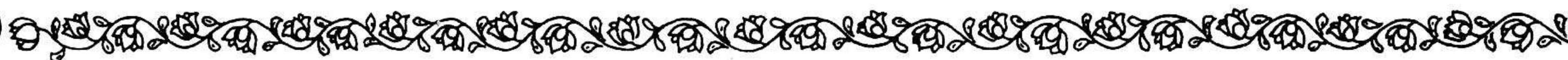
⁸³⁶ There only supplication is accepted

⁸³⁷ Praise begets praise

⁸³⁸ Stupid, fool

⁸³⁹ A man of higher status

⁸⁴⁰ Another goes wrong



Theme

Sloak Mehla 2

Those who have imbibed in Waheguru's name they have been accepted by Him.

Mehla 2

How can one harvest nectar when one sows poison.

Mehla 2

Friendship with a stupid fool is never successful.

Literal Meaning

Sloak Mehla 2

1. If a servant, while performing his duty, acts arrogantly or behaves in a quarrelsome way,
2. And chatters nonsense, that servant will not get master's approval.
3. On the other hand, if a servant acts meekly and serves his master well, he will surely get his master's approval.
4. They surely get approved who remain absorbed in the love of the master.

Mehla 2

1. Whatever thoughts boil in one's mind, they do ultimately come out, though one's outward mask may be completely different.
2. How funny it is that a person sows seeds of poison and yet longs for nectar.

Mehla 2

1. A friendship with a stupid fool does never pay.
2. The fool would surely be responding in a dubious way, though one may try talking to him, if one so wishes.
3. Similar things do merge into each other, but non-similar things stand ever apart.
4. No one dare to utter an egoistic word in the court of the Master. There, only gentle request is acceptable.
5. Falsehood begets falsehood. True loving adoration of Waheguru brings everlasting joy.



Theme

Mehla 2

Friendship with both a fool and a big man does not last long.

Mehla 2

A stupid-fool's actions always fail.

Literal Meaning

Mehla 2

1. Friendship with a fool and friendship with one of higher stature;
2. Both are as fragile as a line drawn on water. These leave no trace behind.

Mehla 2

1. If an amateur undertakes a responsibility, he may spoil it.
2. If, by chance, he does succeed in doing one thing right, in the next he may go absolutely wrong.



ਪਉੜੀ ॥

1. ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥
2. ਹੁਰਮਤਿ^{੮੪੧} ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ^{੮੪੨} ਓਹੁ ਵਜਹੁ^{੮੪੩} ਭਿ
ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥
3. ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ
ਪਾਇ^{੮੪੪} ॥
4. ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ^{੮੪੫} ਖਾਇ ॥
5. ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
6. ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ
ਅਰਦਾਸਿ ॥ ੨੨ ॥

Theme

Pauri

In the court of God only supplications of human beings are accepted, there is certainly no room for their orders.

⁸⁴¹ Honour

⁸⁴² To get magnified

ਪਉੜੀ ॥

1. ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥
2. ਹੁਰਮਤਿ^{੮੪੧} ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ^{੮੪੨} ਓਹੁ ਵਜਹੁ^{੮੪੩} ਖਿ
ਟੂਣਾ ਖਾਇ ॥
3. ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ^{੮੪੪} ॥
4. ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ^{੮੪੫} ਖਾਇ ॥
5. ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
6. ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ
ਅਰਦਾਸਿ ॥ ੨੨ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. If one, in the service of a master, acts according to his will.
2. His creditworthiness will be high and he may receive good wages as well.
3. But if he disobeys his master, he would earn only his annoyance.
4. He may lose his due wages and suffer humiliating disgrace.
5. The Master of the masters, who sustains the whole universe, He must always be held in very high esteem.
6. In His court defiance does not pay, instead prayers are doubly rewarded.

⁸⁴³ Wages

⁸⁴⁴ The displeasure of Waheguru

Pauri.

1. chaakar lagai chaakree jay chalai
khasmai bhaa-ay.
2. hurmat⁸⁴¹ tis no aglee⁸⁴² oh vajahu⁸⁴³ bhe
doonaa khaa-ay.
3. khasmai karay baraabaree fir gairat
andar paa-ay⁸⁴⁴.
4. vajahu gavaa-ay aglaa muhay muhi
paanaa⁸⁴⁵ khaa-ay.
5. jis daa ditaa khaavnaa tis kahee-ai
saabaas.
6. naanak hukam na chal-ee naal khasam
chalai ardaas. ||22||

⁸⁴⁵ Ignominy



ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

जिन्हां अंतरि गुरमुखि प्रीति है तिन् हारि रखणहारा राम राजे ॥

jin^haa antar gurmukh pareet hai tin^h har rakhanhaaraa raam raajay.

Those true devotees, who are filled with His love,
have Waheguru as their saving Grace, O King of Kings.

ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

तिन् की निंदा कोड़ी कਿਆ करे जिन् हारि नामु पिआरा ॥

tin^h kee nindaa ko-ee ki-aa karay jin^h har naam pi-aaraa.

How can anyone slander them? Waheguru's Name is dear to them.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥

जिन हारि सेती मनु मानिआ सभ दुसट झख मारा ॥

jin har saytee man maani-aa sabh dusat jhakh maaraa.

Those whose minds are in harmony with Waheguru - all
their enemies attack them in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥

जन नानक नामु धिआइआ हारि रखणहारा ॥ ३ ॥

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har rakhanhaaraa. ||3||

Those who meditate on the Nam, Waheguru,
always protects them. ||3||

Pauri 23 with 2 sloaks *(Guru Angad 2)*



ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ^{੮੪੬} ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ^{੮੪੭} ॥
2. ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ^{੮੪੮} ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ^{੮੪੯} ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥
2. ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ^{੮੫੦} ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥ ੨ ॥

Theme

Sloak Mehla 1

The real gift is that which God himself bestows upon us.

Mehla 2

The true servant is that who merges in his master.

⁸⁴⁶ What type of gift is this?

⁸⁴⁷ Which we ourselves ask for

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ^{੮੪੬} ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ^{੮੪੭} ॥
2. ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ^{੮੪੮} ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ^{੮੪੯} ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥
2. ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ^{੮੫੦} ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥ ੨ ॥

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. A real gift is not that which one gets with worldly efforts.
2. The real gift is that which one receives with the Grace of Waheguru.

Mehla 2

1. That service is not true which fails to shed Waheguru's fear from heart.
2. The true devotion absorbs the devotee in the meditation of Waheguru.

⁸⁴⁸ Gift

⁸⁴⁹ Service

Sloak Mehla 2.

1. ayh kinayhee daat⁸⁴⁶ aapas tay jo paa-ee-ai⁸⁴⁷.
2. naanak saa karmaat⁸⁴⁸ saahib tuthai jo milai. ||1||

Mehla 2.

1. ayh kinayhee chaakree⁸⁴⁹ jit bha-o khasam na jaa-ay.
2. naanak sayvak kaadhee-ai⁸⁵⁰ je saytee khasam samaa-ay. ||2||

⁸⁵⁰ Called



ਪਉੜੀ ॥

1. ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
2. ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ^{੮੫੧} ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ^{੮੫੨} ॥
3. ਇਕਨਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ^{੮੫੩} ॥
4. ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ^{੮੫੪} ॥
5. ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸੁ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ ੨੩ ॥

Theme

Pauri

Waheguru, who has created the universe, Himself looks after it.

⁸⁵¹ To create

⁸⁵² To destroy

ਪਤੁੜੀ ॥

1. ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
2. ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ^{੮੫੧} ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ^{੮੫੨} ॥
3. ਇਕਨਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ^{੮੫੩} ॥
4. ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ^{੮੫੪} ॥
5. ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸੁ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ ੨੩ ॥

Literal Meaning

Pauri

1. Waheguru's limits are beyond our apprehension.
2. He is the creator and he is the destroyer.
3. Some of us are made slaves and remain chained (due to our bad karmas). Others are made masters and enjoy freedom.
4. He himself is the sole controller of all operations; no one else is authorised to listen to our complains.
5. He, who has created the Cosmos, sustains it too.

⁸⁵³ Some ride many horses, are free

⁸⁵⁴ To whom should I lodge a complaint

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

हरि जुगु जुगु भगत उपाइआ पैज रखदा आइआ राम रनि ॥

har jug jug bhagat upaa-i-aa paij rakh-daa aa-i-aa raam raajay.

In each and every age, Waheguru creates His devotees
and preserves their honour, O King of Kings.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥

हरणारक्सु दुसटु हरि मारिआ पहलादु तराइआ ॥

harnaakhas dusat har maari-aa parahlaad taraa-i-aa.

Waheguru killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlad.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥

अहंकारिआ निंदका पिठि देइ नादेउ मुखि लाइआ ॥

ahaⁿkaaree-aa nindkaa pith day-ay naamday-o mukh laa-i-aa.

He turned his back on the egoists and slanderers,
and showed His face to Nam Dev (Bhagat).

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥

जन नानक ऐसा हरि सेविआ अंति लए छडाइआ ॥

jan naanak aisaa har sayvi-aa ant la-ay chhadaa-i-aa. ||4||13||20||

We have sincerely served our Waheguru and He will surely release us
from the painful cycle of transmigration. ||4||13||20||

Pauri 24 with 2 sloaks

(Guru Nanak 1, Guru Angad 1)



ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ^{੮੫੫} ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ^{੮੫੬} ॥
2. ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ^{੮੫੭} ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨਿ ਚੜੇ^{੮੫੮} ॥
3. ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ^{੮੫੯} ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ^{੮੬੦} ॥
4. ਤਿਨਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨੁ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ^{੮੬੧} ਆਪਿ ॥
2. ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ^{੮੬੨} ਉਥਾਪਿ^{੮੬੩} ॥
3. ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ ੨ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

1. ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ^{੮੫੫} ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ^{੮੫੬} ॥
2. ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ^{੮੫੭} ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨਿ ਚੜੇ^{੮੫੮} ॥
3. ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ^{੮੫੯} ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ^{੮੬੦} ॥
4. ਤਿਨਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨੁ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ ੧ ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

1. ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ^{੮੬੧} ਆਪਿ ॥
2. ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ^{੮੬੨} ਉਥਾਪਿ^{੮੬੩} ॥
3. ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ ੨ ॥

Sloak Mehla 1.

1. aapay bhaa^Nday⁸⁵⁵ saaji-an aapay pooran day-ay⁸⁵⁶.
2. ikn^Hee duDh samaa-ee-ai⁸⁵⁷ ik chul^Hai rehni^H charhay⁸⁵⁸.
3. ik nihaalee⁸⁵⁹ pai savni^H ik upar rahan kharhay⁸⁶⁰.
4. tin^Haa savaaray naankaa jin^H ka-o nadar karay. ||1||

Mehla 2.

1. aapay saajay karay aap jaa-ee bhe rakhai⁸⁶¹ aap.
2. tis vich jant upaa-ay kai daykhai thaap⁸⁶² uthaap⁸⁶³.
3. kis no kahee-ai naankaa sabh kichh aapay aap. ||2||

⁸⁵⁵ Vessels, cooking pots – human beings

⁸⁵⁶ Fills them up – puts soul in them

⁸⁵⁷ Contain milk (good qualities)

⁸⁵⁸ Remains on oven (bad qualities)

⁸⁵⁹ Warm sheets, wadded covers

⁸⁶⁰ To give the duty of watchmen

⁸⁶¹ To keep in place

⁸⁶² Birth

⁸⁶³ Death



Theme

Sloak Mehla 1

Waheguru decorates those whom he chooses

Mehla 2

He is omnipotent and has no parallel to Him

Literal Meaning

Sloak Mehla 1

1. Waheguru creates his vessels – the human beings; and himself fills them up – puts soul into them.
2. Some people are gifted and have the best in life (good karmas), while others suffer in pain (bad karmas).
3. There are some who sleep in warm and cosy beds, yet others act as their caretakers and give a stand-by duty.
4. Those people are truly privileged on whom Waheguru showers his blessings.

Mehla 2

1. Waheguru, the creator, has himself shaped the whole world.
2. He then created life, and kept the power of birth and death with himself.
3. He himself is the absolute Master of everything



ਪਉੜੀ ॥

1. ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨਾ ਜਾਇ ॥
2. ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ^{੮੬੪} ਕਰੀਮੁ^{੮੬੫} ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ^{੮੬੬} ॥
3. ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ^{੮੬੭} ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥
4. ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ^{੮੬੮} ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
5. ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥ ੨੪ ॥ ੧ ॥

Theme

Pauri

Waheguru does everything according to His own will

ਪਉੜੀ ॥

1. ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨਾ ਜਾਇ ॥
2. ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ^{੮੬੪} ਕਰੀਮੁ^{੮੬੫} ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ^{੮੬੬} ॥
3. ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ^{੮੬੭} ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥
4. ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
5. ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥ ੨੪ ॥ ੧ ॥



Literal Meaning

Pauri

1. Waheguru is the greatest of all, and it is beyond human pen and tongue to describe him.
2. He is Omnipotent and Bounteous. He sustains the whole universe.
3. The judgement of our deeds is according to his eternal laws.
4. There is no other refuge for us, except for his shelter.
5. Everything around us happens according to his will.

⁸⁶⁴ Omnipotent

⁸⁶⁵ Bounteous

⁸⁶⁶ He provides sustenance to all

⁸⁶⁷ From the beginning





STERLING PUBLISHERS PVT LTD

